



## Générik Vapeur, 40 ans de théâtre de rue

Trafic d'acteurs et d'engins

Bertrand Dicale et Michel Péraldi

### Le livre

Le projet de ce livre est d'offrir une lecture et des points de vue sur quatre décennies du trafic d'acteurs et d'engins déployé par la compagnie Générik Vapeur, quatre décennies qui ont vu la société changer, le monde se bouleverser, des murs tomber et d'autres s'ériger. On y trouvera une traversée documentaire et chronologique. Non pas plate, mais mise en relief par une approche millésimée du vécu de la compagnie, avec ses quintessences, ses intempéries, ses mildious... Dans sa première partie, le livre propose un récit écrit par Bertrand Dicale qui aborde les thèmes propres à la démarche artistique de la compagnie : le théâtre de rue, les engins, le rock, l'espace public, les voyages, la troupe, la mixité, les lieux — en particulier les anciens Abattoirs de Marseille et la Cité des arts de la rue —, le répertoire et les événements sur mesure *in situ*, les cycles de création, les gens de la troupe et de la profession bien sûr, mais aussi les gens d'ici et d'ailleurs, sources et destinataires de chaque spectacle. De ce fait, ce récit structuré en plusieurs chapitres plongera le lecteur dans les points clefs du travail artistique en espace public, vu, vécu, habité et investi par Générik Vapeur. Une introduction de Michel Péraldi apporte un éclairage prospectif sur le chaos du monde dans lequel nous sommes entrés à notre insu depuis quelques années, chaos à l'intérieur duquel les artistes, comme les Générik Vapeur, interviennent en échos poétiques et politiques, en imaginaire et en merveilleux, en fraternité et en générosité. Diverses contributions étaient ces propos (Caty Avram, Pierre Berthelot, Sara Vidal...) l'ouvrage ayant été dirigé par Claudine Dussollier.

### Les points forts

- La mémoire d'une grande compagnie théâtrale française, populaire et au rayonnement international.
- Un autre regard sur la ville de Marseille à travers l'intégration de cette compagnie dans la cité.
- Traversée de 4 décennies de la vie sociale et politique en lien avec la création artistique dans l'espace publique.

### Les auteurs

**Bertrand Dicale** est l'auteur d'une trentaine d'ouvrages consacrés à des artistes (Serge Gainsbourg, Juliette Gréco, Georges Brassens, Charles Aznavour, Louis de Funès, Jean Yanne, Cheikh Raymond...) ou à l'histoire des musiques populaires (*Dictionnaire amoureux de la chanson française, Ni noires ni blanches – histoire des musiques créoles...*). Chroniqueur à la radio et auteur de documentaires pour la télévision après avoir longtemps été critique dans la presse écrite (*Le Figaro, Chorus - Les Cahiers de la chanson*), il est aussi un observateur attentif du monde des arts de la rue, notamment par son long compagnonnage avec la compagnie Oposito, à laquelle il a consacré, avec Anne Gonon, l'ouvrage *L'Art de la tribulation urbaine*.

Né en 1952, **Michel Péraldi** est anthropologue et sociologue, directeur de recherche au CNRS, rattaché à l'Institut de recherche interdisciplinaire sur les enjeux sociaux. Il est aussi chercheur associé au Laboratoire d'économie et de sociologie du travail à Aix-en-Provence. À l'École des Hautes Études, il anime avec ses doctorants un séminaire sur les dynamiques migratoires et l'économie informelle. Il collabore avec les universités de Naples et Palerme pour des programmes sur les organisations criminelles, au département de sociologie de l'UCLA (Los Angeles), le CIESAS (Monterrey) et le COLEF (Tijuana) pour des programmes comparatifs sur les circulations migratoires et les villes frontalières. C'est en effet par la ville et l'anthropologie urbaine qu'il en est arrivé à questionner les formes contemporaines de mobilité et les économies qu'elles génèrent.

## GÉNÉRIK VAPEUR, 40 ANS DE THÉÂTRE DE RUE

BERTRAND DICALE ET MICHEL PÉRALDI



TRAFFIC D'ACTEURS ET D'ENGINS

DEUXIÈME ÉPOQUE

SOMMAIRE ART DANS L'ESPACE PUBLIC

NOUVEAUTÉ

30€



9 782377 691227

ISBN	978-2-37769-122-7
Collection	Domaines
Domaine	Arts et spectacles
Genre	Beau livre
Format	20 x 26 cm
Nombre de pages	256
Façonnage	Broché cousu
Tirage	1500
Office	26/10/2023

## Lectorat visé

Vaste public des arts de la rue, amateurs de l'histoire récente de l'art et du spectacle vivant, étudiants, enseignants, comédiens, techniciens, professionnels du secteur culturel.

## Promotion

Campagne de presse nationale en octobre 2023 à l'occasion des 40 ans de la compagnie. Nombreuses représentations prévues en 2024 (notamment Brest, Sotteville-lès-Rouens, Châlons-en-Champagne, Chalon-sur-Saône, Aurillac, Villeurbanne, Paris...).

## Motivations éditoriales

Les fondateurs de Génèrik Vapeur, compagnie au rayonnement exceptionnel, ne voulaient pas d'un livre hagiographique. Ils ont préféré travailler avec des auteurs de grande valeur, capables d'un recul critique et d'un éclairage pertinent sur les enjeux de la création dans les villes et dans l'espace public pour produire un livre créatif, sensible, intelligent et utile.

## Ouvrages comparables et complémentaires

Bertrand Dicale et Anne Gonon, *Oposito, l'art de la tribulation urbaine*, coll. « Carnets de rue », L'Entretemps, Montpellier, 2009. / Bertrand Dicale, *Golf Drouot : 25 ans de rock en France*, Gründ, Paris, 2019. / Michel Péraldi et Michel Samson, *Marseille en résistances : fin de règnes et luttes urbaines*, La Découverte, Paris 2020. / Jean-Louis Sagot Duvaurox, Françoise Léger, Bruno Schnebelin et Eric Heilman, *Les utopies à l'épreuve de l'art*, coll. « Carnets de rue », L'Entretemps, Montpellier, 2008.

## Sommaire

Jouer, penser sur les décombres, par Michel Péraldi

I - GENERIK VAPEUR, par Bertrand Dicale

Deux artistes, une compagnie / Marseille, lieux et non-lieux / Ludique et merveilleux / Sisyphe dans l'espace public / À l'étranger, l'ingénierie du désir / Art, ville et politique

II - 1983- 2023 : 40 ans de Théâtre de rue

Millésime !, par Pierre Berthelot / Les années Lumière, par Caty Avram / 40 ans vus à travers Bivouac, par Sara Vidal / Éphéméride 1983- 2023

Bibliographie

Ceux qui sont passés par Generik Vapeur

Spectacles du répertoire

La compagnie et ses partenaires

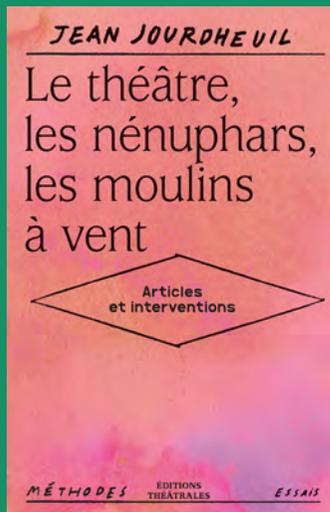
## Extraits

« Quand Génèrik Vapeur se donne pour *baseline* “trafic d'acteurs et d'engins”, les deux termes du complément d'objet direct sont indissociables. Depuis ses commencements, la compagnie joue des machines, des moteurs, des mécaniques. »

« L'espace de jeu est toujours mouvant, tracé au fur et à mesure de la progression des comédiens sur le parcours. Dans certains pays, le public se tient à quelques pas des fûts ; dans d'autres, il laisse naturellement un espace plus large. Parfois, des spectateurs jouent à s'approcher, à frôler ou à se laisser frôler, à toréer avec les bidons, tandis qu'ailleurs ils s'extasient prudemment. »

« En transformant des voitures dans une tradition aussi franchouillarde qu'elle est universelle, Pierre sait qu'il enfreint parfois un certain sacré : “Si les collectionneurs pouvaient me pendre haut et court et faire manger mes yeux par les corbeaux, ils le feraient. J'ai déshabillé, scié, découpé, désossé, détruit des centaines de voitures. D'une certaine manière, on a cassé la Banque de France : quand tu vois qu'une 2CV coûte entre 8 et 15 000 euros aujourd'hui et une DS, entre 40 et 50 000...” »

« Anne Matheron : — *1001 évasions*, un des plus beaux spectacles nocturnes jamais vu dans la rade de Marseille. 1001 rhinocéros imaginés par des plasticiens motivés pour travailler sur ce monument célèbre dans le monde entier grâce au roman traduit en plus de 25 langues dès sa parution en 1848. »



# Le théâtre, les nénuphars, les moulins à vent - Écrits politiques, 1983-2023

Jean Jourdheuil

## Points forts

- Nouvelle collection d'essais en collaboration avec le Théâtre des 13 vents, Centre dramatique national de Montpellier, codirigée par Pierre Banos (éditions Théâtrales), Olivier Neveux (ENS) et Olivier Saccomano (Théâtre des 13 vents)
- Une collection en trois domaines, « Essais », « Textes et documents » et « Entretiens »
- Pour inaugurer la catégorie « Essais » : une somme d'articles de Jean Jourdheuil, figure majeure de l'analyse des politiques culturelles en France, metteur en scène et traducteur

## L'ouvrage

« Raconter sur le mode de la chronique et du témoignage, poser les jalons d'une histoire du théâtre. Raconter afin de rendre intelligible les origines du marasme actuel, sans craindre d'entrer dans les détails. Reconstituer et radiographier l'histoire institutionnelle et politique du théâtre, et, écrivant cette histoire, signaler au passage quelques points et moments nodaux, quelques lignes de fracture de l'art du théâtre et des esthétiques théâtrales. »

Depuis les années 1960, Jean Jourdheuil est un observateur et un analyste avisé des politiques culturelles en France et en Europe, ainsi qu'un acteur du monde théâtral par ses nombreuses mises en scène ou ses travaux dramaturgiques ou de traduction. Sont réunis dans cet ouvrage ses écrits politiques depuis quarante ans au sein desquels se déploie sa pensée érudite sans concession, comme le concept qu'il a mis au jour et fait évoluer : la festivalisation.

Genre : essai

Cible : étudiant·es, chercheur·ses, passionné·es de théâtre

COLL. Méthodes

RAYON Théâtre, essai

PRIX 20€ environ

PAGINATION 234 p. environ

FORMAT 14 x 23 cm

TIRAGE 600 ex

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 19 octobre 2023

ISBN 978-2-84260-913-9

théâtre  
des 13 vents centre  
dramatique  
national montpellier



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

éditions THEATRALES

# Le théâtre, les nénuphars, les moulins à vent - Jean Jourdheuil

## L'AUTEUR



Metteur en scène, traducteur, auteur, Jean Jourdheuil est également maître de conférences au département d'Études Théâtrales de l'Université de Paris-X – Nanterre.

Il commence sa carrière théâtrale aux côtés de Jean-Pierre Vincent avec qui il crée le Théâtre de l'Espérance. Ensemble, ils montent *La Noce chez les petits bourgeois* qui fera date en 1968, puis d'autres textes

de Brecht, Büchner...

On lui doit de nombreuses traductions de Heiner Müller, Heinrich von Kleist, Georg Buchner ou Lothar Trolle, Karl Valentin et Bertolt Brecht, ainsi que plusieurs essais.

Dès les années 1970 Jean Jourdheuil a fait le choix de travailler avec des peintres : Gilles Aillaud, Titina Maselli et Lucio Fanti.

## TABLE DES MATIÈRES

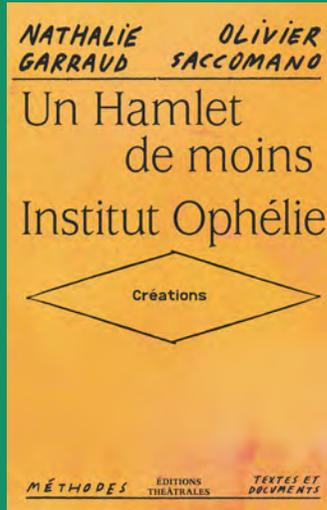
- Préambule
- Un théâtre de cour à vocation démocratique (1985)
- Le théâtre immobile (1987)
- France / Allemagne, traduire / mettre en scène (1992)
- Le théâtre et la guerre (1993)
- Théâtre ou spectacle (1994)
- Grandeur et décadence du « service public », et après : quoi ? (1997)
- L'archipel de la culture européenne (1999)
- La Déclaration de Villeurbanne, les nénuphars et les moulins à vent (2008)
- Chacun pour soi dans les eaux tièdes du management européen (2009)
- Le théâtre, la culture, les festivals, l'Europe, et l'euro – Essai pour élaborer un cadre permettant de penser l'histoire du théâtre contemporain (2010)

### Textes courts

- La rature (1984)
- Heiner Müller – Espace et temps (1999)
- Souvenir d'une révolution (2005)
- À propos de la mise en scène aujourd'hui (2005)
- Le metteur en scène (2006)
- Archéologie avignonnaise (2006)
- Des carrefours aux ronds-points (2008)
- Un parcours

# Un Hamlet de moins / Institut Ophélie. Créations

Nathalie Garraud et Olivier Saccomano



## Points forts

- Nouvelle collection d'essais en collaboration avec le Théâtre des 13 vents, Centre dramatique national de Montpellier, codirigée par Pierre Banos (éditions Théâtrales), Olivier Neveux (ENS) et Olivier Saccomano (Théâtre des 13 vents)
- Une collection organisée en trois domaines, « Essais », « Textes et documents » et « Entretiens »
- Pour inaugurer la catégorie « Textes et documents » : retour sur le diptyque Hamlet-Ophélie des metteur·ses en scène Nathalie Garraud et Olivier Saccomano

## L'ouvrage

« Je ne suis pas Ophélie, Ophélia, Ophélie. J'arrive après, c'est ça l'histoire. Un décalage. Entre ce qu'on vit et ce qu'on voit. Entre un visage et un paysage. Mais vous n'aimez pas l'histoire. Vous aimez les histoires, les histoires drôles, belles, tragiques, ou un autre adjectif, avec une femme jeune, belle, morte, mais vous n'aimez pas l'histoire. Ça vous fait mal, l'histoire. Vous finirez comme des animaux de cirque, des prince-héritiers, des esclaves. J'ai mal ici, j'ai mal là... Mais moi j'ai mal partout en même temps si vous voulez le savoir ».

Sont publiés ici les textes de deux pièces de Nathalie Garraud et Olivier Saccomano, *Un Hamlet de moins* et *Institut Ophélie*. Partant des rôles de Shakespeare, d'associations libres et de bifurcations historiques, ils forment un champ de bataille théâtral où s'articulent les désirs et les représentations de notre temps. Les documents qui accompagnent ces œuvres sont extraits de leur correspondance de création (entre eux, avec leur équipe de création), nous faisant ainsi entrer dans leur atelier d'artistes et de penseur·ses, renouant avec le sens premier du travail dramaturgique.

Genre : essai

Cible : étudiant·es, chercheur·ses, passionné·es de théâtre

COLL. Méthodes

RAYON Théâtre, essai

PRIX 21 € environ

PAGINATION 210 p. environ

FORMAT 14 x 23 cm

TIRAGE 600 ex

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 19 octobre 2023

ISBN 978-2-84260-919-1

théâtre  
des 13 vents centre  
dramatique  
national montpellier



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

éditions THEATRALES

# Un Hamlet de moins / Institut Ophélie - Nathalie Garraud, Olivier Saccomano

LES AUTEUR·RICES



Nathalie Garraud est metteuse en scène. Olivier Saccomano est auteur. Ils codirigent le Théâtre des 13 vents, Centre dramatique national Montpellier.

TABLE DES MATIÈRES

Entre deux

*Un Hamlet de moins*

*Institut Ophélie*

Correspondance

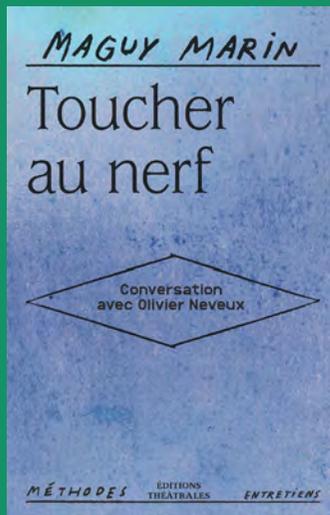
EXTRAIT

10 janvier 2021 - Lettre de NG à l'équipe d'*Un Hamlet de moins*, une semaine avant la quatrième session de répétition

« Quand je serai mort, les frères de toutes les races continueront à se battre, et à défaut d'eux, ce seront les paysages qui mèneront les guerres, et nous serons la pierre et le désert et la mer et l'océan! »

« Tant qu'il y aura des maîtres et des esclaves, nous ne serons pas déchargés de notre mission. »

Dans *République Castorf*, il y a ces deux phrases de Müller, fulgurantes, attrapées au vol pour les premiers pas dans la nouvelle année. Chrystèle (Khodr) ne pouvait pas arrêter de pleurer le soir du 31, on était à Beyrouth, on allait sortir, mais « il n'y avait rien à fêter ». Il y avait ces deux phrases. Venir à Beyrouth, c'était un réflexe, une provocation à soi-même dans un temps de faiblesse. Entendre une autre langue et surtout d'autres mots. Espérer à l'aveugle. Embrasser les amis.



# Toucher au nerf

## Conversation avec Olivier Neveux

### Maguy Marin

#### Points forts

- Nouvelle collection d'essais en collaboration avec le Théâtre des 13 vents, Centre dramatique national de Montpellier, codirigée par Pierre Banos (éditions Théâtrales), Olivier Neveux (ENS) et Olivier Saccomano (Théâtre des 13 vents)
- Une collection organisée en trois domaines, « Essais », « Textes et documents » et « Entretiens »
- Pour inaugurer la catégorie « Entretiens » : une conversation entre Maguy Marin, chorégraphe, et Olivier Neveux, chercheur

#### L'ouvrage

« La violence du monde, elle, ne se calme pas. Le risque d'une adaptation à cette violence, c'est de crier parce que ça fait mal, puis de crier parce que ça fait bien. »

Maguy Marin revient dans cette conversation sur son travail, la façon dont il a évolué, les chemins qu'il a empruntés depuis que, au milieu des années 1990, elle s'est autorisée le langage et les mots. Ce retour sur la « méthode » est l'occasion de parcourir à nouveau ses créations, d'en réfléchir les enjeux rythmiques, chorégraphiques et politiques. Ses mots dessinent l'exigence d'un art mobilisé par « l'urgence d'agir ».

Genre : essai

Cible : étudiant·es, chercheur·ses, danseur·ses, passionné·es de danse et de théâtre

COLL. Méthodes

RAYON Théâtre, essai

PRIX 19€ environ

PAGINATION 144 p. environ

FORMAT 14 x 23 cm

TIRAGE 600 ex

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 19 octobre 2023

ISBN 978-2-84260-918-4

théâtre  
des 13 vents centre  
dramatique  
national montpellier



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

éditions THEATRALES

# Toucher au nerf - Maguy Marin

## L'AUTRICE



Maguy Marin est danseuse et chorégraphe. Depuis 1997, elle élabore en collégialité un lieu d'accueil en résidence pour des artistes au travail: Ramdam, Un centre d'art, à Sainte-Foy-Les-Lyon.

Olivier Neveux est professeur d'histoire et d'esthétique du théâtre à l'ENS de Lyon et membre de l'Unité mixte de recherche 5317 (IHRIM).



## TABLE DES MATIÈRES

---

« Pas à demi-mot, pas à demi-chose »

La découverte du langage

Fac-similé cahier *Umwelt*

Retenir les chevaux

Ne pas croire

Rendre la violence qui nous est faite

L'urgence d'agir

L'espace du plateau, le travail d'équipe et les sans-travail

Métier? Danseuse

Parcours. La course de la vie

Pièces chorégraphiées par Maguy Marin

## CITATION

---

« Danseuse, c'est, en 1960, une parade pour des filles issues de classes défavorisées qui ne réussissent pas bien à l'école. Pour les milieux ouvriers, pour la petite-bourgeoisie arriviste et pour la grande bourgeoisie arrivée et inculte, « danseuse », ce n'est pas un métier mais une activité généralement pensée comme mal famée. »



COLL. Ateliers Théâtrales  
Jeunesse

RAYON Pédagogie

PRIX 12€ environ

PAGINATION 96 p. environ

FORMAT 14 x 18 cm

TIRAGE 800 ex

NOIR ET BLANC OUI

BROCHÉ OUI

ILLUSTRÉ non

OFFICE 16 novembre 2023

ISBN 978-2-84260-924-5



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

éditions THEATRALES

# Maux d'amour

## Des histoires en (re)construction : les espaces de rencontre enfants-parents

Françoise du Chaxel

### Points forts

- Nouveau titre dans la collection Ateliers Théâtrales Jeunesse : recueil de textes courts de Françoise du Chaxel écrits en immersion dans les Espaces de Rencontre enfant-parent avec la tendresse et la pudeur qui la caractérisent
- Ces courtes scènes à la grande diversité de formes narratives permettent une alternance des points de vue des différents acteurs et actrices d'une même situation intime
- Ouvrage enrichi d'une introduction par Serge Bédère, Emmanuelle Moraël, Pierre Lalart (de la FFER - Fédération française des Espaces de Rencontre, partenaire de l'ouvrage) et d'une postface de Dominique Paquet, autrice

### Le texte

Variations sur le thème de la séparation familiale, *Maux d'amour* interroge : comment la tendresse devient violence ? Que faire lorsque, d'une relation d'amour, il ne reste que la colère ? Qu'en est-il de l'enfant, cerné au sein la division familiale ? Le texte-matériau de Françoise du Chaxel, sans proposer de réponse, décrit, dans une succession de saynètes allant de la confiance au conflit, les impasses du couple et de la parentalité, mais aussi les espoirs d'une re-construction possible.

Le texte résulte d'une immersion menée par l'autrice dans les Espaces de Rencontre enfants-parents de Périgueux et de Bordeaux. *Maux d'amour* participe à rendre public un dispositif d'aide sociale méconnu. Ce texte, dont la narration est fictive, témoigne dans une écriture délicate, de ce lieu où, chaque année 20 000 familles (34 000 enfants), tentent de réparer ce qui a été abîmé.

Distribution : un homme, deux femmes, un garçon, une fille (5 interprètes minimum). Distribution chorale possible.

Genre : théâtre de l'intime

# Maux d'amour - Françoise du Chaxel

## L'AUTRICE



Née à Bergerac en 1940, Françoise du Chaxel partage son temps entre l'écriture et l'action culturelle. Elle a été secrétaire générale dans plusieurs institutions culturelles, écrivain associé au Théâtre de la Cité internationale (Paris) et elle est directrice de la collection «Théâtrales Jeunesse». Elle a écrit une vingtaine de textes de théâtre, dont certains pour et avec des adolescents.

## DÉJÀ PUBLIÉS AUX ÉDITIONS THÉÂTRALES

*Un printemps s'est noyé dans la mer*, 1995 (Très Tôt Théâtre)

« Théâtrales Jeunesse »

*L'Été des mangeurs d'étoiles*, 2002

*Blues in Théâtre en court 1*, 2005

*Comme des flèches vivantes in Théâtre en court 2*, 2007

*Les Oiseaux maladroits in Théâtre en court 4*, 2009

*La Terre qui ne voulait plus tourner / Autrefois, aujourd'hui, demain*, 2010 (nouvelle éd. 2022)

*C'est là qu'un jour, je jouerai Antigone in Engagements*, 2011

*Geb et Nout, enfants de la Lune / La Revanche des coquelicots*, 2016

*Dimanche soir in Divers-cités*, 2016

« Répertoire contemporain »

*Des traces d'absence sur le chemin*, 2007

*Ce matin, la neige*, 2011

## EXTRAIT - DEUX RÉCITS PARALLÈLES

UNE FEMME.- J'avais 16 ans

Chez moi on ne vivait pas, on survivait

On n'avait pas le temps pour la tendresse

Je ne connaissais que les mots durs, les gestes durs

La main qui jaillit, te cueille, t'étourdit

Un jour, devant le portail du lycée, un garçon me regarde

Dans ce regard je lis une demande

J'y réponds comme je peux

Je me laisse toucher de loin, de plus près

J'accepte qu'une main parcoure mon corps

timidement d'abord, puis plus audacieusement [...]

UN HOMME.- J'avais 16 ans

Les copains avaient tous une meuf. Pas moi .

Elle me plaisait. Ses yeux disaient qu'elle était seule elle aussi

Elle sortait du lycée à 17h comme moi.

Un jour, je l'ai suivie

J'ai vu où elle habitait

Dans une cité grise comme la mienne

Je l'ai attendue à l'arrêt du bus

Je lui ai demandé si elle voulait sortir avec moi

Elle m'a regardé comme si j'étais un extraterrestre

J'ai tendu ma main vers elle, elle a eu peur, elle est partie

Le lendemain j'étais là à nouveau [...]



COLL. Théâtrales Jeunesse

RAYON Théâtre

PRIX 8€ environ

PAGINATION 72 p. environ

FORMAT 12 x 17 cm

TIRAGE 1 200 ex

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 16 novembre 2023

ISBN 978-2-84260-907-8



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

éditions THEATRALES

# Grande Sœur et Petit Frère

## Filip Forgeau

### Points forts

- Nouveau texte de Filip Forgeau à destination des jeunes lecteur·rices, après *Blanche, la nuit / Le Voyage de Charlie*
- Une pièce sur le deuil impossible d'un enfant à travers les yeux d'une grande sœur
- Un équilibre juste entre émotion et pathos

### Le texte

Grande Sœur a perdu son Petit Frère : pourtant, elle continue de dialoguer avec lui. Ensemble, ils évoquent les souvenirs de leur vie commune et le regret qu'elle soit déjà finie. Grande Sœur exprime la douleur, toujours présente plusieurs années après, l'incapacité de consoler leurs parents, le manque et la peine.

Petit Frère aussi vit ce manque, mais, un jour, ils se retrouveront, il en est certain.

Une pièce tout en délicatesse et pudeur sur le deuil, impossible, d'un enfant, d'un petit frère.

« J'ai voulu écrire un texte sur la mort qui sépare deux enfants ou adolescents.

J'ai voulu écrire un texte de théâtre sur le deuil entre un frère et une sœur.

Sans doute parce que j'ai pris conscience que, lors d'une telle tragédie, la sœur – ou le frère – qui reste, est peu ou mal pris en compte, tant dans le suivi psychologique (qui est systématiquement proposé aux parents – la mère, le père – mais jamais, ou rarement, aux autres membres de la fratrie), que dans le cadre de l'accompagnement familial... » Filip Forgeau

Distribution : un garçon, une fille

Genre : théâtre de l'intime

À partir de 12 ans

# Grande Sœur et Petit Frère - Filip Forgeau

## L'AUTEUR



Né en 1967 à Châtellerault, Filip Forgeau est auteur, metteur en scène, acteur et réalisateur de cinéma.

En tant qu'auteur, il a publié une vingtaine de textes alternant théâtre, récits, romans chez de nombreux éditeurs.

Directeur artistique de la Compagnie du Désordre depuis 1987, il a mis en scène 35 spectacles de théâtre ou d'opéra, diffusés en France et/ou à l'étranger.

Pour le cinéma, il a écrit et réalisé trois films et a également travaillé en tant qu'acteur, pour d'autres réalisateurs, dont Olivier Assayas et Patrick Grandperret.

Auteur formateur depuis 1987, il a dirigé de nombreux stages et ateliers d'écriture, tant pour des institutions nationales ou internationales (Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris, Fémis, école nationale de théâtre de Bolivie, Instituts français à l'étranger...), des festivals (en France, en Italie...), que pour des associations dans les quartiers défavorisés, ainsi qu'en milieu scolaire, hospitalier ou encore carcéral.

## DÉJÀ PUBLIÉS AUX ÉDITIONS THÉÂTRALES

*Federico(s)*, Répertoire contemporain, 2018

*Blanche, la nuit / Le Voyage de Charlie*, Théâtrales Jeunesse, 2019

## EXTRAIT - DÉBUT DE LA PIÈCE

GRANDE SŒUR.- Je te parle tout le temps, tu as remarqué ? En tout lieu, en tout temps. Qu'il fasse beau ou qu'il pleuve, qu'il fasse jour ou nuit, qu'il neige ou qu'il vente. J'ai l'impression parfois qu'il ne me reste plus que cela : la parole. La parole, comme pour être avec toi. La parole, comme pour te sentir. La parole, comme pour te regarder. La parole même, comme pour t'écouter. La parole, à voix basse ou à voix haute. Tout le temps, la parole. Même muette, la parole. Parfois, rarement, j'ai l'impression de t'entendre au détour d'une parole, comme au détour d'une rue le soleil, les rayons du soleil. Tes mots sont rares, mais ils sont précieux comme le soleil. Dorés comme sa lumière. Et quand je les entends, je me laisse attraper par eux. Brûlée par eux. Je voudrais que tes mots me brûlent toute entière.

### 5. Dans ma tête, il y a plein de poissons qui me regardent bizarrement

PETIT FRÈRE.- De mon île, je te vois. Allongé sur le sable, allongé sous le sable, les yeux fixés sur le ciel, bleu au-dessus de ma tête, je te vois. Mon île est loin, pourtant. Elle flotte sur l'océan, loin de la Méditerranée. Mais elle englobe toutes les mers, mon île, et tous les océans. Toutes les mers dans lesquelles nous nous sommes baignés. Mais toutes les autres aussi. Tous les océans sur lesquels nous avons navigué. Mais tous les autres aussi. Toutes les mers et tous les océans du globe. Mon île est un globe. Et de mon île-globe, partout où tu es, où que tu sois, je te vois. Sur n'importe quelle côte de n'importe quel pays, dans n'importe quel territoire, quels qu'en soient les reliefs. Où que tu sois, je suis là, avec toi. Allongé sur le sable, allongé sous le sable, je te tiens par la main. Je te tiens la main sur la plage. Je caresse tes cheveux en haut de la colline. Je ris avec toi dans les ruelles des villes. Je chante avec toi sur les chemins qui traversent les campagnes. Dans les champs, je respire avec toi l'écorce de ces arbres centenaires qui gardent la mémoire du monde. Je veille sur tes rêves au chevet de ton lit. Je murmure des secrets à ton oreille dans chaque chambre où tu te trouves, quand je te vois pleurer dans ton lit le soir.

Et toi seule entends mes murmures. Car à toi seule sont destinés les secrets qu'ils transportent.



COLL. Théâtrales Jeunesse

RAYON Théâtre

PRIX 8€ environ

PAGINATION 108 p. environ

FORMAT 12 x 17 cm

TIRAGE 1 200 ex

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 16 novembre 2023

ISBN 978-2-84260-905-4

PUBLIÉ avec le soutien de la  
Maison Antoine-Vitez



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

éditions THEATRALES

# F/M (Devil Is Alive and Well)

Helena Tornero

traduit du catalan par Laurent Gallardo

## Points forts

- Entrée d'une nouvelle autrice au catalogue
- Adaptation contemporaine du mythe de Faust, proposant une réflexion sur l'identité et l'altérité
- Des sujets de société présentés avec humour et finesse : homosexualité, genre, harcèlement
- Dramaturgie mêlant habilement narration, dialogues et choralité

## Le texte

M, vêtu d'un tee-shirt rouge avec un « M » jaune, n'est pas un garçon ordinaire de 17 ans, il est le mythique Méphistophélès. Sur un quai de gare, il rencontre F qui semble vouloir en finir avec sa jeune vie. Cette rencontre et le fameux pacte conclu scelle le début d'une métamorphose pour F, dont le quotidien, jusqu'alors marqué par la solitude et la violence familiale, est chamboulé grâce à un nouveau pouvoir offert par M : elle peut désormais entrer dans le corps d'autres lycéen·nes, et jouer leur rôle.

Ce pouvoir inaugure une révolution des relations : qui ne s'adressait pas la parole, se connaît intimement ; qui était une femme, se découvre dans le corps d'un homme ; qui était introverti, peut s'exprimer avec passion. Au-delà des différentes métamorphoses temporaires, des amitiés se révèlent, et un poète précoce saura faire exister l'amour.

Cette pièce propose un cortège de scènes, plus joueuses les unes que les autres. Helena Tornero offre un drame mi-réaliste, mi-fantastique, aux dialogues drôles, touchants et intelligents.

Distribution : 3 filles, 3 garçons, un chœur

Genre : théâtre de l'intime, comédie, romance, fantastique

À partir de 14 ans

# F/M (Devil Is Alive and Well) - Helena Tornero, trad. Laurent Gallardo

## L'AUTRICE



Helena Tornero est née à Figueras en 1973. Installée à Barcelone, elle décide de se consacrer entièrement à l'écriture et se forme alors à la mise en scène et à la dramaturgie à l'Institut del Teatre de Barcelone, puis commence à travailler comme autrice et metteuse en scène, actrice, chanteuse, scénariste, traductrice de théâtre et professeure d'écriture et de littérature dramatique. Depuis les années 2000, elle a écrit plus d'une quinzaine de pièces de théâtre.

Son théâtre est politique. Elle est membre fondateur de Paramythèdes, un groupe d'artistes de la scène qui dirigent des ateliers de danse, théâtre et musique dans des camps de réfugiés en Grèce. Le regard décidément tourné vers le monde, Helena Tornero a intégré le projet européen Fabulamundi. Dans ce cadre, elle a participé déjà à plusieurs éditions de La Mousson d'été et La Mousson d'hiver en tant qu'autrice, animatrice d'ateliers d'écriture, et y a dirigé des lectures.

## LE TRADUCTEUR

Laurent Gallardo, né à Annecy en 1978, est maître de conférences en études hispaniques à l'université Grenoble-Alpes. Ses recherches portent essentiellement sur les rapports entre théâtralité et extra-théâtralité dans le domaine ibérique. Il s'est ainsi intéressé à la question de l'adaptation théâtrale et à l'influence des nouvelles sciences sur la dramaturgie.

## EXTRAIT - DÉBUT DE LA PIÈCE

D.- F réalise qu'elle n'a pas de temps à perdre.

F.- Il faut que je me dépêche. Je dois partir d'ici. Je vois une porte, je l'ouvre. Elle donne sur le couloir. J'entends des voix à l'étage du dessous. C'est trop dangereux. Je la referme. Il y a une autre porte. Je l'ouvre. C'est la salle de bain. Il a une salle de bain dans sa chambre ! Une douche, un lavabo, des toilettes, un bidet... un bidet ? Qui utilise un bidet de nos jours ? Je regarde derrière la porte et c'est alors que je le vois ! Oui, c'est bien J ! Il est là, il porte un boxer et un tee-shirt. Je crie, il crie, nous crions en même temps. Je sors en courant, je referme la porte derrière moi et j'essaie de trouver une bonne excuse. J'ai l'impression que le temps s'est arrêté. *(Pause.)* Une minute s'écoule. Puis une autre. J reste dans la salle de bain. Il faut dire qu'il avait l'air aussi effrayé que moi. *(Pause.)* Eh, excuse-moi, J. J ? *(Un moment.)* J'entre à nouveau. Je vois la douche, le lavabo, les toilettes, le bidet et, derrière la porte, un miroir. Je me regarde dans le miroir. Mais ce n'est pas moi que je vois. C'est J et il paraît aussi surpris que moi. En fait, je ne suis plus moi-même. Je suis J. La voilà la « preuve » de M. Il m'a mise dans le corps de J. *(F et J se regardent. J prend conscience de la situation. Il crie et se regarde comme s'il avait face à lui un grand miroir. Il scrute attentivement son propre corps.)*

Au début, c'est la panique.

J.- Où est mon corps ?

F.- Mais, ensuite, c'est une sensation très différente



# La Petite Fille que le soleil avait brûlée de Andrise PIERRE

## POINTS FORTS

- Pièce d'une autrice haïtienne qui prend à bras le corps la question de l'oppression sociale des femmes
- Langue colorée et sans tabou
- Nombreux personnages permettant une interprétation notamment en théâtre amateur ou par des étudiant.e.s
- Portée universelle du texte

## LE LIVRE

Après sept années passées à l'étranger, la nièce de Yole revient dans son pays natal pour lui faire une demande très spéciale : porter sa robe de mariée le jour de son propre mariage. Mais la découverte de la robe nuptiale tachée de sang et déchirée ouvre au récit de la vie de Yole et à ceux de toute une société, éminemment patriarcale, qui assujettit les femmes dès leur naissance.

Faire entendre les voix, écrasées par le silence, d'existences ravagées par la religion et les traditions délétères, et enlever le poids de la honte : ce texte comme un cri.

**DISTINCTIONS :** Prix SACD de la dramaturgie francophone en 2020 sous le titre *Elle voulait ou croyait vouloir et puis tout à coup elle ne veut plus !* ; pièce lauréate 2022-2023 du comité des Quartier des Autrices et des Auteurs (QD2A) d'Ivry-sur-Seine

**DISTRIBUTION :** à partir de 4 comédiens, deux femmes, deux hommes. 22 personnages.

**GENRE :** récit à mi-chemin entre conte initiatique et chronique du quotidien

**MOTS CLEFS :** patriarcat, violence faite aux femmes, magie, religion, poids social



COLL. Théâtre contemporain

RAYON  
ET GENRE Théâtre

PRIX 15 € env.

NOMBRE  
DE PAGES 96 p. env.

FORMAT 13 × 21 cm

TIRAGE 600 ex.

OFFICE 19 octobre 2023

ISBN 978-2-84705-298-5

## L'AUTEURE - Andrise PIERRE



Dramaturge, enseignante, féministe, Andrise Pierre est née et vit à Port-au-Prince. Titulaire d'un master en Lettres modernes (Université

Paris 8), elle suit actuellement un master en Direction de projet et établissement culturels (Université de Clermont-Ferrand).

Elle a participé à des conférences sur l'enseignement de la littérature dans le milieu scolaire, le personnage féminin dans la littérature haïtienne, et a présenté des études critiques sur certains auteurs classiques et contemporains de la littérature haïtienne.

Elle a publié en 2022, dans le recueil collectif «Nouvelles Dramaturgies d'Haïti», édition Chimen, *Vidé mon ventre du sang de mon fils*, pièce inspirée de l'assassinat de son frère aîné en 2015 et troisième lauréate du prix du texte francophone 2019 d'ETC Caraïbe.

*La petite fille que le soleil avait brûlée*, produite en résidence au Centre Intermondes et à La Maison des Écritures à La Rochelle (2020) est sa première publication individuelle.

Elle est lauréate du programme Visas pour la Création 2020 (Institut français et ETC Caraïbe) avec son projet d'anthologie de pièces courtes «Wonderley».

Invitée d'honneur du festival En Lisant en 2022, elle marque la nouvelle génération en Haïti et son travail a été plusieurs fois présenté au Festival Quatre Chemins à Port-au-Prince.

## EXTRAIT 1 : La naissance de Yole

*La voisine d'en face par LE PÈRE.* — Elle avait entendu les cris du nourrisson, suivis des plaintes de la mère. Le menuisier était sorti rapidement. Il n'avait pas l'air content. Il faisait les cent pas, tapait du pied, levait les poings au ciel. Il paraissait nerveux et totalement confus. C'était donc une fille, encore. Comment pouvait-elle bien être? Depuis sa galerie, elle passait presque tous ses après-midis à regarder jouer les enfants de sa voisine. La femme du menuisier qui prend tout

## EXTRAIT 2 : sur la place du marché

Marchande de légumes. — Tiens! c'est notre petite Mafi! Comment vas-tu ma toute belle?

Mafi. — Bonjour tata. Je vais bien tata.

Marchande de légumes. — Comment se portent ta mère et tes sœurs? Le bébé est-il né en bonne santé?

Mafi. — Tout le monde va bien tata.

Marchande de légumes. — Tu as besoin de quelque chose ma jolie petite? Des légumes? Regarde ces aubergines. Regarde-les bien. Tu

## EXTRAIT 3 : début de La première fois

*Yole par LA NIÈCE.* — Toute sa vie, on lui a appris la vigilance lorsque dans le voisinage on récompensait la ruse des gaillards, exaltait la virilité.

On lui a enseigné la peur du monde, de la différence, de sa nature et l'application des adages. On lui a transmis la sobriété des manières, la douceur, parce qu'une femme, douce elle doit être, fragile elle doit être : *Sois vulnérable et endors ta rage!*

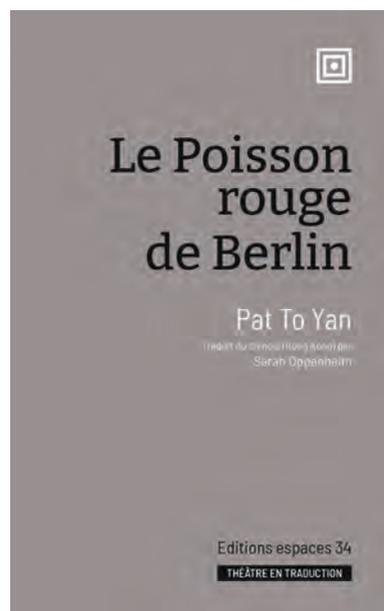
le monde de haut. Quelle arrogance! Mais qu'est-ce qu'elle était douée pour mettre au monde de belles enfants! C'est vrai que ces petites filles avaient chacune des traits remarquables. Et maintenant, elle en avait sept. Le chiffre de la perfection, dit-on. Quel bonheur cela doit être! On aurait dû ériger un système où le don d'enfants sans les paperasseries serait possible et valorisé dignement. Elle serait, elle aussi, plusieurs fois mère.

vois, les poivrons verts, quelle beauté. Cueillis tout juste ce matin. Touche un peu ses épinards. Tu n'en trouveras pas d'aussi frais aujourd'hui. Tu n'en trouveras d'aussi frais nulle part.

Mafi. — Oui tata. Merci. Mais je ne fais que passer.

Marchande de légumes. — Ah dommage! Ces légumes feraient un bon touffé pour ta mère. Elle en aura besoin. L'allaitement n'est pas un exercice facile. Surtout avec ce qui lui arrive en ce moment. Malheureuse et cocue! Le cœur d'un homme est ingrat ma petite! Souviens-t'en. (...)

Mais ce jour-là, Yole s'en est voulu d'avoir été si bonne élève. (...) Elle avait voulu déchirer sa robe de mariée, choquer les convives, montrer son corps. Montrer les impressions encore bleues des doigts de cet homme à qui on allait la lier. Elle se voyait allant vers lui, presser sa gorge jusqu'à l'étrangler, et défier quiconque oserait s'avancer pour l'empêcher de l'achever. Cette union entre le loup et l'agneau ne pouvait que mal finir.



**COLL.** Théâtre contemporain  
en traduction

**RAYON  
ET GENRE** Théâtre

**PRIX** 15 € env.

**NOMBRE  
DE PAGES** 96 p. env.

**FORMAT** 13 × 21 cm

**TIRAGE** 600 ex.

**OFFICE** 19 octobre 2023

**SISBN** 978-2-84705-300-5

# Le Poisson rouge de Berlin de Pat To YAN

traduit du chinois (Hong Kong) par Sarah Oppenheim

## POINTS FORTS

- Texte non chronologique qui travaille l'instant, avec un humour doux et aigu, et dessine le chemin d'une vie
- Forme originale et ouverte de « théâtre-récit » dialogué
- L'intime est traversé par des questions politiques et de société, notamment sur l'impact des nouvelles technologies sur nos vies
- Un auteur et une langue à découvrir

## LE LIVRE

Sze Yin, Hongkongais de 40 ans, est invité à Berlin pour présenter son travail de pointe dans un salon sur les nouvelles technologies. Il y rencontre Lin Lin, une Chinoise du continent d'une vingtaine d'années, qui étudie à Londres. Ils tombent amoureux, mais Sze Yin doit rentrer à Hong-Kong où il renoue avec une amie de jeunesse, maintenant mariée.

Partagé entre plusieurs continents, plusieurs cultures, Sze Yin se sent de nulle part.

Alors que les événements du monde le traversent et que les perspectives d'une vie sous emprise technologique semblent se rapprocher, il s'interroge non sans humour sur ce qui fait le lien amoureux – mémoire, désir, rencontre des corps, partage du souvenir, connaissance de l'autre... – et sur ce que signifie « être au monde ».

**DISTRIBUTION** : 1 homme, 3 femmes. La pièce n'est pas distribuée. **Partition chorale libre.**

**GENRE** : théâtre récit à plusieurs voix, avec chronologie imbriquée

**MISE EN VOIX** : par la traductrice au théâtre du Colombier (Bagnole) le 22 avril 2022, avec Mathieu Genet, Julie Pilod et Stéphanie Pasquet

**MOTS CLEFS** : culture, langue, apatride, nouvelles technologies, solitude, amour, mémoire, religion

## L'AUTEUR



Né en 1975, auteur d'une douzaine de pièces et metteur en scène, directeur artistique de la compagnie hongkongaise Reframe Theatre, Pat

To Yan est diplômé en littérature anglaise et sociologie (Université de Hong-Kong) et en écriture dramatique (Université de Londres). Il vit entre Hong-Kong et l'Allemagne où il a été en résidence à Mannheim (21-22).

Il a été récompensé par de nombreux prix pour ses pièces dont *Le poisson rouge de Berlin*, nommé en 2019 meilleur metteur-en-scène par l'International Association of Theatre Critics de Hong-Kong.

Sa pièce en anglais *A Concise History of future China (Une brève histoire du futur)*, a été jouée à Hong-Kong, Berlin, Londres, Munich, New-York, Taïpei et Mannheim. Elle sera donnée sous la direction d'Angie Pict en France (Th. du Briançonnais, novembre 2023, et Th. Antoine Vitez d'Aix en Provence en 2024).

## LA TRADUCTRICE

Formée à l'École Normale Supérieure en Études théâtrales et Sinologie et titulaire du Master de mise en scène et dramaturgie (Université Paris X-Nanterre), Sarah Oppenheim est metteuse en scène, dramaturge, pédagogue et traductrice du chinois au français pour le théâtre.

## EXTRAIT : partie 2, milieu

Alors qu'ils arrivent à Tin Lok Lane, Yat Sum demande à Sze Yin s'il a quelqu'un.

On peut dire que oui.

Mais le cœur de Sze Yin se vide d'un coup : On peut dire que oui ?

C'est qui ? Tu as une photo ?

Sze Yin sort son portable, il montre quelques photos de Lin Lin.

Elle est jolie ! Pourquoi tu dis On peut dire que oui ?

Entre une Long D et n'être avec personne il n'y a pas vraiment de différence.

Ça fait combien de temps que vous êtes loin l'un de l'autre ?

Sze Yin fait le compte intérieurement.

Ça va faire plus de trois mois.

Ça ne fait pas très longtemps ! Tchekhov l'écrivain russe et sa fiancée qui plus tard est devenue son épouse, ils ont été séparés pendant six ans avant que ça pose problème dans leur couple.

Trois mois quand on le dit ça ne paraît pas long. Mais quand on le vit ça l'est.

Aujourd'hui avec les nouvelles technologies, quand tu as envie de te voir tu peux aller sur Skype ou Facetime. Tchekhov lui n'avait que sa correspondance.

Ces derniers temps on ne le fait plus tant que ça.

Yat Sum regarde Sze Yin, Sze Yin n'arrive pas à déchiffrer son regard.

Début janvier, Sze Yin était rentré à Hong-Kong. Avec Lin Lin ils s'appelaient quatre à cinq heures par jour en visio.

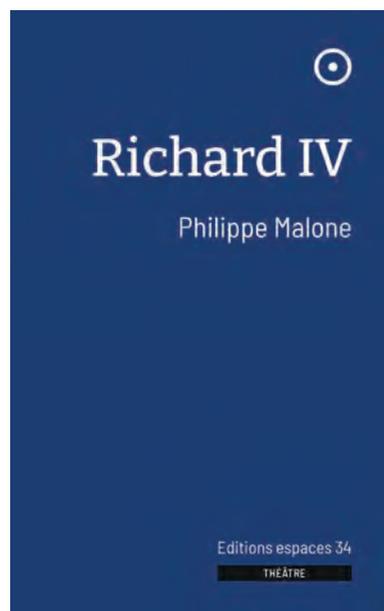
Grâce à la visio ils étaient scotchés ensemble.

Hong-Kong a sept heures d'avance sur Berlin.

Quand Lin Lin se réveillait, il était quatre à cinq heures de l'après-midi pour Sze Yin. Il quittait alors discrètement le bureau pour l'appeler d'en bas de l'immeuble. Quand c'était à Lin Lin de sortir de cours, il était une heure du matin pour Sze Yin, et ils pouvaient encore se parler pendant deux heures.

Sze Yin luttait contre le sommeil, et Lin Lin se dépêchait de rentrer chez elle après les cours pour avoir aussi cet autre rendez-vous du soir.

Ils étaient infatigables.



# Richard IV

## de Philippe MALONE

### POINTS FORTS

---

- Une langue au couteau, maniant le cru et le cynique
- De quoi le pouvoir est-il fait aujourd'hui ?
- Comment le théâtre peut-il échapper au rapport de force salle/scène, les acteurs à leur être profond, au personnage, à la manipulation de l'auteur-texte ?
- Une expérience philosophique

### LE LIVRE

---

Anne, Richard, Buckingham et Norfolk se rencontrent avant des élections.

Richard, trop vieux, insensible à l'exercice du pouvoir, décide de ne pas se présenter devant le peuple. Buckingham et Norfolk profitent de cette occasion pour tenter leur chance. Anne, d'abord spectatrice d'une mascarade toute masculine, se retirera pour aller vivre avec le peuple, le public.

Si Buckingham gagne son pari, devenu dictateur, il aura à régner sur un peuple au dos tourné. Un peuple disparu.

Suite possible, aujourd'hui, d'un *Richard III* ou du *III* de l'auteur, cette pièce s'interroge sur la représentation du pouvoir au théâtre. Il s'agit d'une farce avec des personnages usés, des acteurs qui s'ennuient, et qui permet l'improvisation suite au suicide de l'auteur au milieu du texte !

**DISTRIBUTION** : 3 hommes, 1 femme

---

**GENRE** : comédie farcesque et politique

---

**MOTS CLÉS** : pouvoir, représentation au théâtre, personnages, politique

---



**COLL.** Théâtre contemporain

**RAYON  
ET GENRE** Théâtre

**PRIX** 15 €

**NOMBRE  
DE PAGES** 112 p.

**FORMAT** 13 × 21 cm

**TIRAGE** 600 ex.

**OFFICE INITIAL** 9 novembre 2023

**ISBN** 978-2-84705-299-2

## L'AUTEUR



Ecrivain et photographe, Philippe Malone a écrit une quinzaine de textes qui sont régulièrement lus, joués, ou mis en onde, en France (Comédie française, Festival d'Avignon – Manufacture, Rencontres de la Chartreuse...), et à l'étranger (Schaubühne, Deutsches Theater, au Bundestag, Poche-Genève...). Il est traduit en allemand (*III, L'entretien*), polonais (*III*) et italien (*Septembres*).

Il travaille avec les musiciens Franck Vigroux et Franco Mannara, avec la chorégraphe Rita Cioffi, et co-écrit avec Lancelot Hamelin, Sylvain Levey et Michel Simonot depuis 2005 sous le nom Petrol.

Il enseigne à l'ESAD (Paris) depuis 2015 et à l'ENSATT (Lyon, 2016). Il a été boursier du Cnl en 2001 et en 2008 (*Septembres*).

Pour Laurent Vacher, Compagnie du Bredin, il écrit une comédie musicale, *Lost in a supermarket* ainsi que *Bien lotis*, créée en 2013 au festival d'Avignon, sélectionnée et lue au Théâtre du Vieux Colombier (Comédie-Française).

## DÉJÀ PUBLIÉ

*Les Chants anonymes* (2021), coll. Hors cadre, **lauréat des Journées de Lyon des Auteurs de Théâtre**; *Sweetie* (2018) performé par Wanda Benes; *Bien lotis* (2014); *Septembres* (2009), créé par Michel Simonot avec JM Bourg et F. Vigroux; *III* (2007) et *L'entretien* (2007) font l'objet de plusieurs créations; *L'extraordinaire tranquillité des choses* (Petrol, 2006), créé par M. Simonot

## EXTRAIT 1 : partie 1, scène 2

Richard – Anne vous voilà.  
Vous apparaissez soudain  
comme dans une mauvaise pièce de boulevard.

Anne – Je viens pour la scène d'exposition.

Buckingham – Par convention Anne,  
les scènes d'exposition précèdent toutes les autres.

Anne – Je suis pourtant à l'heure.

Richard – Buckingham a pris la liberté de commencer plus tôt.

Buckingham – Le public commençait à s'ennuyer.  
J'ai profité de la publicité.

Anne – J'ai donc raté mon entrée.

Richard – Les entrées sont démodées.  
Le monde ne souhaite plus que nous voir sortir.

Buckingham – Commencez Anne,  
si ça peut le faire taire.

Richard – Merci Buckingham.  
A v-

Anne – Les scènes d'expositions ont ceci d'inutile  
qu'elles convoquent un passé

qu'invalide le présent.  
LE PASSÉ EST MORT.  
Un zombie sans attache  
échappé d'une fosse commune  
ou d'un charnier sans témoins.  
Il croit contaminer la mémoire, l'amnésie le dévore.  
Bouche pourrie.  
Langue morte.  
Point final.

Richard – Merci Anne.

Anne – Je n'ai pas terminé.  
Le passé est vain.  
Loin de servir de modèle,  
il sclérose des monuments oubliables  
que nos mémoires touristiques ignorent  
en léchant des sorbets trop sucrés.  
Mais de leçon, point.  
L'histoire finit toujours dans un siphon.  
Norfolk – Je ne comprends pas.

Anne – Merci Norfolk.  
L'exercice auquel me contraint l'auteur  
est donc le suivant :

Rappeler des faits dont on ne tire aucune  
expérience et dont la lumière éteinte (sensée  
éclairer le présent) serait nécessaire au propos  
pour les faire déclamer par la seule femme de la  
pièce à des spectateurs tristes assis, attentifs,  
tifs et concentrés. trées en prologue à la pièce.



# Zoé [et maintenant les vivants] suivi de 66 jours

Théo Askolovitch

## Points forts

- *Zoé [et maintenant les vivants]* est lauréat du Fonds SACD Théâtre 2023. La pièce retrace de manière subtile et sensible les étapes du deuil et de la reconstruction.
- Théo Askolovitch signe un texte bluffant de sincérité, d'humour, et d'espoir, qui nous transporte et dont l'incarnation donne la rage de vivre. Une ode puissante à la famille (la sienne, dont il est très proche) et à l'espoir malgré la maladie, dont il ne nous épargne aucun détail. « J'ai voulu raconter mon histoire sans tricher mais en prenant du recul et avec le sourire, pour trouver de la poésie dans tout ça. » Face à la peur de la mort, le jeune homme se raccroche à la vie comme à la victoire de l'équipe de France durant la Coupe du monde de football 2018 qu'il suit en parallèle. Et on rit profondément autant que l'on est ému, devant cette victoire universelle mais surtout sienne, celle d'un grand artiste, comédien et auteur en devenir. *Télérama / Rossana Di Vincenzo sur 66 jours*

## Création

- *Zoé [et maintenant les vivants]* sera créée à Théâtre ouvert du 05 au 21 octobre 2023.

## Le texte

L'écriture de Théo Askolovitch évolue entre humour et tragique. Il décrit la vie telle qu'il la connaît, avec un sourire. Après *66 jours*, monologue sur le combat d'un jeune homme face au cancer créé à Théâtre Ouvert, Théo Askolovitch poursuit son travail sur le thème de la réparation. *Zoé [et maintenant les vivants]* aborde le sujet du deuil, de la relation que l'on entretient avec les mort·e·s, et avec celles·ceux qui restent.

Dix ans après la perte d'un être cher, le père, la fille et le fils nous racontent avec délicatesse les étapes de leur reconstruction. Il·elle·s se rappellent l'annonce, l'enterrement, les rites religieux, puis la vie d'après et dressent le portrait intime d'une famille qui résonne en chacun·e de nous.

*Zoé [et maintenant les vivants]* Pièce écrite pour 2 comédiens et 1 comédienne  
*66 jours* Pièce écrite pour 1 comédien

COLL. Théâtre

RAYON Théâtre

PRIX 10,00 €

PAGINATION 112 p.

FORMAT 14 x 19 cm

TIRAGE 500 ex

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 05/10/23

ISBN 979-10-94086-75-9

theadiff



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

: esse que

contact@esseque-editions.com  
06 70 78 05 98

# Zoé [et maintenant les vivants]

## suivi de 66 jours

L'AUTEUR

THÉO ASKOLOVITCH



Comédien et auteur, Théo Askolovitch commence sa pratique théâtrale aux ateliers jeunesse du cours Florent, où il suivra le cycle professionnel jusqu'en 2016. Il intègre l'ESCA (École Supérieure des Comédiens par l'Alternance) en 2017 et joue sous la direction, entre autres, d'Ismael Saïdi, Mitch Hooper, Anne Coutureau, Sonia Chiambretto et Alexis Lameda-Waxmann. En 2020, Théo fonde la compagnie Saiyan et réalise sa première mise en scène *La Maladie de la famille M* au Studio Théâtre d'Asnières. Il écrit ensuite son premier texte, *66 jours*, qu'il interprète sous la direction de François Rollin, avec le soutien de la Comédie de Caen – CDN de Normandie et Théâtre Ouvert – Centre National des Dramaturgies Contemporaines. Au cinéma, il joue sous la direction de La Rumeur dans *Rue des dames*, ou encore Michel Leclerc dans *Les goûts et les couleurs*. Théo participe aussi aux courts-métrages de Tania Gotesman, *Autotune*, et Victor Trifilieff, *Libera me* et *Les curiosités du mal*.

### EXTRAIT

1

**Nola** — Tout ça c'est très brutal, parce qu'on nous l'a enlevée sans nous laisser le temps de nous préparer. Et d'un coup, nous, on doit se relever, après avoir été poignardés à mille reprises dans son corps et dans son cœur.

Avant l'enterrement, traditionnellement dans notre culture, on dit au revoir au corps enveloppé dans un drap blanc allongé dans le cercueil. Je ne sais pas si tout le monde a cette tradition, je ne suis pas une experte.

On a attendu tous les trois que le cercueil arrive. Je me rappelle.

**Lucien** — Bon les enfants vous n'êtes pas obligés d'y aller.

**Sacha** — *décidé*. Moi j'y vais pas.

**Nola** — Oui on n'est pas obligés, mais on regrettera si on n'y va pas.

**Sacha** — *décidé*. Bon j'y vais.

**Nola** — T'es sûr ?

**Sacha** — Non.

**Lucien** — T'es pas obligé.

**Sacha** — Oui je sais tu l'as déjà dit!

**Lucien** — C'est vrai.

*Temps*

**Nola** — C'est trop long j'en peux plus! Ça fait 30 minutes qu'on attend ils font quoi!

**Sacha** — Si ça se trouve ils sont perdus...

**Lucien** — Mais non.

**Nola** — Ah regardez là-bas! le corbillard! Ça doit être elle.

**Sacha** — Dis Pas ça « ça doit être elle » ne dis pas ça s'il te plaît! Ça veut rien dire « elle est plus là ».

**Nola** — Papa je crois qu'il y a un problème.

**Lucien** — Quoi?

**Nola** — Regarde le cercueil... *Les trois regardent au loin*. C'est normal qu'il y ait une énorme croix catholique dessus?

**Lucien** — Putain ils se sont trompés!

**Nola** — Oh mon Dieu...

**Sacha** — Mais attends on fait comment là? Parce que si mamie elle voit ça, elle va mourir elle aussi!

**Nola** — Faut qu'on l'enlève!

**Sacha** — Ouais! mais on ne va pas ramener un pied de biche au milieu de toutes ces familles en deuil quand même?

**Lucien** — Si on met un grand drap sur le cercueil peut-être que la famille de maman le verra pas.

**Sacha** — T'es sérieux là papa?

**Lucien** — Faut bien trouver une idée

**Nola** — Ah mais attendez attendez! Regardez! Il y a une famille qui va vers le cercueil.

**Sacha** — Oh putain ce n'est pas le nôtre.

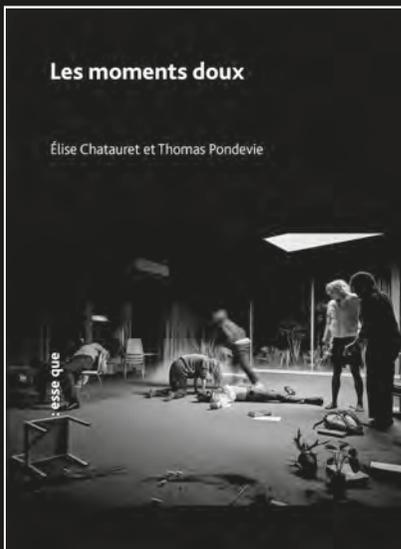
*Temps*

**Nola** — Ah regardez! Il y a un autre corbillard!

**Sacha** — Ça doit être Maman!

*Pause.*

Je vais y aller mais que si on y va tous les trois ensemble. Vous êtes d'accord?



# Les moments doux

Élise Chatauret et Thomas Pondevie

## Points forts

- *Les Moments doux* explore notre société avec force et acuité. Une subtile approche de la violence fondée sur des témoignages à travers un triple prisme : école, famille, travail.
- " En confrontant fiction et situation réelle, de la genèse des situations ressenties comme violentes à l'école primaire à la violence sociale des plans de licenciement et abus de management, la compagnie met le doigt « là où ça fait mal », à savoir : la violence partout, tout le temps. Le travail résonne, et traduit bien les enjeux d'un système souvent injuste qui écrase inévitablement certains d'entre nous." LA TERRASSE - LOUISE CHEVILLARD

## Tournée

- Le spectacle sera repris au Théâtre des Quartiers d'Ivry le 5 octobre 2023 pour une dizaine de dates.

## Le texte

Le 5 octobre 2015, le DRH d'Air France fuit sous les huées des salariés, chemise arrachée. Une scène jugée « d'une violence inouïe » et presque unanimement condamnée. Peu de mots sur le plan de licenciement massif qui l'a provoquée.

Pour la metteuse en scène Élise Chatauret et le dramaturge Thomas Pondevie, cette affaire cristallise les rapports de domination qui structurent la société française. Pour sonder les formes de violences, invisibles ou institutionnalisées qui traversent l'école, le tribunal, la famille ou encore le travail, la compagnie Babel est allée à la rencontre d'élèves, de travailleurs de PME et de grands groupes, d'avocats et d'huissiers à Sevran, Béthune, Fontenay-sous-Bois ou encore Nancy. Sur scène, les comédiens passent du salon à l'open space et de la salle de classe à celle d'audience, révélant un système dans lequel nous sommes tous pris, tour à tour victime ou bourreau, acteur ou témoin, et qui demande à être mis en question.

Pièce écrite pour 3 comédiennes et 3 comédiens

COLL. Théâtre

RAYON Théâtre

PRIX 10,00 €

PAGINATION 80 p.

FORMAT 14 x 19 cm

TIRAGE 500 ex

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 05/10/23

ISBN 979-10-94086-77-3

theadiff



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

:esse que

contact@esseque-editions.com  
06 70 78 05 98

# Les moments doux

LES AUTEUR·ICE·S



ÉLISE CHATAURET

Élise Chatauret est autrice et metteuse en scène. Formée au Conservatoire supérieur d'art dramatique de Paris, elle fonde la compagnie Babel en 2008 et décide de s'ancrer sur le territoire de la Seine-Saint-Denis. Élise Chatauret développe un théâtre qu'elle qualifie de «documenté». Inspirées du réel et écrites à partir d'entretiens fleuves et/ou d'immersion sur un territoire, ses pièces portent au plateau des histoires auxquelles on a rarement accès.

Son écriture travaille à questionner le potentiel théâtral des matériaux et à œuvrer à une forme de porosité entre document et fiction. Après *Ce qui demeure*, *Saint-Félix* et *À la vie !*, la metteuse en scène dévoile en 2021 la pièce *Pères*, qui enquête sur les paternités d'aujourd'hui. Deux ans plus tard, Élise Chatauret revient avec une nouvelle création, *Les Moments doux*.

THOMAS PONDEVIE

dramaturge, codirecteur de la compagnie Après des études littéraires, il se forme à l'école du TNS (groupe 41). Il travaille comme dramaturge auprès de Mathieu Bauer de 2014 à 2021 qui l'associe comme dramaturge au Nouveau Théâtre de Montreuil. Il rencontre Elise Chatauret à l'été 2015. Ils collaborent tous deux de plus en plus étroitement depuis lors sur tous les aspects de la compagnie Babel (dont 7 spectacles de *Ce qui demeure* aux *Moments doux*, leur prochaine création), qu'ils codirigent depuis 2021. Thomas crée le spectacle hors-les-murs *Supernova* en 2019 et continue d'affirmer goût et désir pour les formes itinérantes, participatives et hors-les-murs au sein de la compagnie. Parallèlement, il développe une activité de pédagogue (Université de Strasbourg, Paris-Nanterre, Paris-Sorbonne nouvelle, écoles supérieures de théâtre) et participe à différents dispositifs et comités de soutien aux écritures dramatiques contemporaines.

## EXTRAIT

### 4. AU TRAVAIL - L'INCITATION AU DÉPART

*Deux salarié·e·s d'une entreprise, une manager et son N-1, dans l'espace de l'open space.*

**La manager** — Bonjour Antoine.

**Le managé** — Bonjour.

**La manager** — Comment allez-vous ?

**Le managé** — Bien !

**La manager** — La famille ?

**Le managé** — Bien ! Mon fils a eu son bac !

**La manager** — Ah ! Ouf ! hein ?

**Le managé** — Ouf exactement !

**La manager** — Et la santé ?

**Le managé** — Pas trop mal pas trop mal ! Juste des petits problèmes de dos comme d'habitude mais rien de grave, avec un peu d'activité physique, ça se tasse gentiment !

**La manager** — Bien bien, tant mieux. Alors je voulais faire un petit point sur votre situation dans l'entreprise. Comment ça se passe pour vous en ce moment ?

**Le managé** — Bien, bien, ça va bien...

**La manager** — Ça va bien ?

**Le managé** — Oui oui l'équipe est contente, on avance bien sur les différents protocoles.

**La manager** — Ok, ok... bien bien bien. Alors vous êtes un peu au courant de la situation Antoine ?

**Le managé** — Un peu...

**La manager** — Un peu ? Bon. Je ne voudrais pas vous affoler ou dramatiser mais la situation est grave. L'entreprise va très mal.

**Le managé** — Ah... Je croyais pourtant que l'entreprise avait encore fait 10 % de bénéfice l'année dernière ?

**La manager** — C'est vrai. Mais ça n'est toujours pas suffisant, ça va tellement vite Antoine qu'il faut qu'on réussisse à faire encore mieux pour rester compétitif. C'est comme ça, on doit impérativement rationaliser l'organisation des tâches et des postes pour gagner en efficacité et en rentabilité.

Par exemple Antoine, concrètement, on invite chaque salarié qui approche la soixantaine à réfléchir à la possibilité d'un départ en retraite anticipée.

**Le managé** — Retraite anticipée ? À soixante ans, c'est un peu tôt non ?

**La manager** — Au vu du contexte actuel, je dirais plutôt que c'est une chance. Vous ne croyez pas ?

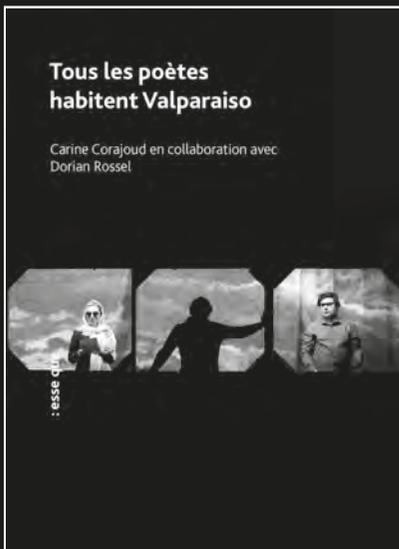
**Le managé** — Moi il me reste encore quelques années à travailler, mes enfants n'ont pas fini leurs études... je ne me vois pas du tout dans cette perspective...

**La manager** — Mais Antoine, qu'on soit bien clair, je ne vous propose aucune perspective, je voulais juste vous informer que l'entreprise serait prête à vous accompagner dans une démarche de retraite anticipée si c'était votre souhait...

**Le managé** — Vous trouvez que je fais mal mon travail, vous pensez que je devrais partir ?

**La manager** — Non je n'ai pas du tout dit ça Antoine. L'entreprise doit réduire ses effectifs pour rester concurrentielle, donc en tant que DRH, je dois envisager avec chacun des salariés des possibilités de transformation pour répondre à cette nécessité. Et je me demandais simplement si un départ anticipé, vu vos problèmes de dos notamment, ne serait pas une option intéressante, vous comprenez ? Mais tout va bien. Réfléchissez-y tranquillement, d'accord ?

*Le managé sort. La manager vacille, repose sa tête contre un mur, et quitte la pièce à son tour.*



COLL. Théâtre

RAYON Théâtre

PRIX 10,00 €

PAGINATION 64 p.

FORMAT 14 x 19 cm

TIRAGE 500 ex

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 05/10/23

ISBN 979-10-94086-73-5

theadiff



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

: esse que

contact@esseque-editions.com  
06 70 78 05 98

# Tous les poètes habitent Valparaíso

Carine Corajoud en collaboration avec Dorian Rossel

## Points forts

- « L'histoire est dingue. Cet emprunt clandestin d'un poète par un autre qui, à des kilomètres de là, porte le même nom est une aventure à couper le souffle. D'autant que l'un des poèmes empruntés est devenu un emblème de la résistance chilienne. Mais l'art de Carine Corajoud à l'écriture et de Dorian Rossel à la mise en scène consiste à conserver la légèreté ludique de ce tour de passe-passe identitaire. » Marie-Pierre Genecand *Le Temps*
- « C'est alors l'autonomie de l'œuvre d'art que sonde le spectacle. Comme en réponse au rêve d'une mort de l'auteur qu'entretenait Martinez, l'emboîtement des saynètes et les divergences des personnages dans leur rapport au poème dessinent les contours toujours réinventés d'un texte qui prend pour chacun·e un autre sens, une autre résonance. » Josefa Terribilini *Le Courrier*

## Création

- Spectacle créé en mars 2023 à Lausanne. Parution de l'ouvrage pour les représentations au Théâtre Transversal d'Avignon pour le Festival 2023.

## Le texte

L'incroyable histoire de Juan Luis Martinez :

Histoire vraie ou destins fabulés ? Imaginez un journaliste genevois, Jean-Louis Martinez, dont les poèmes de jeunesse se retrouvent, à son insu, dans la presse chilienne lors du grand plébiscite démocratique de 1988, signés par un homonyme quasi parfait, Juan Luis Martínez (avec acento agudo sur le « i »). Imaginez une jeune Suisseuse qui rencontre un chercheur en littérature canadien enquêtant précisément sur le vertigineux poète de Valparaíso. Hasards inimitables de la vie, jusqu'au moment où les trajectoires s'entrechoquent. Tournant joyeusement autour de cet instant T, *Tous les poètes habitent Valparaíso* est un texte en forme de boule à facettes, éclaboussant de lumière le génie fabulateur des humains. Le poète n'est-il pas celui qui efface ses propres traces ?

Pièce écrite pour 1 comédienne et 2 comédiens

# Tous les poètes habitent Valparaíso

LES AUTEUR·ICE·S

CARINE CORAJOUD



Carine Corajoud est historienne, spécialisée en histoire littéraire et culturelle de la Suisse romande et auteure d'une thèse sur l'histoire de la librairie Payot.

Bibliographie

Sa thèse de doctorat (2016), intitulée *La librairie, un commerce pas comme les autres ? Histoire de la librairie Payot (1877-1986)*, retrace l'évolution historique du commerce de la librairie selon une double

perspective économique et culturelle, à travers le cas emblématique de la maison Payot à Lausanne. Précédemment, elle a collaboré au Centre de recherche sur les lettres romandes de l'Université de Lausanne, où elle a mené une recherche sur les intellectuels suisses romands de l'entre-deux-guerres et a coécrit l'ouvrage *Edmond Gilliard et la vie culturelle romande. Portrait de groupe avec maître (1920-1960)*.

DORIAN ROSSEL

Né en 1975 à Zurich, le metteur en scène franco-suisse suit une scolarité en Suisse, en Angleterre, puis à Grenoble où il étudie l'art et la philosophie. Diplômé de l'école de théâtre Serge-Martin à Genève, il débute son parcours professionnel comme comédien sur scène, au cinéma et comme clown à l'hôpital. Il joue pour



Julien Basler, Évelyne Castellino, Fred Choffat, Gérard Demierre, Christian Geffroy Schlittler, Médéric Legros, José Lillo, Olivier Lopez, Lorenzo Malaguerra, Marielle Pinsard, Francis Reusser, Roberto Salomon, Gary Stevens, Robert Sandoz...

Entre 1998 et 2005, il fonde le Collectif Demain on change de nom

et crée des

pièces « contextuelles » et « hors les murs », entre théâtre, danse et art plastique. Ses performances (30 minutes en boucle pendant 5 à 6 heures) explorent le tissu urbain et se jouent à Beyrouth, Moscou, Kiel, Annemasse et Genève.

Il collabore avec Audrey Vernon, Robert Lepage, Yan Duyvendak, Frédéric Recrosio, Martha Arguerich... et enseigne dans plusieurs écoles nationales : ERACM, Saint-Étienne, ESAD, Manufacture. En 2004, il fonde la Cie STT / Super trop top avec Delphine Lanza.

## EXTRAIT

### Prologue

**Journaliste (animateur Radio):** C'était *Mild High Club* dans « Chemins de traverse » sur 102.8

Et maintenant « Théâtre », avec un spectacle « *Tous les poètes habitent Valparaíso* », qui se joue actuellement à La Grange à Dorigny...

Pour nous en parler j'accueille une partie de l'équipe de création :

Alice LACROIX et Karim KADJAR. Bonjour

**Alice:** Bonjour

**Karim:** Bonjour

**Journaliste:** Alors Alice Lacroix on est très honoré de vous recevoir, on vous connaît bien sous les traits de la fameuse Commissaire de « Cellules d'urgence », nous ne sommes pas là pour parler de votre série mais tout de même: quel succès...

**Alice:** Oui. Mais vous savez, je viens avant tout du théâtre. Et avec ce projet, j'ai le grand plaisir de retrouver ma compagnie

**Journaliste:** Formidable. Et aujourd'hui votre nouveau projet: « Tous les poètes habitent Valparaíso ». Une histoire surprenante qui lie des lieux et des temps différents, c'est bien ça ?

**Alice:** Oui, ça vient d'un article incroyable, une histoire vraie qui parle du voyage d'un poème à travers les frontières et les époques. Ce poème a trouvé un écho dans la vie de plusieurs personnes qui ne se connaissent pas. Il a créé des résonances entre la Suisse, Paris, les États-Unis mais aussi au Chili sous la dictature de Pinochet.

**Karim:** Parfois dans la vie, les destins se croisent et se rejoignent de manière invisible

**Journaliste:** Et vous, Alice, vous jouez votre

propre rôle c'est bien ça ?

**Alice:** Oui je joue une actrice « célèbre » et... qui porte mon nom.

L'auteur s'est inspiré de certaines choses de mon histoire mais c'est aussi très fictionnalisé. D'ailleurs on joue de ces glissements et de ces mises en abîme.

**Journaliste:** Une mise en abîme c'est un peu ce qui se passe maintenant puisque votre spectacle commence justement par une émission de radio dans un studio comme celui-ci, mais dans votre spectacle il n'y a ni les micros, ni la moquette ou les régisseurs derrière la vitre (et qu'on salue)...

**Karim:** Enfin c'est pas réaliste, le studio est plutôt évoqué.

**Journaliste:** Évoqué... Justement la radio, je sais Alice Lacroix, que vous y êtes très attachée...

**Alice:** Je trouve que la radio c'est très intime, ça laisse une grande place à l'imaginaire

**Journaliste:** Le théâtre aussi

**Alice:** Oui, mais à la radio les gens se livrent facilement, il y a dans le grain des voix une vérité particulière.

**Karim:** Ce qu'elle ne dit pas c'est que depuis des années elle enregistre des sons, des atmosphères et des histoires de vies... Et nous les utilisons souvent dans nos spectacles...

**Journaliste:** Et nous aurons d'ailleurs le plaisir d'en diffuser un peu plus tard quelques extraits de ces enregistrements... Mais d'abord je vous propose d'écouter une de vos premières séances de travail, à laquelle, je me suis rendu, c'était il y a plus d'un an. On écoute...

Super, un héros presque parfait

Guillermo Pisani  
Illustrations Barbara Ferraggioli



COLL. Théâtre

RAYON Théâtre

PRIX 10,00 €

PAGINATION 136 p.

FORMAT 14 x 19 cm

TIRAGE 500 ex

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 05/10/23

ISBN 979-10-94086-74-2

theadiff



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

:esse que

contact@esseque-editions.com  
06 70 78 05 98

# Super, un héros presque parfait

Guillermo Pisani illustrations Barbara Ferraggioli

## Points forts

- *Super, un héros presque parfait* parle de la transmission de modèles dans un monde en mutation. Des modèles de conduite, des modèles de réussite, des modèles de justice, qui, au moment où les parents les transmettent aux enfants, ne sont plus exactement les mêmes qu'au moment où les parents, enfants, les ont acquis.
- La pièce interroge de manière ludique et humoristique les questions de la famille, de la toute-puissance et de la parentalité.
- jeune public à partir de 8 ans, la pièce s'adresse particulièrement aux préadolescents et adolescents

## Tournée

- *Super, un héros presque parfait* est programmé au Théâtre Silvia Monfort à l'automne 2023.

## Le texte

Super est un homme blanc, la cinquantaine. Super résout, mais jamais de manière tout à fait parfaite. Il y a des effets collatéraux. Pourtant il gère. Du mieux qu'il peut. Son boulot. Sa famille type : sa femme super-occupée Claire, son fils préado Phil, sa petite fille Liz, et Robert, le robot lucide et dépressif. Il affronte son archi-antagoniste, Marie Dupont, une jeune femme aux mille visages. Quel ordre Super défend-il ? Qu'est-ce que l'ordre, en démocratie ? Et qu'est-ce que l'adhésion à un ordre ? Et d'ailleurs c'est quoi, une famille type ?

SUPER s'ancre dans l'univers des super-héros, très présent dans l'imaginaire des jeunes, et dont les histoires ont souvent comme thèmes sous-jacents les questions de l'ordre, de la justice, de la transgression. Mais dans les histoires de super-héros, ces thèmes sont souvent formulés dans des termes qui posent question à l'ordre démocratique. Il en va ainsi par exemple de la figure du super-héros justicier, qui s'oppose à la manière dont la justice est organisée dans un État de droit. On peut s'interroger sur l'ordre défendu par cette figure prométhéenne, et sur la manière dont celle-ci amène le changement, vis-à-vis de l'expérience du changement en démocratie, amené par des luttes collectives et par les crises.

Pièce écrite pour 1 comédien et 2 comédiennes

# Super, un héros presque parfait

LES AUTEUR·ICE·S

GUILLERMO PISANI



Né à Buenos Aires, Argentine, il vit et travaille à Paris depuis 2003. Il est auteur, metteur en scène, dramaturge et traducteur. Actuellement artiste associé à la Comédie de Caen – CDN de Normandie, il a fondé la Compagnie LSDI en 2013.

Pièces : *Je suis perdu* Création en septembre 2021 Aux Plateaux sauvages. *J'ai un nouveau projet*. Création en février 2018 à la Comédie de Caen – CDN de Normandie. Ces deux dernières pièces

sont publiées aux éditions esse que. *Le Système pour devenir invisible*, Théâtre de Vanves, 2015. *Mexico*, mise en scène de Marcial Di Fonzo Bo et Elise Vigier, Théâtre National de Bordeaux en Aquitaine, 2013. *Namuncura*, mise en espace d'Alain Françon, Théâtre Ouvert, 2009. *Dépaysage*, mise en voix d'Alain Françon, Théâtre Ouvert, 2008. *(Jean) Louis 9*, mise en scène de Cécile Fraisse dans les rues de Pontoise, 2007. *La Nostalgie du martin-pêcheur*, mise en espace d'Adrien Béal, Théâtre de Vanves/Espace Gazier, 2005. *Otra que Mea Culpa*, mise en scène de Mariana Armelín et Mariana Rovito, Théâtre Del Otro Lado, Buenos Aires, 2002. *Dépaysage* est publiée chez Théâtre Ouvert / Tapuscrit. En tant que dramaturge, il a accompagné des créations de Marcial Di Fonzo Bo, Elise Vigier, Pierre Maillet et Adrien Béal. Il a également collaboré comme auteur et dramaturge avec le chorégraphe espagnol Chevi Muraday. Il traduit notamment le théâtre de Rafael Spregelburd : *SPAM* (à paraître chez L'Arche), *Tout et Fin de l'Europe* ; en collaboration avec Marcial Di Fonzo Bo : *La Paranoïa*, *L'Entêtement* et *Lucide* (publiées chez L'Arche), ainsi que *La Estupidez/La Connerie* et *La Panique* ; en collaboration avec Pierre Maillet : *Bizarra*, une saga théâtrale en dix pièces. Ancien professeur auxiliaire de sociologie à l'Université de Buenos Aires et titulaire d'un master d'études théâtrales (Paris III-Sorbonne Nouvelle), il a publié plusieurs articles dans des revues et ouvrages spécialisés, en France, au Québec et en Argentine. Il intervient également comme enseignant à l'Université de Caen et à l'ESAD à Paris.

BARBARA FERRAGGIOLI



Illustratrice autodidacte, Barbara Ferraggioli est diplômée de l'INSAS\* à Bruxelles. Du théâtre, elle pioche la fantaisie et les concepts qui nourrissent ses dessins.

En quête de liberté, équipée de matériaux volontairement modestes, elle brosse des instantanés de vie goguenards pour faire ressortir le paradoxe entre la vie intérieure de chacun et sa vie sociale.

Ainsi, en poursuivant son travail graphique à travers des témoignages de vie, des Brèves et autres histoires ; au fil des rencontres, elle imagine un habillage scénique pour la compagnie LSDI, une carte de vœux pour la Mairie d'Avignon, des affiches de spectacles, et Curriculum Vital, son premier roman graphique, paru chez esse que éditions, dont la suite, Curriculum Viral, est en cours de réalisation.

## EXTRAIT

*Un bureau au Sénat.*

*Le Président du sénat et le Ministre de l'Intérieur.*

*Le Président du Sénat tient un téléphone à la main.*

LE PRÉSIDENT : Alors ?

LE MINISTRE : Ça ne répond pas.

LE PRÉSIDENT : Alors ?

LE MINISTRE : Chut. Répondeur.

*Il met le mode mains libres. On entend une voix féminine dire un message standard :*

TÉLÉPHONE : Le – zéro six, soixante-dix, trente-quatre, soixante-un, vingt-cinq – n'est pas disponible. Veuillez laisser un message après le signal sonore. Beeeeeep.

*Le Président raccroche.*

LE MINISTRE : Mais qu'est-ce que vous faites ?

LE PRÉSIDENT : Je raccroche.

LE MINISTRE : Oui je vois, mais pourquoi ? J'allais laisser un message.

LE PRÉSIDENT : Si ça se trouve ce n'est pas le bon numéro. Et on va laisser enregistré sur je ne sais quel répondeur que Macron a disparu ? Qu'il est parti de l'Élysée en voiture et qu'à l'arrivée de la voiture au Sénat il n'était plus dans la voiture ? Que personne n'a la moindre idée de ce qui s'est passé ? Non. C'est un secret d'État. Non. On ne laisse pas de message. Ça nous est déjà arrivé. J'étais simple sénateur à l'époque, je n'étais pas encore le Président du Sénat. Super avait oublié de payer la facture de son téléphone, sa carte était bloquée, et ils ont attribué son numéro à quelqu'un d'autre. À un chauffeur de taxi. Alors nous l'avons appelé quand on a eu ce petit problème avec les missiles nucléaires, vous vous souvenez Monsieur le

Ministre ?

LE MINISTRE : Oui c'est vrai.

LE PRÉSIDENT : Nous avons laissé enregistré sur le répondeur du chauffeur de taxi tous les codes nucléaires.

LE MINISTRE : Ok. Mais qu'est-ce qu'on fait ? Vous êtes le Président du Sénat, vous êtes le premier dans l'ordre de succession, vous savez bien que si Macron n'apparaît pas dans 24 heures, vous deviendrez Président par intérim.

LE PRÉSIDENT : Appelez Batman.

LE MINISTRE : C'est déjà fait. Il n'est pas dispo. Et il est hors de prix. Et je pense que... il faut que ce soit un héros national. Il s'agit du président Macron.

LE PRÉSIDENT : Oui, oui, vous avez raison Gérald. Excusez-moi c'est le stress.

LE MINISTRE : Je vous en prie Gérard. Je rappelle Super.

LE PRÉSIDENT : Vous êtes sûr qu'il n'y a pas une autre solution ? La dernière fois, Super a failli détruire l'Arc de Triomphe.

LE MINISTRE : Ah non. Il a détruit l'Arc de Triomphe. Celui qu'on voit aujourd'hui est une réplique. Enfin, il est devenu l'original.

LE PRÉSIDENT : Bah justement ! Vous avez essayé Wonder Woman ?

LE MINISTRE : Oui.

LE PRÉSIDENT : Alors ?

LE MINISTRE : Non.

LE PRÉSIDENT : Non quoi ?

LE MINISTRE : Elle n'est pas d'accord.

LE PRÉSIDENT : Pas d'accord avec quoi ?

LE MINISTRE : Avec Macron.

Corps premiers

Cédric Orain

: esse que

COLL. Théâtre

RAYON Théâtre

PRIX 10,00 €

PAGINATION 56 p.

FORMAT 14 x 19 cm

TIRAGE 500 ex

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 02/11/23

ISBN 979-10-94086-76-6

theadiff



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

: esse que

contact@essequ-editions.com  
06 70 78 05 98

# Corps premiers

## Cédric Orain

### Points forts

- *Corps Premiers* raconte des histoires de coups de génie, quand des athlètes deviennent des inventeurs-rices et utilisent leurs corps mystérieusement.
- *Corps Premiers* raconte des histoires où le corps est premier, quand il passe devant la parole, devant les discours articulés, quand le corps nous échappe.
- *Corps Premiers* raconte notre besoin d'approfondir à travers le sport, comme à travers tout acte de création, le rapport que nous avons à notre corps.

### Création / Tournée

- 14-14.11.2023 – Tandem – Scène nationale, Arras // 13-14.02.2024 – Le Bateau Feu, Dunkerque // 16.02.2024 – Le Vivat – Armentières // 09-12.04.2024 – Le phénix – Valenciennes // 16-19.04.2024 – Comédie – Reims

### Le texte

« Le sport me raconte d'abord quelque chose sur les usages possibles du corps. Dans le sport il y a le jeu, les règles qu'on ne peut transgresser et le corps qui se déplace à l'intérieur de ces règles. Un sportif développe sa puissance et sa technique dans ces règles, et ce qui l'obsède, c'est de savoir comment son corps doit se déployer pour atteindre une limite jamais atteinte. Un sportif devient un champion s'il pousse son corps à une puissance que les autres n'arrivent pas à atteindre ou s'il invente quelque chose de nouveau. (..) Au-delà des émotions euphoriques des victoires et dramatiques des défaites, je crois qu'on cherche à vivre par le sport cet instant où le nouveau va surgir. On attend l'inventeur. Il ou elle surprend tout son monde, et on ne l'avait pas vu venir, il ou elle renverse la table, frappe un grand coup, et plus rien ne sera jamais comme avant ; on se frotte les yeux, on refait défiler les images au ralenti pour en avoir le cœur net... La foudre vient de frapper et on peine à retrouver ses esprits...J'ai donc voulu raconter plusieurs moments emblématiques de l'histoire du sport. Et à travers ces histoires, révéler le besoin que nous avons d'assister à l'imprévisible, l'insaisissable, quand nous attendons l'éclair, quand nous espérons que se produise sous nos yeux quelque chose de nouveau. » Cédric Orain

Pièce écrite pour 1 comédien et 2 comédiennes

# Corps premiers

L'AUTEUR

CÉDRIC ORAIN



Après des études d'ingénieur en mathématiques appliquées, il se tourne vers le théâtre. Il suit une formation au Conservatoire de Grenoble, puis à la classe libre du cours Florent. Il fonde en 2004 la Compagnie La Traversée.

Cédric Orain travaille essentiellement sur des textes qui ne sont pas destinés au théâtre : *Ne vous laissez jamais mettre au cercueil* d'après des textes d'Antonin Artaud, *Le Mort* de Georges Bataille, mais également l'œuvre de Gilles Deleuze sur laquelle il s'appuie pour écrire *D comme Deleuze*. Il coréalise aussi une mise en scène de *La Nuit des rois* de William Shakespeare, et s'inspire de MacBeth avec sa pièce *Scottish Play*. En 2010, il adapte et met en scène *Le Chant des Sirènes*, d'après Pascal Quignard<sup>4</sup>. Il écrit également ses propres textes, qu'il met aussi en scène : *Strip-tease*, *En attendant la nuit*. En 2019, il crée *Disparu* au Théâtre du Train Bleu à Avignon, seul en scène, inspiré par les histoires de disparitions volontaires.

Par ailleurs, Cédric Orain a collaboré à l'écriture et/ou la mise en scène de spectacles de la chorégraphe Sarah Nouveau, du circassien Tanguy Simmoneaux, du marionnettiste Julien Aillet, du mentaliste Kurt Demey, du magicien Thierry Collet, et du metteur en scène David Bobee.

Cédric Orain écrit ses spectacles au fil des répétitions : il donne un point de départ à une histoire et continue son écriture au plateau avec les acteurs, la lumière, le son et la scénographie.

Ses spectacles ont été présentés à Paris au Théâtre de la Bastille, au Théâtre de la Cité internationale, au Théâtre l'Echangeur, à la Maison des Métallos, à La Ferme du Buisson, ou encore au théâtre L'Étoile du Nord, en France métropolitaine dans le réseau des scènes nationales et conventionnées, et à l'international (Belgique, Québec).

En 2021 il crée *Enfants sauvages*, un texte qu'il écrit à partir des histoires vraies de Victor de l'Aveyron et de Kaspar Hauser.

Depuis 2019, Cédric Orain est artiste associé à la Maison de la Culture d'Amiens - Pôle européen de création et de production et artiste accompagné par le Phénix - Scène nationale de Valenciennes dans le cadre du Campus du Pôle européen de création. Il est également artiste en résidence à Ma scène nationale - Pays de Montbéliard.

## EXTRAIT

### Prologue: Qu'est-ce que le sport ?

#### Le Présentateur :

Mon voisin est encore parti à 7 heures ce matin. Il part quand il fait nuit quand il fait froid. Il part à 7 heures et il court. C'est un runner. Il va courir dans le bois à côté avec une frontale. Il part tous les jours. Tout le monde trouve ça courageux. Alors que c'est peut-être pas du courage, c'est peut-être...

Moi, je me suis inscrit à la salle de sport, la salle Keep Cool, le sport bonheur. C'est compliqué.

Je suis plus lecteur qu'acteur. Le sport pour moi c'est plus la lecture. Je lis la presse sportive tous les matins. Je suis un peu un alcoolique du sport. Quand je commence, j'arrive plus à m'arrêter. Oh je reconnais c'est un peu une addiction. Mais le sport c'est un peu une addiction aussi non ? y'a qu'à voir mon voisin.

Le sport n'a rien à voir avec la bonne santé. Il faut en finir avec cette idée de l'esprit sain dans un corps sain. Ce n'est pas avec de la bonne santé qu'on fait de la bonne littérature. Ce n'est pas non plus pour de la bonne santé qu'on fait du sport.

On peut faire du sport pour garder la forme, par hygiène, mais pour moi, c'est exactement comme écrire des poèmes pour se consoler d'un chagrin d'amour, c'est effroyable.

On peut faire du sport pour garder la forme, mais mon voisin court pas pour garder la forme. Pourquoi mon voisin fait du sport ?

Non le sport, le vrai sport, exercé avec passion, le sport dangereux, ce sport-là... doit bien y avoir

un truc malsain.

Rupture des ligaments croisés, double entorse, fracture tibia péroné, tassement de vertèbre, luxation acromio claviculaire, fracture de fatigue: le sport attaque le corps.

C'est une activité physique malsaine.

Une activité physique malsaine qui ne peut se faire sans l'idée de compétition.

On ne court pas forcément pour faire un marathon, mais sans marathon, courir ne serait pas un sport.

Nager, marcher jusqu'au sommet d'une montagne, toutes ces activités ne sont des sports que parce qu'il existe des chronomètres, des défis lancés à d'autres ou à soi-même, que l'on chiffre, classe, ordonne. Y'a qu'à voir mon voisin. Il peut pas courir sans sa montre.

Quand il fait du sport, il a donc, malgré lui, l'idée de compétition chevillée au corps. Quand il fait du sport, il peut le faire pour le plaisir, pour sa santé, mais inévitablement dans une lutte contre lui-même ou contre l'autre, il cherche à pousser la puissance de son corps jusqu'à sa limite. Quand il fait du sport il cherche à répondre à cette question : que peut son corps ?

Que peut un corps ?

La Grande Dépression

Raphaël Gautier

: esse que

# La Grande Dépression

Raphaël Gautier

## Points forts

- À travers le prisme de ce-tte grand-e Dépressif-ve, *La Grande Dépression* mêle avec humour l'histoire intime à une Histoire du 20e siècle, celle de la Grande dépression des années 30.
- Dans un aller-retour aussi drôle que terrifiant, Raphaël Gautier fait le lien entre la réponse de Walt Disney et celle d'Adolf Hitler à ce tournant historique du capitalisme en se basant sur des faits réels.
- pièce captivante et singulière, représentative des enjeux d'écriture d'une nouvelle génération d'auteurs et d'autrices dramatiques publiée avec le concours de l'ENSATT.

## Le texte

*La Grande Dépression* est une fantaisie historique, une hallucination documentée. Sur les planches de son théâtre mental, un personnage dépressif confronte les remèdes médicamenteux qui lui sont proposés aux remèdes collectifs apportés, dans les années trente, à la Grande Dépression. Sur un continent, Walter Disney veut avaler toute la réalité dans un univers enchanté. Sur un autre continent, des nationaux-socialistes mettent en musique une terrifiante utopie. Les deux empires se regardent, se rejettent et s'attirent. Dans cette traversée, on croisera : des musicologues nazis, des coloristes de dessin animé, des peluches Mickey Mouse, des parcs d'attractions, des SS en reconversion professionnelle, des projectionnistes aveugles, des planètes errantes...

Pièce écrite pour 7 comédiennes et 4 comédiens

COLL. Théâtre

RAYON Théâtre

PRIX 10,00 €

PAGINATION 136 p.

FORMAT 14 x 19 cm

TIRAGE 500 ex

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 07/12/23

ISBN 979-10-94086-72-8

theadiff



theadiff@editionstheatrales.fr

01 56 93 36 74

: esse que

contact@essequ-editions.com

06 70 78 05 98

# La Grande Dépression

## L'AUTEUR

RAPHAËL GAUTIER



Raphaël Gautier est né en 1995 et vit à Lyon. Après des études d'histoire, il entre à l'ENS de Lyon dans le département Arts du Spectacle, Dramaturgies. Sous la direction d'Olivier Neveux, il rédige un mémoire sur les œuvres de Georg Büchner et de Heiner Müller. De 2017 à 2020, il se forme à l'ENSATT dans le département d'écriture dramatique, sous les directions de Samuel Gallet et d'Enzo Cormann, puis de Pauline Peyrade. En 2018, il signe *La Grande Dépression*, texte qu'il reprend en 2022. Ce texte a été mis en lecture à Théâtre Ouvert et à la Comédie-Française, où il a reçu le coup de coeur du Bureau des Lectures. En 2019, il met en voix le seul en scène *Délit de fuite* à l'ENSATT et mène un projet de recherche artistique sur le thème de la nuit, intitulé *Nyx*. L'année suivante, sa pièce *Da Capo*, mise en scène par Olivier Maurin à Lyon au théâtre de l'Élysée est sélectionnée par le prix Célest'1 – Grand Format. En 2022, il écrit *Les Oubliés*, texte qu'il met en scène au cours de la saison 2022-23 avec la compagnie NYXs, dont il est le directeur artistique. Cette même saison, il est associé à l'Espace des Arts- Scène Nationale de Chalon-sur-Saône ; dans ce cadre il écrit sa prochaine pièce intitulée *La Détente*.

## EXTRAIT

- Le mot « dépression » vient du latin « depressio » qui signifie « abaissement »

- En français, le mot « dépression » recouvre plusieurs sens

- En géographie : une faille

- En économie : une baisse des valeurs

- En psychiatrie : une chute de l'affectivité.

- Dans la communauté des savants, le traitement de la dépression a longtemps fait débat

- Quelle technique adopter pour réduire les maux du patient ?

- Doit-on multiplier les émotions agréables, c'est-à-dire endormir doucement les convictions tristes ?

- Ou, au contraire, bousculer le mélancolique, lui imposer un choc désagréable qui le réveille de sa dépression ?

- Le cajolera-t-on ?

- Le brutalisera-t-on ?

- En 1929 commence une crise internationale

- La Grande Dépression

- Quatre années plus tard, Adolf Hitler est nommé chancelier d'Allemagne

- Quatre années plus tard, Walter Disney est à la tête d'une gigantesque entreprise de divertissement

- Bon spectacle.



#### RAYON ET GENRE

Théâtre contemporain

PRIX 12 €

NOMBRE DE PAGES 72 p.

FORMAT 14 x 20 cm

TIRAGE 500 exemplaires

NOIR ET BLANC oui BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 14 septembre 2023

ISBN 978-2-37572-060-8

# Quelques histoires des pluies d'amour et de mort d'Abbas Nalbandian

## LE TEXTE

*Quelques histoires des pluies d'amour et de mort* présente cinq récits qui interrogent les relations humaines en présentant une galerie de personnages solitaires livrés à eux-mêmes. Une mère et sa fille sont forcées de camoufler une mort accidentelle, un maître d'école est confronté aux révélations ambiguës d'un élève, et le fantôme d'une mère refuse de s'en aller.

Abbas Nalbandian livre une série de scénettes impressionnistes du monde iranien, où l'individu est en proie aux angoisses de la condition humaine, entre l'oppression d'une société autoritaire et les questionnements métaphysique sur la raison et la folie, la vie et la mort.

## L'AUTEUR

Abbas Nalbandian est né en 1947 à Téhéran. Il s'est formé à la littérature en autodidacte dans le kiosque à journaux de son père, en lisant tout ce qui lui tombait sous la main. La légende dit qu'il écrivit sa première pièce avant même d'avoir été au théâtre. Présent au Festival d'Art de Shiraz en 1968, puis au festival de Nancy en 1973, il incarne le visage du théâtre iranien moderne. Avec la Révolution islamique, il se voit contraint de cesser toute activité et se donne la mort en 1989.

éditions

L'ESPACE D'UN INSTANT

LANGUE D'ORIGINE persan

TRADUCTION Fahimeh Najmi  
et François Répond

TERRITOIRE Iran

PREFACE Joseph Danan

DATE D'ÉCRITURE 1977

DATE DE PUBLICATION 2023

PRODUCTION Cercle des mécènes de  
la Maison d'Europe et d'Orient.

DISTRIBUTION 2 F / 5 H (ou plus).



# Quelques histoires des pluies d'amour et de mort d'Abbas Nalbandian

## EXTRAIT

### Premier épisode

#### Le noir pleut, la mort

*Une chambre avec les effets simples de pauvre gens. Une grosse radio vieillotte. Une commode en bois. Un vieux tapis par terre. À jardin, un matelas à même le sol avec une couette. Quelques oreillers. Quelques babioles dans une niche. Une porte, à cour. Une lampe allumée pend du plafond. Sous la couette, la forme d'un corps humain.*

*La mère et la fille, sont debout côte à côte, à cour.*

*La fille est décoiffée et sa tenue est en désordre.*

La fille — Mort ?

La mère — Ouais.

La fille — Non.

La mère, *moqueuse* — Si !

La fille — Mon Dieu !

La mère — Regarde pas !

La fille — Non !

La mère — Crie pas !

La fille — J'ai peur.

*Elle s'éloigne de la mère.*

La mère — Du calme !

La fille — Ses yeux sont grand ouverts.

La mère — Pousse-toi.

La fille — Il n'est pas mort ! Ses yeux —

La mère — Tais-toi !

La fille — Au secours !

*Elle se met à courir. La mère court vers la fille.*

La mère — Ferme-la !

*La fille se cogne contre le mur.*

La fille — Qu'est-ce qui s'est passé ?

La mère — Ne me fais pas peur !

La fille — Il ne bouge pas, maman !

La mère — Il est mort !

La fille — Son visage !

La mère — Tu me fais peur !

La fille — Appelons quelqu'un.

La mère — Pour qu'on soit déshonorées ?

La fille — Pourquoi ?

La mère — Tu crois qu'ils ne vont pas demander ce qu'il fait dans notre lit ?

La fille — Quoi ?

La mère — Ils vont peut-être dire qu'on l'a tué.

La fille — Dans notre lit ?

La mère — Dans ton lit.

La fille — Ouais.

La mère — Comment c'est arrivé ?

La fille — Il dormait à côté de moi.

La mère — Et puis ?

*La fille se met à pleurer.*

Et puis ?

*La fille pleure.*

Il avait fini ?

*La fille pleure.*

Alors, il est encore nu.

*La fille pleure.*

On devrait lui enfiler son pantalon.

La fille — Peut-être qu'il est encore vivant.

La mère — Non.

La fille — Peut-être qu'il fait un malaise, peut-être qu'il fait une syncope.

La mère — Comment ça ?

La fille — Il est tombé sur moi d'un coup, et j'ai vu qu'il bougeait pas.

La mère — Faut qu'on fasse attention.

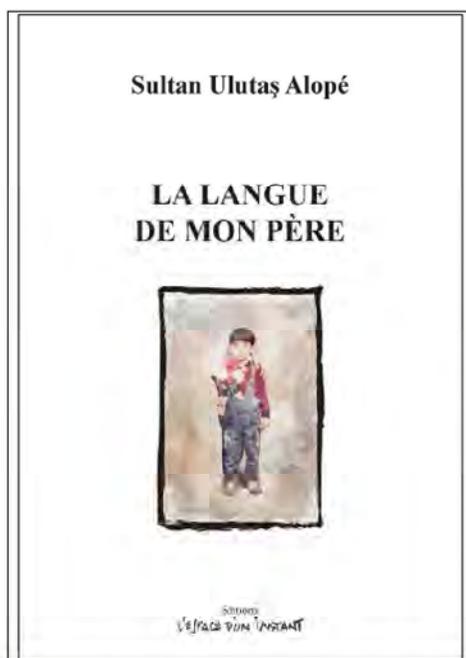
La fille — D'abord, j'ai pas compris.

La mère — Qu'est-ce que tu as fait ?

La fille — J'ai pris peur.

La mère — Alors t'as crié ?

La fille — J'ai eu peur. J'ai crié et tu es venue. Je l'ai jeté de l'autre côté et je suis sortie du lit.



#### RAYON ET GENRE

Théâtre contemporain  
Récit autobiographique

**PRIX** 10 €

**NOMBRE DE PAGES** 54 p.

**FORMAT** 14 x 20 cm

**TIRAGE** 500 exemplaires

**NOIR ET BLANC** oui **BROCHÉ** oui

**ILLUSTRÉ** non

**OFFICE** 5 octobre 2023

**ISBN** 978-2-37572-058-5

# La Langue de mon père

## de Sultan Ulutaş Alopé

### LE TEXTE

Une langue peut-elle être un gilet de sauvetage ? Déterrer les mots de ses ancêtres peut-il éclairer des rapports à sa famille et à son identité ? Comment le racisme quotidien sème la honte et la violence chez les individus ?

*La Langue de mon père* est l'histoire d'une femme récemment immigrée en France. Tandis qu'elle attend ses papiers, l'apprentissage de la langue maternelle de son père, le kurde, la fait voyager vers des zones d'ombre de son passé. En apprenant cette langue longtemps interdite dans son pays natal, elle commence à interroger son rapport à son père qu'elle n'a pas vu depuis des années et le racisme quotidien avec lequel elle s'est construite en tant qu'enfant. Pendant ce voyage mental entre la Turquie et la France, elle porte le français comme une protection, une langue que personne d'autre dans sa famille ne parle ni ne comprend; une langue qu'elle ne maîtrise pas totalement.

### L'AUTRICE

Sultan Ulutaş Alopé, née en 1988 à Istanbul, est une comédienne d'origine turque et kurde. Après des études d'ingénierie puis en art dramatique à Istanbul, elle multiplie les expériences dans de nombreuses productions en Turquie. À partir de 2017, elle étudie à l'ENS de Lyon puis au CNSAD de Paris, et mène désormais ses propres projets. *La Langue de mon père*, présenté à Contre-sens à Lyon en 2022, puis créé à la Manufacture à Avignon en 2023, est programmé au Théâtre national de Strasbourg en 2024.

éditions

L'ESPACE D'UN INSTANT

**LANGUE D'ORIGINE** français

**TERRITOIRE** France, Kurdistan, Turquie

**PREFACE** Timour Muhidine

**DATE D'ÉCRITURE** 2022

**DATE DE PUBLICATION** 2023

**PRODUCTION** Festival Sens interdits à Lyon et cercle des mécènes de la Maison d'Europe et d'Orient.

**DISTRIBUTION** 1 F.



# La Langue de mon père de Sultan Ulutaş Alopé

## EXTRAIT

---

### Ne dis pas que nous sommes Kurdes

Aujourd'hui, on sort avec ma mère faire nos achats pour l'école.

En Turquie, « D'où tu viens ? », c'est la deuxième question après « Comment tu t'appelles ? ».

Sortir quelque part avec ma mère est toujours un peu risqué. Elle croit qu'elle est devenue kurde par le mariage, alors qu'elle vient d'une région totalement différente. Elle est fière d'avoir trois petites filles kurdes qui ont deux ans de différence entre chacune. Nous ne comprenons pas cette fierté. Elle n'a toujours pas compris pourquoi il faut cacher qu'on est kurde. En plus, en voyant que cela nous embarrasse, elle insiste encore plus sur ce fait. Cela n'est pas pour nous torturer mais parce que cette honte est insensée pour elle. Elle pense que parler publiquement de sa honte aide à la dépasser et que non, cela ne cause pas une honte plus grande et qu'on ne se sent pas comme une merde quand on parle de cette chose devant des gens qu'on ne connaît pas.

« Maman, si on nous demande d'où on vient dans un magasin, tu dis que nous sommes nées à Istanbul. C'est tout, ok ? Tu promets ? » Elle promet.

Dans le premier magasin : « Quelles jolies petites filles ! On dirait qu'elles ont le même âge ! Alors, vous venez d'où ? » Avant la réponse de ma mère, en une fraction de seconde, ma grande soeur réussit à lui souffler pour lui rappeler notre accord : « Ne dis pas que nous sommes kurdes. »

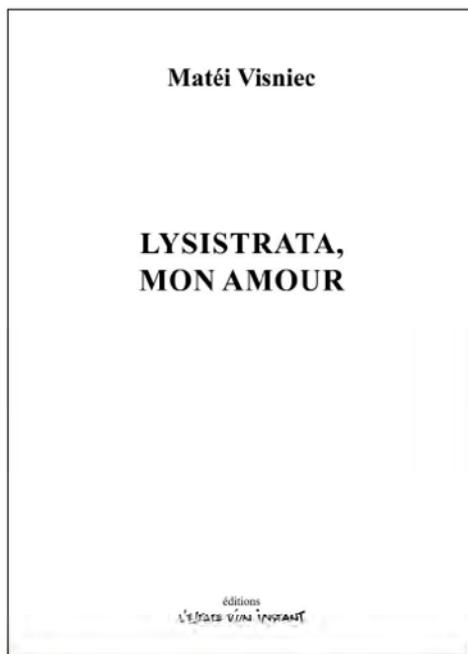
Malheureusement, elle n'arrive pas à adapter le volume de sa voix. C'est comme si elle avait soufflé dans l'oreille de tout le monde dans le magasin.

Ne dis pas que nous sommes kurdes...

Un moment de silence. Nous avons maintenant beaucoup plus honte d'avoir essayé de le cacher, que d'être kurde.

Maman coupe joyeusement le silence et presque en criant, au cas où il y a quelqu'un qui ne l'a pas encore entendu dans le quartier : « Mais pourquoi ça vous embarrasse d'être kurde ? Cela n'a pas de sens ! Nous sommes kurdes ! Ce sont des filles kurdes ! Nous sommes KURDES ! KURDES ! KURDES ! »

Tu n'es pas kurde maman. Ce n'est pas toi qui porte le poids de cette race qui ne sert à rien sauf à être exclu. Tu ne peux pas te taire ? Pourquoi tu te comptes en plus des Kurdes ? Tu n'es pas kurde. Tu ne l'as jamais été. Tu t'es juste mariée avec l'un d'eux qui t'a laissée toute seule avec trois gamines. Maintenant prends ta peau bien plus claire que la nôtre et laisse-nous tranquille.



# Lysistrata, mon amour

de Matéi Visniec

## LE TEXTE

*Lysistrata*, d'Aristophane, comédie pétillante sur la guerre de Péloponnèse, a traversé les siècles avec un succès jamais démenti. Il y a plus de deux millénaires, cette courageuse athénienne proposait aux femmes de la Grèce de faire la grève du sexe pour obliger les hommes à ne plus s'entretuer.

*Lysistrata, mon amour* projette cet épisode antique dans le tumulte des guerres contemporaines, mais aussi dans le contexte d'incitations multiples à la violence entre les sexes et entre les peuples. Voilà que les Européens, fascinés par l'industrie du divertissement, se souviennent, devant la tentative d'annexion de l'Ukraine par la Russie, que la liberté doit parfois être défendue les armes à la main. Matéi Visniec lance alors, avec l'humour et l'ironie qu'on lui connaît, une sorte de signal d'alarme à Lysistrata, qui n'ira pas non plus sans controverse.

## L'AUTEUR

Dramaturge face à la dictature, Matéi Visniec dénonce dans ses pièces la machine totalitaire, puis choisit l'exil en France en 1987. Ses pièces sont aujourd'hui jouées sur quatre continents, du Piccolo Teatro de Milan au Théâtre Maxime-Gorky de Berlin, en passant par Avignon, Limoges, Paris, Téhéran et Hollywood. Une trentaine de ses pièces ont été éditées en français.

éditions

L'ESPACE D'UN INSTANT

LANGUE D'ORIGINE français

TERRITOIRE Roumanie / France

PREFACE Béatrice Picon-Vallin

DATE D'ÉCRITURE 2022

DATE DE PUBLICATION 2023

PRODUCTION en cours.

DISTRIBUTION 5 F / 5 H (ou plus).



## RAYON ET GENRE

Théâtre contemporain

PRIX 13 €

NOMBRE DE PAGES 114 p.

FORMAT 14 x 20 cm

TIRAGE 500 exemplaires

NOIR ET BLANC oui BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 14 septembre 2023

ISBN 978-2-37572-059-2



# Lysistrata, mon amour

## de Matéi Visniec

### EXTRAIT

Le chœur — Remercions les dieux de l'Olympe de nous avoir protégés !  
Apportons des offrandes à Athéna, la déesse de la sagesse et de la stratégie militaire !  
Honorons Dionysos, le dieu du vin et du théâtre !

*Les choreutes déposent diverses offrandes sous le masque de Dionysos. Ils allument des bâtons d'encens.*

*Le rituel solennel se transforme graduellement en fête dionysiaque. La danse exécutée par les choreutes prend une connotation sexuelle. Avec autant de finesse que possible le chorégraphe doit suggérer une orgie collective.*

*Au moment où le déchaînement des choreutes atteint son paroxysme, le coryphée se lève, avance vers le devant de la scène, s'empare d'un microphone et reprend « le contrôle » du spectacle.*

Le coryphée — Stop ! Tout ça s'est passé il y a cinquante ans... Mais aujourd'hui, les Grecs ont perdu la tête. On dirait que la raison s'est évaporée de leurs caboches. La ville d'Athènes a déclaré la guerre à la ville de Sparte, et Sparte a déclaré la guerre à Athènes. Les Grecs de l'Attique et les Grecs de la Thessalie se massacrent réciproquement...

*Changement radical d'attitude ; les choreutes se répandent de la cendre sur la tête et se lancent dans une sorte de lamentation.*

Le chœur — Quelle tragédie ! Quel désastre !  
Les Grecs se battent contre les Grecs...

Le coryphée — Thèbes est en guerre contre Platée. Mégare et Locride s'entretuent. Les Grecs font couler du sang grec. Nos sublimes cités grecques, pleines de statues et de temples, bijoux de la beauté et de la poésie, berceaux de la philosophie et des mythes immortels, ont

commencé à s'affronter sur terre et sur mer, se font assiéger les unes les autres et détruisent réciproquement leurs palais...

Le chœur — Quelle tragédie ! Quelle folie !

Les Grecs guerroyent contre les Grecs...

Le coryphée — L'air que les Grecs respirent semble empoisonné. Les vents apportent une odeur de charogne. Au fur et à mesure que les jours passent les Grecs deviennent de plus en plus cruels et sauvages envers les Grecs.

Tout le Péloponnèse est mis à feu et à sang...

Le chœur — Quelle tragédie ! Quel aveuglement !

Pourquoi, pourquoi les dieux se sont-ils détournés de nous ?  
Implorons les dieux de nous sauver encore une fois...

*Le chœur commence à nouveau une danse rituelle mais assez ambiguë (s'agit-il d'une orgie ou d'un sacrifice ?).*

Le coryphée — Assez ! Arrêtez ! Nous allons rester dans l'histoire comme la honte de l'humanité... Déjà que nous nous battons entre nous... Et, en plus, toutes nos fêtes tournent à l'excès bachique et orgiaque, ça commence comme une célébration solennelle et finit en épicurisme et en phallophorie... À chaque dieu nous avons dédié une cérémonie, un pèlerinage, un rituel, un hommage... Et toutes les fêtes se terminent de la même façon même si elles commencent différemment... On dit beaucoup de mal de nous, en Thrace et en Asie Mineure... On nous traite de dépravés, d'obsédés, d'hédonistes...

(Au public.) Soyez les bienvenus à notre fête ! Comme vous pouvez le constater, les dieux ne nous ont pas donné assez de sagesse pour que nous puissions nous comprendre nous-même, ainsi que le monde... Mais pour nous aider à ne pas devenir complètement idiots ils nous ont donné le théâtre... Et ils nous ont envoyé les dramaturges, ils ont fait naître Eschyle, Euripide, Sophocle, Aristophane... Alors, voilà... ici devant vous, grâce à notre talent d'acteurs qui vient toujours des dieux, nous allons vous raconter comment une jeune femme a quand même réussi à sauver la civilisation grecque.

(Au chœur.) Lysistrata, tu es prête ?

Lysistrata — Oui !



#### RAYON ET GENRE

Théâtre contemporain  
Balkans Colonialisme

**PRIX** 14 €

**NOMBRE DE PAGES** 120 p.

**FORMAT** 14 x 20 cm

**TIRAGE** 500 exemplaires

**NOIR ET BLANC** oui **BROCHÉ** oui

**ILLUSTRÉ** non

**OFFICE** automne 2023

**ISBN** 978-2-37572-052-3

# Le Projet Handke Le Retour de Karl May de Jeton Neziraj

## LE TEXTE

*Le Projet Handke* est un pamphlet théâtral, avec Biljana Srbljanović à la dramaturgie, en guise de réponse des Balkans au prix Nobel décerné à Peter Handke, ce dernier ayant toujours nié ou minoré les crimes de Milošević en ex-Yougoslavie.

*Le Retour de Karl May* est une réponse similaire aux nouvelles d'aventures coloniales de cet auteur allemand des années 30, très en vogue à l'époque, en forme de voyage initiatique d'une troupe kosovare à la rescousse d'un grand théâtre berlinois, à l'époque contemporaine - car la vision de l'Orient par l'Occident n'a guère évolué depuis.

## L'AUTEUR

Jeton Neziraj est né en 1977 au Kosovo. Ses pièces ont été largement présentées en Europe et en Amérique du Nord, du Vidy-Lausanne à La MaMa à New York, en passant par le festival Sens interdits à Lyon. Il a été directeur du Théâtre national du Kosovo de 2008 à 2011 et dirige actuellement le Qendra Multimedia, principal pôle culturel indépendant de l'espace albanophone, qu'il a fondé en 2002. Régulièrement censurée, en Chine ou en Turquie, son oeuvre est très impliquée socialement et politiquement.

éditions

L'ESPACE D'UN INSTANT

Maison d'Europe et d'Orient]

**LANGUE D'ORIGINE** Albanais

**TERRITOIRE** Kosovo

**TRADUCTION** Sébastien Gricourt

**PREFACE** Biljana Srbljanovic

**DATE D'ÉCRITURE** 2019-2022

**DATE DE PUBLICATION** 2023

**PRODUCTION** avec le soutien du  
Qendra Multimedia

**DISTRIBUTION** modulable



# Le Retour de Karl May de Jeton Neziraj

## EXTRAIT

---

RIHI LA GRENOUILLE — N'est-ce pas un brin étrange que la grenouille mange de la viande ?

LE METTEUR EN SCÈNE — C'est du théâtre, bon sang, pas de la réalité ! Ne vous tourmentez pas pour des détails dramaturgiques, l'important c'est l'idée que nous portons !

Et quelle est cette idée, pourriez-vous me demander ?

Donc, l'idée c'est que les Allemands, et les Européens en général, mais surtout les Allemands, ne se sont toujours pas défaits de nous voir autrement que selon l'imagination de Karl May. Pour les Allemands nous sommes des bandits, des tueurs au sang froid, des vengeurs, des voleurs, sauvages, brutaux, ignorants, des musulmans fanatiques, des escrocs, des irascibles, et des perfides...

Dans les Balkans, les Allemands nous prennent pour le Far West, ils croient qu'ici personne ne se casse le cul pour les droits de l'homme, qu'ici il n'y aurait pas de liberté sexuelle, qu'ici les hommes, au lieu de dire « bonjour » le matin à leurs femmes, ils leur filent un coup de poing en plein face. C'est ainsi qu'en projetant et alimentant ces stéréotypes, ils ont engendré et maintiennent vive l'idée de leur supériorité.

Dans le livre *À travers le pays...* c'est la monture Rihi la plus intelligente, plutôt que le moindre des Albanais sur lequel écrit Karl May. Rihi est dégourdie, prudente, elle connaît les objectifs et se tient en permanence au service du maître, du héros allemand super courageux et super intelligent, Kara Ben Nemsî. Et c'est qui, collègues, Kara Ben Nemsî ? Alors ?

KARA BEN NEMSI — Moi, Kara Ben Nemsî, je suis astucieux, courageux, habile, stratège, visionnaire et intrépide. Et outre ces qualités, je suis aussi catholique et allemand. Avec mes amis nous sommes à la poursuite d'une bande de voleurs, et nous mettons en pièces cette bande, mais pas entièrement, par conséquent nous nous remettons à leur poursuite, nous les mettons en miettes, mais de nouveau pas entièrement aussi nous reprenons la poursuite, et cette fois nous les avons eus, nous les tabassons, mais nous ne les tuons pas, car je suis chrétien. Nous prenons leurs affaires puis nous les donnons aux pauvres. Et, même si je suis chrétien, je connais et interprète mieux le coran que n'importe quel musulman.

LE METTEUR EN SCÈNE — Collègues, notre spectacle sera quelque chose entre le « théâtre post-migratoire » et le « réalisme capitaliste », mais il pourrait davantage être défini comme du « théâtre post-vérité »... quelque chose comme ça, mais ce n'est pas encore très clair pour moi... Sauf que soyez bien certains que nous sommes en train de faire quelque chose de grand.

L'ACTEUR — Nous avons ressuscité Kara Ben Nemsî, que faire de lui à présent ?

Gergana Dimitrova  
Zdrava Kamenova

UN TANGO  
DANS L'ESPACE

REFUGE  
POUR MOUTONS  
ET RÊVES

Traduit du Bulgare  
par Roumiana Stantcheva

éditions  
L'ESPACE D'UN INSTANT

# ***Un tango dans l'espace*** ***Refuge pour moutons et rêves*** de **Gergana Dimitrova** et **Zdrava Kamenova**

éditions

L'ESPACE D'UN INSTANT

Maison d'Europe et d'Orient]

**LANGUE D'ORIGINE** Bulgare

**TERRITOIRE** Bulgarie

**TRADUCTION** Roumiana Stantcheva

**PREFACE** en cours

**DATE D'ÉCRITURE** 2015-2021

**DATE DE PUBLICATION** 2023

**PRODUCTION** avec le soutien de  
36 Monkeys à Sofia et du Fonds  
national pour la Culture de  
Bulgarie

**DISTRIBUTION** modulable

## **RAYON ET GENRE**

Théâtre contemporain  
Anticipation Ecologie

**PRIX** 14 €

**NOMBRE DE PAGES** 90 p.

**FORMAT** 14 x 20 cm

**TIRAGE** 500 exemplaires

**NOIR ET BLANC** oui **BROCHÉ** oui

**ILLUSTRÉ** non

**OFFICE** novembre 2023

**ISBN** 978-2-37572-62-2

## **LE TEXTE**

Nous sommes en 2027. L'humanité se bat contre la crise climatique et la Chine projette de conquérir la Lune. Pendant que la planète s'essouffle, trois âmes inquiètes à trois endroits de la Terre se rencontrent en rêve et changent leurs propres destins mais aussi les destinées de la Terre. Qui sauvera la planète ?

Une multitude d'hommes et de femmes attend l'aube et le réveil de la devineresse plongée dans ses rêves. Un bélier blanc la guide dans son sommeil sur les chemins des temps. Des âmes de tous pays, venues du passé ou du futur, la tirent par la main pour lui raconter leur propre histoire. Ils sont en fuite, en quête, en errance.

## **LES AUTRICES**

Gergana Dimitrova et Zdrava Kamenova sont respectivement nées en 1975 et 1979. Toutes deux autrices et metteuses en scène, leurs travaux sont de plus en plus présents sur les scènes européennes. Zdrava est également comédienne et marionnettiste ; Gergana est pour sa part également traductrice, et dirige 36 Monkeys, une organisation non gouvernementale pour l'art et la culture contemporaine et alternative, qu'elle a fondée en 2007.



# Refuge pour moutons et rêves

## de Gergana Dimitrova et Zdrava Kamenova

### EXTRAIT

---

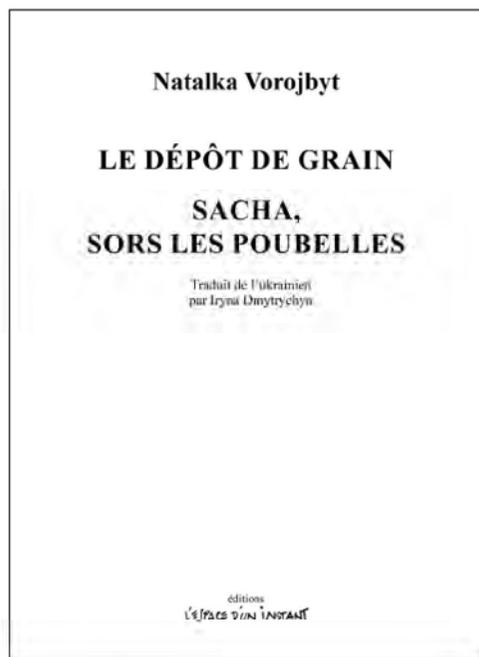
Nous sommes en 1990, au village bulgare de Roupité. Vanga, la voyante aveugle, dort profondément et dans son rêve se succèdent les morts, les chers disparus des visiteurs qui frapperont le matin à sa porte. Le passé défile dans son songe comme les dizaines d'âmes en peine défilent devant sa maison ; ils l'attendent déjà, tous ces gens en détresse qui ont pourtant l'usage de leurs yeux. Ils patientent, debout dans le froid ou dans leur voiture, pendant que la femme aveugle apprend leur histoire dans son rêve. Quand elle se réveillera, elle sortira sur le pas de la porte de sa petite maison, si petite que l'on y entre en courbant la tête, comme en signe de respect. Elle appellera alors quelqu'un de la rue, l'invitera à passer en premier, jugeant son cas le plus pressant. Elle écoutera ensuite la plainte de chaque visiteur et chacun lui remettra un morceau de sucre ; elle interrogera l'avenir, elle parlera des disparus et des morts, puis, à la fin de sa fatigante journée, elle se couchera et replongera dans ses rêves. Certains affirment qu'elle lit l'avenir dans les morceaux de sucre, que la structure cristalline du sucre renforcerait ses dons. D'autres disent que le sucre adoucit le goût amer dans sa bouche.

« Ce n'est pas souvent que j'ai la larme à l'oeil, mais quand ça me prend de pleurer, quand ça coule sur mes joues, il ne faut rien me demander, ni me parler ni rien, c'est comme si j'étais malade, et alors, quand ça m'arrive, j'ai une eau très amère dans la bouche », dit Vanga.

Cette nuit-là, comme toutes les nuits, je l'ai doucement guidée sur le chemin de son rêve et nous sommes arrivés au village. Des détonations, des maisons en feu et les hurlements des femmes nous ont accueillis. Nous étions en 1913, à Bulgarköy ; deux jours plus tôt c'était un village bulgare, mais la guerre déplace les frontières et le village se trouvait déjà en Turquie ; la population locale devait se sauver et laisser la place aux nouveaux arrivants.

La morte— J'ai crié aux autres femmes : « Ils ont tué les hommes, ils ont mis le feu à nos maisons, vite, sauvons-nous dans la forêt ». Il y avait des passages secrets entre les maisons, nous avons pu nous échapper et sortir du village sans qu'on nous voie, puis nous avons couru ; j'étais avec mon fils Hristo, il y avait encore cinq femmes, chacune accompagnée de deux ou trois gosses. Un boeuf en feu comme une torche vivante courait derrière nous ; il courait et grognait de douleur, il a fini par s'écrouler par terre. On a alors entendu un grand « boum » qui a mis fin à tout cela, seul le corps éventré du boeuf est resté sur le sol, finissant de brûler.

Puis, nous avons encore couru comme des bêtes affolées, tirant tant bien que mal les enfants par la main. Une jeune mère serrait son bébé dans ses bras et lui répétait sans cesse : « Tais-toi, tais-toi ». Comme je la regardais, ça m'est revenu à l'esprit : « Mon Dieu ! J'ai laissé ma petite Ivana dans son berceau ! Mais je n'avais pas le temps d'aller jusqu'à la maison, on nous aurait pris avec Hristo ». Mara m'a dit : « Moi, j'ai laissé mon nourrisson, je ne peux pas courir avec un bébé dans les bras et trois gamins dans mes jupes. » Nous avons encore couru. Il fallait fuir, fuir.



#### RAYON ET GENRE

Théâtre contemporain  
Guerre Ukraine Holodomor

PRIX 15 €

NOMBRE DE PAGES 150 p.

FORMAT 14 x 20 cm

TIRAGE 500 exemplaires

NOIR ET BLANC oui BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE automne 2023

ISBN 978-2-37572-055-4

# Le Dépôt de grain Sacha, sors les poubelles de Nataalka Vorobjbyt

## LE TEXTE

Katia et Oksana pleurent la perte de Sacha, colonel de l'armée ukrainienne, décédé d'un arrêt cardiaque, mais continuent à lui parler comme s'il était encore auprès d'elles. Après quelques années, la blessure guérit, mais une guerre éclate en Ukraine. Sacha apparaît alors : il veut retourner dans ce monde pour remplir son devoir militaire et protéger sa famille et son pays.

*Le Dépôt de grain* est une pièce sur les événements tragiques de 1933 en Ukraine, lorsque les autorités soviétiques ont créé une famine génocidaire artificielle, l'Holodomor, lors de laquelle plusieurs millions d'Ukrainiens sont morts. La pièce est basée sur l'étude de documents historiques et d'histoires familiales personnelles de l'autrice, et vise à raconter cette tragédie au monde et à nous-mêmes, à analyser, à considérer ses conséquences et à trouver d'éventuels parallèles dans les sphères politiques et sociales de l'Ukraine moderne, avec l'espoir d'en tirer des leçons et de surmonter le traumatisme national.

## L'AUTRICE

Nataalka Vorobjbyt est née à Kyïv en 1975. Elle a écrit une vingtaine de pièces, dont *Mauvaises Routes*, créée en 2017 au Royal Court de Londres, lue en 2022 par Lucie Berelowitsch à l'Odéon - Théâtre de l'Europe puis par Marcel Bozonnet au Palais des Papes à Avignon, et dont le film -qu'elle a réalisé- a remporté de nombreux prix.

éditions

L'ESPACE D'UN INSTANT

Maison d'Europe et d'Orient]

LANGUE D'ORIGINE Ukrainien

TERRITOIRE Ukraine

TRADUCTION Iryna Dmytrychyn

PREFACE en cours

DATE D'ÉCRITURE 2009-2015

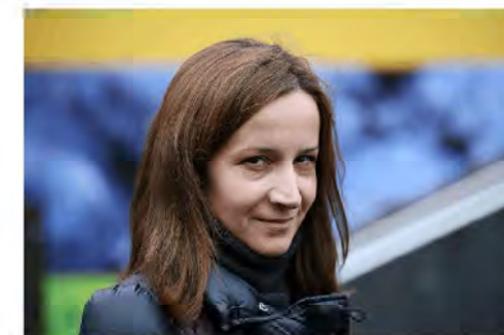
DATE DE PUBLICATION 2023

PRODUCTION en cours

DISTRIBUTION

*Dépôt* : fournie.

*Sacha* : 2 F / 3 H ;



# Sacha, sors les poubelles de Nataalka Vorobjyt

## EXTRAIT

Katia — Oh... Il veut revenir.

Oksana — C'est-à-dire ?

Katia — Sacha, explique-toi. Ce n'est pas à moi...

Sacha — Mais vous avez... la guerre. Nous avons discuté avec les gars... Il faut revenir.

Oksana — Pour quoi faire ?

Katia — J'ai posé la même question.

Sacha — Comme ça. Je suis officier. Je ne peux pas rester couché sans rien faire.

Katia — Et à quoi tu pensais avant, officier ?

Oksana — Maman a raison. Il fallait y penser avant.

Katia — Et qui disait qu'on ne pouvait pas revenir de là ?

Sacha — Mais il faut comprendre...

Katia — Je comprends. Quand c'est moi qui demandais, c'était impossible.

Sacha — On ne peut pas de manière générale. Mais lorsqu'il y a une sixième vague de mobilisation, alors on peut.

Oksana — Et comment tu imagines les choses maintenant ? On va dire à tout le monde, voilà, il est de retour. Qu'est-ce que je dirai à Kolia ? Fais connaissance. Ton papi est revenu. Mais d'où ?!

Sacha — Tout va bien. Beaucoup de gens reviennent en ce moment. Lechka Tchaly. Et Serioğa. Et Vovtchyk. Tous les officiers. Il n'y avait pas de raison de vivre à l'époque. Alors que maintenant, c'est autre chose.

KATIA, *en colère* — Mais qui a besoin de vous ?!

Sacha — Qui ? Mais tout le monde.

Katia — Suis pas si sûre.

Oksana — Je ne veux pas qu'on te tue.

Sacha — Quelle différence, maintenant ?

Katia — Exact.

OKSANA, *à Katia* — Tu veux ?!

Katia — Moi ?! Quoi ?

Oksana — L'envoyer à la guerre.

Katia — Mais il faut beaucoup d'argent. Les bottes, l'uniforme, le casque en Kevlar paraît-il coûte une fortune chez les revendeurs. On a collecté de l'argent pour en acheter. On n'aura pas assez de sous, Sacha. Et puis, faire un nouvel enterrement ? On n'en a pas les moyens. Oksana a raison. Heureusement que tu n'as pas vécu jusqu'à nos jours. La question est close.

Sacha — Les filles, mais qu'est-ce que vous racontez ? J'ai prêté serment. Moi, Vovtchyk, Serioğa, Lechka Tchaly. Tu te souviens de Lechka Tchaly ? Il est mort avant moi, d'un cancer... Nous nous engageons et nous prêtons serment solennel au peuple de l'Ukraine, d'être toujours fidèle et dévoué, d'accomplir notre devoir honnêtement et consciencieusement, d'exécuter les ordres du commandement, de respecter scrupuleusement la Constitution et les lois de l'Ukraine, de préserver le secret d'État et les secrets militaires. Moi, Vovtchyk... Vovtchyk qui s'est soûlé. Serioğa, Lechka Tchaly, nous avons juré de défendre l'État ukrainien, de monter la garde et de protéger sa liberté et son indépendance. Moi, Vovtchyk, Serioğa, lui aussi colonel, lui aussi mort d'un arrêt cardiaque. Lechka Tchaly, nous jurons de ne jamais trahir le peuple de l'Ukraine. Les filles, j'ai prêté serment devant le peuple...



# Monsieur Paul n'est pas commun

Hervé Blutsch

## Points forts

- La réédition d'un texte qui vient de fêter ses 30 ans et n'a pas pris une ride! L'univers qu'il décrit fait plus encore écho à notre époque qu'il ne le faisait au début des années 1990.
- Un classique d'Hervé Blutsch que l'auteur continue de donner régulièrement en lecture publique.

## Le texte

Une farce qui vire au cauchemar.

Monsieur Paul vit en pension chez Monsieur Smut. Sa sœur, qui paie la charge mensuelle de sa pension, n'a bientôt plus d'argent pour l'entretenir et décide de le vendre à un zoo. Ainsi s'ouvre *Monsieur Paul n'est pas commun*.

Le lecteur se retrouve au zoo avec Monsieur Paul : exposé au public qui défile devant sa cage, sous les coups de matraque que lui délivre le directeur du zoo, avec sa sœur qui vient lui rendre visite, aux côtés de l'inconnue qui partage désormais sa couche. Monsieur Paul est docile. Mais la promesse d'un enfant à venir, dont le directeur du zoo organise à grand renfort de publicité la médiatisation, va faire basculer Monsieur Paul.

Distribution : 2 femmes, 10 hommes, des figurants

Genre : drame burlesque

COLL. SUCO

RAYON Théâtre

PRIX 9€ environ

PAGINATION 50 p. environ

FORMAT 10 x 18 cm

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE novembre 2023

ISBN 978-2-491763-03-9



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

# Monsieur Paul n'est pas commun - Hervé Blutsch

## L'AUTEUR



Hervé Blutsch écrit pour le théâtre depuis 1989. Figure majeure du théâtre contemporain, spécialiste reconnu du cheveu et ancien champion de natation synchronisée, ses pièces de théâtre saisissent le monde et en exhument la beauté.

## EXTRAIT - DÉBUT

Monsieur Smut: Il est incorrigible! Ah! Parviendrons-nous seulement un jour à faire quelque chose de lui? Il n'a de goût pour rien! Pas même une petite passion, un petit passe-temps...! Il s'ennuie à longueur de journée, je ne puis même pas lire mon journal tranquillement! (*Un temps.*) Il est gentil cependant, souriant, agréable, mais ... (*Un temps.*) La route est longue, Émile, le chemin est semé d'embûches ... L'alcool, voilà la vraie sagesse! Ah, Émile, la vie est tellement belle! Et combien d'années tiendrons-nous encore? Combien? Dix? Vingt? Pas plus, il me semble.

Émile: Vous êtes un pessimiste, Monsieur Smut.

Monsieur Smut: Non, je suis lucide, Émile. *Un temps.*

Émile: Vous n'y croyez pas, avouez-le.

Monsieur Smut: À quoi?

Émile: À Monsieur Paul. Vous n'y croyez plus ...

Monsieur Smut: Mais bien sûr que si, j'y crois! J'ai quelques moments de cafard, c'est tout, mais j'en ferai un homme, j'en suis convaincu. Demain, je l'emmène assister à une compétition de viol collectif, cela lui donnera peut-être l'idée de faire un peu de sport! En attendant, je veux qu'il boive, et il boira, Émile!

Émile: Vous êtes un brave homme, Monsieur Smut.

Monsieur Smut: Oui ... Un ascète. Je souffre comme un pendu, Émile. Et ça, il ne le comprend pas. Il vit dans son monde, Monsieur Paul, imperméable à nos envies, nos attentes, nos réclamations... Et jamais un effort, non, rien ... Cela fait quatre mois que je lui demande de boire, ne serait-ce qu'un verre, un minuscule petit verre, et il refuse, obstinément, même lorsque je lui demande de le faire pour moi, pour me faire plaisir, juste une fois pour essayer! Il me dit qu'alors, il oserait encore moins...



# Scènes de la vie ordinaire (une histoire d'amour) / Une tache sur le nez

Hervé Blutsch

## Points forts

- Deux textes pour marionnettes
- Une peinture sociale burlesque
- La deuxième pièce est l'adaptation radiophonique de la première (France Culture, 2016)

## Le texte

« Je ne saurais pas dire précisément comment les choses ont commencé. Je me souviens seulement que nous étions heureux, heureux et insouciants, souriant à la vie parce que la vie nous souriait. Je vivais avec le sentiment profond qu'il y avait un certain ordre des choses, que chaque chose avait une place, qu'il fallait simplement bien ordonner les choses, que le secret de notre allégresse c'était d'avoir pris soin de bien ranger chaque chose. »

Antoine et Judith sont mariés et forment un couple heureux. Judith travaille à la mairie, Antoine est conseiller d'orientation, Corentin, leur fils unique, poursuit de solides études et va se fiancer. Mais tout se complique quand un beau matin Judith commence à disparaître sous une couche de peau visqueuse qui la recouvre complètement jusqu'à effacer son visage. Et tandis que l'état de Judith empire, Antoine se retrouve malgré lui au centre d'une embarrassante affaire qui enflamme les parents d'élèves du lycée où il travaille.

Oscillant brillamment entre burlesque, fantastique et peinture sociale, *Scènes de la vie ordinaire est une pièce énigmatique et drôle*, mais plus encore une surprenante histoire d'amour !

Distribution : 1 femme, 2 hommes, des marionnettes

Genre : burlesque fantastique

COLL. SUCO

RAYON Théâtre

PRIX 11 € environ

PAGINATION 128 p.  
environ

FORMAT 10 x 18 cm

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE novembre 2023

ISBN 978-2-491763-05-3



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

# Scènes de la vie ordinaire / Une tache sur le nez - Hervé Blutsch

## L'AUTEUR



Hervé Blutsch écrit pour le théâtre depuis 1989. Figure majeure du théâtre contemporain, spécialiste reconnu du cheveu et ancien champion de natation synchronisée, ses pièces de théâtre saisissent le monde et en exhument la beauté.

## EXTRAIT - MILIEU DE LA PIÈCE

Antoine : Tu voudras encore un peu de Morteau ? C'est très bon avec les lentilles.

*Judith fait quelque chose de curieux avec la bouche.*

Antoine : Tu sais, je me suis dit qu'on pourrait aussi essayer avec du chou ; à mon avis c'est très bon aussi avec du chou.

*Judith fait quelque chose de curieux avec la bouche.*

Antoine : En tout cas, Adam avait l'air très confiant, ça fait plaisir, on a bien fait de ne pas affoler Corentin. Ça promet d'être vachement sympa ce repas de préparation aux fiançailles, ils ont l'air vachement chouettes toute cette petite famille. Tu étais là quand il a parlé du salon de beauté pour chiens ? N'empêche que son prof de Stratégie entrepreneuriale a complètement raison, c'est autour du troisième et du quatrième âge qu'on trouve tous les métiers d'avenir.

*Judith fait quelque chose de vraiment curieux avec la bouche.*

Antoine : Arrête, biquet, avec ta bouche... Tu prendras du fromage ? J'ai acheté du gouda.

*Judith fait quelque chose de vraiment très curieux avec la bouche et, avec ce qui lui sert de mains, saisit Antoine par la tête.*

Antoine, *off* : Je m'appliquais à te couper une fine tranche de gouda et tu t'étais mise à ruer et à tordre ta bouche avec une espèce de fureur, on aurait dit un cheval, sauf qu'avec tes mains tu m'attrapais la tête pour la ramener contre la tienne, et soudain tu me faisais comprendre que si les mots ne sortaient pas de ta bouche je pouvais aller les chercher, en approchant mon oreille de ta bouche, ça faisait un peu comme un coquillage sauf qu'on n'entendait pas le bruit de la mer, mais ta voix. (...) Tu avais des mots doux, ces petits mots doux que toi seule employais, et ma tête collée à ta bouche, fermement maintenue par tes grosses mains, je ressentais une sorte de trouble érotique complètement inattendu.

RAYON ET GENRE | Théâtre

PRIX | 10 €

NOMBRE DE PAGES | 96 p. (env.)

FORMAT | 12 x 20 cm

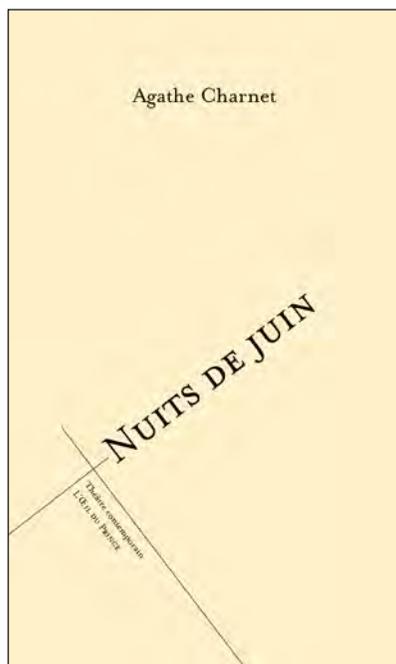
TIRAGE | 700

FAÇONNAGE | Noir et blanc / Broché

ILLUSTRÉ | Non

OFFICE | 5 octobre 2023

ISBN | 978-2-35105-216-7



# Nuits de juin | Agathe Charnet

## POINTS FORTS

- Enjeux fondamentaux, à la fois intemporels et actuels pour le public cible.
- Texte de fiction issu d'un travail d'atelier et de recueil de paroles de jeunes concernés par ces sujets.
- Un an après le succès de *Ceci est mon corps* : un texte similaire sur le fond et dans la forme.

## LE TEXTE

*Dix-sept ans, des corps qui se transforment, des voix qui s'affirment, des destins qui se dessinent.*

*Dix-sept ans, l'âge des premiers assauts de la vie et des lancées folles à la poursuite du monde.*

*Dix-sept ans en 2021. Éclater de jeunesse et de lucidité dans un monde abimé.*

*Et ne pas en perdre sa fougue.*

Au départ, il y a une question inspirée d'un vers de Rimbaud posée par Patrice Douchet à Agathe Charnet : « Est-on (pris au) sérieux, quand on a dix-sept ans ? »

Suite à son travail de récolte de paroles auprès de jeunes adultes et d'adolescents, l'autrice propose un texte qui traite à tour de rôle le féminisme, le rapporte au corps, au travail, à l'amour, la famille, l'écologie, l'image que nous renvoient les réseaux sociaux, etc.

Tous ces sujets qui sont en fait le cœur des émotions quotidiennes de ces jeunes entre deux âges, qui passent de l'enfance à l'âge adulte, et qui s'interrogent.

Pour la forme, on retrouve en partie la structure de *Ceci est mon corps*, avec une succession de scènes courtes, souvent introduites par un monologue, et très facilement modulables. Cela évite l'écueil d'un foisonnement de sujets sans lien et permet justement de passer facilement de l'un à l'autre. Chaque scène aborde un de ces enjeux importants, sans s'attarder, mais avec finesse.

**DISTRIBUTION :** distribution largement modulable, plus d'une vingtaine de personnages pour une dizaine d'interprètes au minimum

**GENRE :** dramaturgie contemporaine

L'Œil du Prince

3, rue de Marivaux - 75002 Paris | [contact@librairie-theatrale.com](mailto:contact@librairie-theatrale.com)

DISTRIBUTEUR  SODIS

# Nuits de juin | Agathe Charnet

## L'AUTRICE



©Pierre Morel

Agathe Charnet est née en 1991. Elle grandit à Toulouse et vit entre Paris, la Normandie et la Corrèze. Elle a fait beaucoup (trop) d'études. Du théâtre, au conservatoire du 10<sup>e</sup> arrondissement de Paris et au Studio de formation théâtrale de Vitry-sur-Seine. Elle est aussi diplômée d'un bachelor à l'IEP de Paris, d'un master à l'École de journalisme de Sciences Po, d'une licence de lettres modernes, d'une maîtrise de recherche en lettres arts et pensée contemporaines et enfin d'un master en sociologie du genre à l'EHESS. Elle a travaillé cinq ans en tant que journaliste en presse écrite et documentaire radio en France et à l'étranger (*Le Monde*, Arte Radio, Binge Audio, RFI) et partage sa vie aujourd'hui entre le jeu, l'écriture, la mise en scène, la dramaturgie et la transmission en interprétation théâtrale et ateliers d'écriture auprès de divers publics. Elle est co-directrice artistique de la compagnie Avant l'Aube basée au Havre. Elle commence à écrire pour le théâtre en répondant à l'invitation d'Hakim Bah pour le festival l'Univers des mots de Conakry en 2017 où elle présente son premier texte *Je suis sorcière*. Puis, avec la compagnie Avant l'Aube, elle écrit *Rien ne saurait me manquer* (création au théâtre du Train Bleu au festival Off d'Avignon 2019) et *Tout sera différent* (2021). Elle écrit ensuite *Ceci est mon corps* qu'elle mettra en scène en 2022 au Lavoisier Moderne Parisien. Elle défend une écriture théâtrale axée dans un premier temps sur la récolte de parole et la recherche dramaturgique – à la frontière du journalisme et de la sociologie – puis en lien direct avec la mise en scène et le plateau pour créer une langue mouvante qui se (re)modèle constamment au plus près des artistes comme des sursauts du monde. Agathe Charnet se définit comme une autrice, engagée pour une autre représentation des genres et des sexualités dans les textes dramatiques contemporains.

## EXTRAIT

### L'éco-anxieux :

Éteins ce téléphone !

ÉTEINS-TOUT-DE-SUITE-CE-TELEPHONE

*(L'influenceuse éteint. Il expire un grand coup.)*

Merci.

Excuse-moi. C'est juste que.

Quand tu filmes. Tu dépenses de l'énergie, tu comprends.

Et tu utilises des données qui sont stockées dans Des Data-Center, des serveurs, des ordinateurs

Qu'il faut en permanence aérer, réfrigérer

Sinon il y a un risque de surchauffe

À chaque vidéo que tu regardes

C'est concret, quelque part dans le monde, ça chauffe

Quelque part dans un désert entouré par des barbelés

Dans des prairies en bord d'autoroute

Dans des lieux qui n'existent que pour ça

C'est concret tu comprends ?

Qu'à chaque e-mail que tu envoies

Ça chauffe

Et ça me rend malade tu comprends

Vraiment malade. Ça me tient éveillé la nuit.

C'est tout le temps dans ma tête

Les vidéos avec des petits chatons pour s'endormir

Vingt-six milliards de vues, pour des chatons qui font

**Les chatons d'internet (très mignons) :** miaou, miaou miaou !

Ça brûle l'atmosphère tout autour

**Les chatons d'internet (un peu mois mignons) :** miaou, miaou miaou !

Quelque part dans le Nevada, quelque part à Valenciennes !

**Les chatons d'internet (un peu plus agressifs) :** miaou, miaou miaou !

Ça rend incandescents les dômes de lave et les océans acides

**Les chatons d'internet (carrément terrifiants) :** MIAOU MIAOU MIAOU !

ET JE NE VEUX PAS PENSER À ÇA !

Autre texte publié :

• *Ceci est mon corps*, L'Œil du Prince, 2022

RAYON ET GENRE | Théâtre

PRIX | 14 €

NOMBRE DE PAGES | 96 p. (env.)

FORMAT | 12 x 20 cm

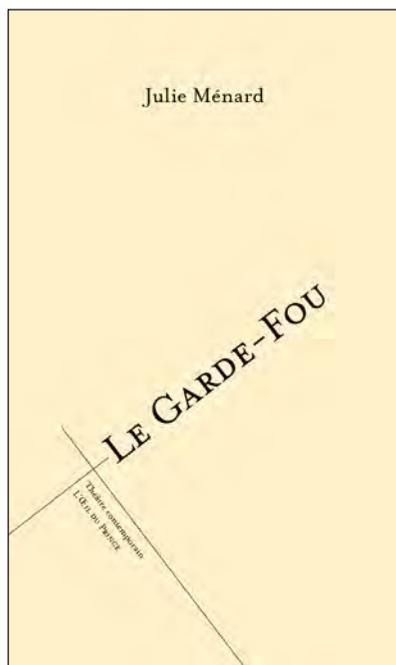
TIRAGE | 500

FAÇONNAGE | Noir et blanc / Broché

ILLUSTRÉ | Non

OFFICE | 2 novembre 2023

ISBN | 978-2-35105-217-4



# Le Garde-Fou | Julie Ménard

## POINTS FORTS

- Un concept intéressant pour les comédiens qui voudraient jouer la pièce en totalité.
- Des scènes liées par le concept de jeu, mais facilement indépendantes dans la narration, laissant libre de jouer partiellement le texte (notamment pour les étudiants et étudiantes des cours dramatiques).
- Justesse de l'écriture dans le développement de la psychologie des personnages.

## LE TEXTE

*Surveiller, être surveillé, enfermer, être enfermé. Qui décide ? Qui en a le droit ? Comment se retrouve-t-on en maison de retraite ou en hospitalisation forcée ? De couloirs en bureaux, se succèdent les « enfermants » et les enfermés, les antichambres et les minutes où se décident la privation de liberté, le débat entre ce qui protège et ce qui contraint.*

Le texte est composé d'une suite de scènes à deux, présentant toujours un enfermant et un enfermé. L'autrice interroge la privation de liberté dans différents contextes, autoritaire, familial, amoureux, médical, etc. Qui prend la décision de cette privation ? Est-elle justifiée ? Selon quels critères légal ou moral ?

C'est la justesse des situations et la finesse avec laquelle la psychologie des personnages est développée qui mettent en lumière les failles humaines, les interprétations subjectives, les horreurs du système.

Par ailleurs, l'autrice prévoit dès l'écriture que chaque comédien et comédienne joue tour à tour un enfermant et un enfermé, dans une suite de scènes qui n'ont pas nécessairement de lien entre elles, si ce n'est de retrouver les mêmes personnages dans des situations différentes. Cela met bien en lumière la possibilité pour chacun, au cours de sa vie, d'être à la fois victime et bourreau, et nous interroge sur nos propres relations aux autres.

**DISTRIBUTION :** 2 hommes et 2 femmes minimum, pour un total de 8 personnages

**GENRE :** comédie dramatique

L'Œil du Prince

3, rue de Marivaux - 75002 Paris | [contact@librairie-theatrale.com](mailto:contact@librairie-theatrale.com)

DISTRIBUTEUR  SODIS

# Le Garde-Fou | Julie Ménard

## L'AUTRICE



©Marilyn Clark

Julie Ménard est autrice, comédienne et metteuse en scène. Ses textes naviguent entre le conte et le présent le plus rugueux. Parmi eux *Inoxydables*, mis en scène par Maëlle Poésy puis par Maxime Mansion, reçoit le prix du public au festival Impatience 2019. Elle écrit *Vers où nos corps célestes* pour *Binôme*, publié aux Solitaires Intempestifs. Elle poursuit sa collaboration avec le metteur en scène Thibault Rossigneux avec *Les Garçons ne pleurent pas* ; puis *Je suis vert* écrit à quatre mains.

Elle est choisie par le département de la Seine-Saint-Denis et ses théâtres partenaires pour écrire *Glovie* mis en scène par Aurélie Van Den Daele. Elle fait partie du collectif lillois *l a c a v a l e*, qui mêle théâtre et cinéma documentaire. Artiste associée au CDN de Vire avec le collectif *Traverse*, elle écrit et met en scène cette saison deux spectacles avec Adrien Cornaggia *Au-delà du premier kilomètre* et *Superlune*.

Autres textes publiés :

- *Glovie*, L'École des Loisirs, 2023 (jeunesse)
- *Inoxydables*, L'Œil du Souffleur, 2023
- *Jo & Léo*, Koinè, 2022 (jeunesse)
- *Vers où nos corps célestes* in *Binôme*, vol. 1, Les Solitaires Intempestifs, 2018
- *Une blessure trop près du soleil*, L'Œil du Souffleur, 2005

## EXTRAIT

Larsène — Carla, écoutez-moi.

Carla — Carla. On dit Carla. Ma mère est argentine.

Larsène — Vous avez été amenée ici par votre mari. Il est très inquiet pour vous.

Carla — Mon mari ?

Larsène — Oui votre mari.

Carla — Je n'ai pas de mari.

Larsène — Votre mari vous a emmenée ici, parce qu'il était très inquiet de l'état dans lequel vous étiez quand il est rentré chez vous.

Carla — J'étais dans un bar.

Larsène — Non apparemment vous ne sortez plus de chez vous.

Carla — Évidemment comment pourrais-je ? Il ne me laisse pas sortir. Il est tout le temps derrière moi. Il a fait installer des caméras. Depuis que j'ai fait une erreur, une toute petite erreur.

Larsène — Et laquelle ?

Carla — De laisser des traces. Il ne faut pas laisser de traces. Est-ce que vous pouvez me détacher maintenant je vous en supplie ?

Larsène — Mais vous n'êtes pas attachée.

Carla — Je sais ce qu'il se passe. Tout est clair à présent extrêmement clair c'est comme si on avait appuyé sur le bouton pour allumer la lumière à l'intérieur. Écoutez. S'il vous plaît il ne faut pas croire cet homme. Ce n'est pas mon mari. Il

ressemble à mon mari mais ce n'est pas lui. C'est quelqu'un d'autre, quelqu'un qu'on a engagé pour jouer son rôle. Vous comprenez ? Pour me faire mal. Mon mari est mort. Je ne peux pas oublier cela. Personne ne peut oublier ça.

Larsène — Et vous pouvez me parler de cette impression, un peu ? Depuis quand votre mari, n'est plus votre mari ?

Carla — Un jour, je rentrais. C'était un soir. Il était là. Il m'attendait. Il m'a prise dans ses bras. Tout mon corps s'est raidi. J'ai su.

Larsène — Et vous lui avez dit ?

Carla — À quoi ça servirait ? À vous je peux le dire. Parce que je sens que vous, vous pouvez l'entendre.

Larsène — Carla, est-ce que vous voulez bien me parler de votre première tentative de suicide ?

Carla — Mais ce n'était pas cela. Pas ce que vous dites. Pourquoi vous utilisez ce mot ?

Larsène — C'est le mot qu'il y a dans votre dossier.

Carla — C'est un code.

Larsène — Comment ?

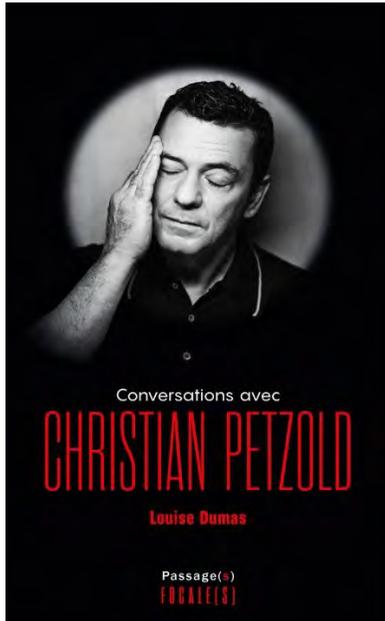
Carla — C'est un code qui est inscrit sur mon dossier. Je suis un code barre selon vous.

Larsène — Non. J'aimerais beaucoup entendre votre version.

Carla — Pouvez-vous me détacher ?

Larsène — Je vous détacherai quand vous serez plus calme.

## Conversations avec Christian Petzold, Louise Dumas



### Points Forts :

- Des entretiens inédits qui reprennent l'ensemble de l'œuvre
- Des entretiens richement illustrés
- Des textes inédits de Christian Petzold

### Le texte :

Depuis *Barbara*, qui l'a fait connaître en France en 2012, Christian Petzold a conquis le public français par la rigueur et la profondeur de son cinéma. Son dernier film, *Le Ciel Rouge*, (sortie française en novembre 2023) a obtenu le Grand Prix du Jury lors de la 73ème Berlinale. Ce livre propose d'abord un parcours à travers l'œuvre de l'un des cinéastes les plus intéressants d'outre-Rhin. Mais il offre surtout, sous forme de conversations presque à bâtons rompus, une plongée dans l'intimité créative et cinéphilique du cinéaste qui semble préférer parler des œuvres des autres que des siennes. Au détour d'un détail, ou d'un souvenir apparemment anodin, Petzold touche par la justesse de sa réflexion qui l'amène aussitôt à de plus amples développements. Il révèle ainsi les secrets les plus fondamentaux de l'art de filmer et, pour les spectateurs que nous sommes, de l'art de les accueillir. Ses films, il nous a fait l'immense cadeau de les (re)découvrir en même temps que lui.

**DISTRIBUTION :** SODIS

**GENRE :** essai

**COLLECTION :** FOCALES

**RAYON ET GENRE :** CINÉMA

**PRIX :** 15 €

**NOMBRE DE PAGES :** 100 pages

**FORMAT :** 125 x 210 mm

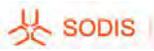
**TIRAGE :** 200 EX

**COULEURS :** oui **BROCHÉ :** oui

**ILLUSTRÉ :** oui

**OFFICE :** 5 OCTOBRE 2023

**ISBN :** 978-2-494521-20-9

**DISTRIBUTEUR**  SODIS

**DIFFUSEUR** Theadiff – tél. 01 56 93 36 74 – [theadiff@editionstheatrales.fr](mailto:theadiff@editionstheatrales.fr)

## Conversations avec Christian Petzold de Louise Dumas

### L'auteur :



Louise Dumas est critique de cinéma pour la revue *Positif* et enseignante, spécialiste de la culture germanophone. Ancienne élève de l'École Normale Supérieure, docteure en études cinématographiques, elle est l'auteure de la première monographie consacrée à la voiture au cinéma, publiée sous le titre *Automobile et cinéma : un long-métrage*.

### Extrait :

C'est peut-être par prudence que Petzold a toujours ouvert nos dialogues sur l'extérieur, mais c'est surtout avec sincérité. Certes, il y a dans son œuvre une tentation de l'hermétique, comme Hochhäusler le souligne. Mais il y a même temps une grande disponibilité aux œuvres des autres. La maquette de train miniature dont les rails ont été dirigés vers l'extérieur plutôt qu'en circuit est aussi une bonne façon de figurer le cinéma de Petzold, à la fois clos sur lui-même dans son achèvement formel et nourri par une grande porosité à l'histoire du cinéma et aux discours sur le cinéma. Petzold ne cache d'ailleurs pas son amour de la verbalisation : « J'ai commencé à travailler de manière dialogique, avec les acteurs ou avec Harun lorsque nous écrivions des scénarios. Toutes les décisions qui ont été prises avec Bettina à la table de montage l'ont été sur la base d'un dialogue. C'est un grand bonheur d'aller grâce à un dialogue au-delà de ce que l'on savait déjà avant. En ce sens, le travail que je fais est le plus beau qu'on puisse imaginer. » L'activité discursive, critique même, est fondamentale chez un cinéaste qui, sur ce point peut-être plus encore que sur d'autres, est l'héritier des Nouvelles Vagues française et allemande. À la fin de chaque chapitre de cet ouvrage le lecteur pourra découvrir, pour la première fois accessible en langue française, un texte de Christian Petzold.

C'est sans doute dans cet amour du dialogique que Christian Petzold et moi avons trouvé notre plus grand terrain d'entente. Au fil des années nous avons mené, lui le cinéaste-critique et moi la commentatrice-exégète, ce que j'espère être une méditation sur le cinéma.

## Ngũgĩ wa Thiong'o & Micere Githae Mugo, Le Procès de Dedan Kimathi



COLLECTION : « LITTÉRATURES »

RAYON ET GENRE : THEATRE

PRIX : 18€

NOMBRE DE PAGES : 114 pages

FORMAT : 13.5x21

TIRAGE : 500

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

### Points Forts :

- 1/ Un grand texte sur une figure majeure de la résistance kenyane
- 2/ Une fresque historique
- 3/ Un texte de l'écrivain nobélisable Ngugi wa Thiong'o

### Présentation

Leader de la révolte des Mau Mau contre le gouvernement colonial britannique, héros de la lutte de l'Indépendance, Dedan Kimathi représente au Kenya ce que fut Ernesto Che Guevara pour Cuba et la *Revolución*. Mêmes convictions, mêmes idéaux, mêmes visions. Mais alors que Che Guevara meurt dans des conditions suspectes, Dedan Kimathi, capturé et jugé, est exécuté à l'âge de trente-six ans. Ce sont les circonstances de son arrestation, le déroulement de son procès et le retentissement de sa mort que Micere Githae Mugo et Ngũgĩ wa Thiong'o retracent dans cette œuvre.

**Ngũgĩ wa Thiong'o**, né en 1938 est un écrivain kényan de langue kikuyu et de langue anglaise. Dramaturge, romancier, essayiste, il est notamment l'auteur de *Weep not, child*, *Matigari*, *Wizard of the Crow* et *Dreams in a time of War*.

**Micere Githae Mugo**, née en 1942, est une dramaturge et poétesse kényane. Elle est notamment l'auteur de *Daughter of My People*, *Sing !* et de *Visions of Africa: The Fiction of Chinua Achebe, Margaret Laurence, Elspeth Huxley and Ngũgĩ wa Thiong'o*.

Traduction par Dominique Lanni. Préface par Philip Whyte

RAYON ET GENRE | Théâtre

PRIX | 15 €

NOMBRE DE PAGES | 128 p. (env.)

FORMAT | 16 x 22 cm

TIRAGE | 500

FAÇONNAGE | Noir et blanc / Broché

ILLUSTRÉ | Oui (cahier photo)

OFFICE | 5 octobre 2023

ISBN | 978-2-7349-0673-5

COLL. | « Théâtre »



9 782734 906735

Couverture à venir

# L'Heure des assassins | Julien Lefebvre

## POINTS FORTS

- Suite du *Cercle de Whitechapel* et des *Voyageurs du crime* (éd. Librairie Théâtrale) qui ont bien marché.
- Création octobre 2024 à Paris.
- 

## LE TEXTE

31 décembre, 1909, au cœur de Londres, la bonne société se presse au Théâtre Somerset pour la traditionnelle soirée du Nouvel An, ponctuée cette fois par une nouvelle pièce qu'on annonce extraordinaire : *Peter Pan*. Tout en haut du bâtiment, les invités privilégiés profitent des salons privés du propriétaire, le magnat Philip Somerset. C'est alors qu'est donnée l'alerte : Somerset gît sur son balcon. Alors que les échos du spectacle joué plus bas résonnent par les tuyaux d'aération et que la neige commence à couvrir la nuit londonienne, la soirée de fête change radicalement de ton. Rires, peur et enquête se mêlent jusqu'à ce que Big Ben au loin sonne l'heure des assassins...

**DISTRIBUTION :** 2 femmes, 4 hommes

**GENRE :** comédie policière

Éd. de la Librairie Théâtrale

3, rue de Marivaux - 75002 Paris | [contact@librairie-theatrale.com](mailto:contact@librairie-theatrale.com)

DISTRIBUTEUR  SODIS

# L'Heure des assassins | Julien Lefebvre

## L'AUTEUR



Julien Lefebvre est diplômé du Conservatoire libre du cinéma français (CLCF) à Paris et de l'université de la Sorbonne dans le domaine des Arts du spectacle.

En 2007, il met en scène la pièce *Le Crépuscule* d'une étoile au Studio-Théâtre de Montreuil et au Funambule Montmartre à Paris. La même année, il publie un roman, *Le Signe de l'Ogre*, qui est adapté en série audio.

Après avoir écrit une trilogie de pièces courtes pour le Festival de Montreuil, il écrit *Le Cercle de Whitechapel* qui réunit des figures comme Arthur Conan-Doyle, Bram Stoker ou Bernard-Shaw dans une traque de Jack l'éventreur.

La pièce obtient un succès tant public que critique. *Le Cercle de Whitechapel* obtient le prix Sherlock 2018 décerné par la Société Sherlock Holmes de France.

Fort de ce succès, il écrit en 2019 avec Florence Lefebvre *Plus haut que le ciel*, une comédie qui raconte de manière romancée la construction de la Tour Eiffel. La pièce est créée au théâtre Fontaine dans une mise en scène de Jean-Laurent Silvi et connaît elle aussi le succès. Elle obtient deux nominations pour les Molières 2020 (second rôle féminin et second rôle masculin), Jean Franco remportant la statuette pour cette dernière catégorie.

La création d'une nouvelle pièce, *Les Voyageurs du Crime*, suite du *Cercle de Whitechapel* a lieu en septembre 2021.

Autres textes publiés :

- *Plus haut que le ciel*, avec Florence Lefebvre, Librairie Théâtrale, 2021
- *Les Voyageurs du crime*, Librairie Théâtrale, 2021
- *Le Cercle de Whitechapel*, L'Harmattan, 2018

## EXTRAIT

BERNARD SHAW. — Il faut toujours que vous pensiez que tout un monde de mystère n'attend que vous pour être découvert. C'est pour ça que votre Holmes a pris toute la place et vous a dévoré.

*À l'endroit où Stoker a enlevé le rideau, une étrange inscription est apparue sur la vitre, NOSIOO.*

*Progressivement, TOUS la remarquent sauf BERNARD SHAW qui continue sa tirade.*

BERNARD SHAW. — Mais la vie n'est pas un immense complot qui attend d'être révélé! Avec vos histoires, tout le monde veut ressembler à votre détective. Regardez, même les secrétaires s'y mettent.

BRAM STOKER, *tendant de le prévenir de l'apparition des lettres dans son dos.* — George...

BERNARD SHAW. — Vous étiez le plus fin des logiciens, mais avec votre obsession du mystère, du complot, de la vérité cachée, vous avez transformé vos lecteurs en auxiliaires de police.

*À son tour, Miss Belgrave se lève, saisie devant l'apparition.*

HARTFORD. — Monsieur Shaw...

BERNARD SHAW. — L'univers n'attend pas que nous le déchiffrions, il attend que nous le construisions! On trouve la vérité dans les gens pas dans les traces qu'ils laissent.

*BERNARD SHAW prend soudain conscience des regards filant derrière lui et se retourne vers la verrière.*

CONAN DOYLE. — C'est son écriture?

MISS BELGRAVE. — Je... peut-être.

BRAM STOKER. — Il a écrit ça avant de mourir!

BRAM STOKER. — Mais NOSIOO? Qu'est-ce que ça veut dire? C'est de l'italien?

MISS LIME. — C'est écrit à l'envers.

BRAM STOKER tourne la tête vers le bas.

CONAN DOYLE. — Non, il était de l'autre côté de la vitre.

*CONAN DOYLE sort sur le balcon et apparaît derrière la verrière. Il réécrit plus haut sur la vitre dans le bon sens: OOISON.*

BRAM STOKER. — "OOISON"? Mais ça ne veut toujours rien dire.

Éd. de la Librairie Théâtrale

3, rue de Marivaux - 75002 Paris | contact@librairie-theatrale.com

DISTRIBUTEUR  SODIS

RAYON ET GENRE | Théâtre

PRIX | 15 €

NOMBRE DE PAGES | 128 p. (env.)

FORMAT | 16 x 22 cm

TIRAGE | 500

FAÇONNAGE | Noir et blanc / Broché

ILLUSTRÉ | Oui (cahier photo)

OFFICE | 5 octobre 2023

ISBN | 978-2-7349-0671-1

COLL. | « Théâtre »



9 782734 906711

Couverture à venir

# *Oublie-moi*

(titre original : *In Other Words*)

## Matthew Seager

adaptation : Marie-Julie Baup et Thierry Lopez

### POINTS FORTS

- 4 Molières : Molière du théâtre privé, de la mise en scène, du comédien, de la comédienne.
- Reprise au théâtre Actuel-Le Bruyère à partir du 29 août 2023.
- 

### LE TEXTE

Une histoire d'amour, il ne faudrait jamais pouvoir l'oublier...

Il était une fois une histoire d'amour entre Jeanne et Arthur.

Une histoire parfaite.

Parfaite jusqu'à ce que Jeanne demande à Arthur d'aller acheter du lait et un timbre.

C'était pourtant simple à retenir.

Il était une fois une histoire d'amour qu'Arthur aurait aimé ne jamais oublier.

**DISTRIBUTION :** 1 femme, 1 homme

**GENRE :** comédie dramatique

Éd. de la Librairie Théâtrale

3, rue de Marivaux - 75002 Paris | [contact@librairie-theatrale.com](mailto:contact@librairie-theatrale.com)

DISTRIBUTEUR  SODIS

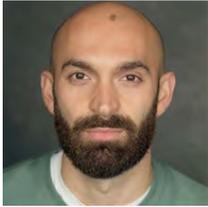
# Oublie-moi

(titre original : *In Other Words*)

# Matthew Seager

adaptation : Marie-Julie Baup et Thierry Lopez

## L'AUTEUR / LES ADAPTATEURS



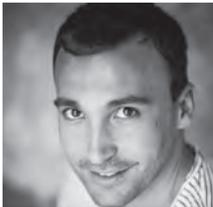
Matthew Seager est un auteur et comédien britannique. Il reprends notamment Shakespeare avec la compagnie The HandleBards. Il a fondé et dirige la compagnie Off the Middle.



©Alexandre Delamadeleine

Marie-Julie Baup découvre sa passion du théâtre au collège, en improvisant dans La Cantatrice chauve. En 2005, elle est nommée un première fois aux Molières comme révélation féminine pour son rôle dans Amadeus, aux côtés de Jean Piat. Elle joue sous la direction de Pierre Laville, Nicolas Briançon, Ladislav Chollat, Anne Bourgeois, José Paul, etc.

En 2014, elle est à nouveau nommée pour le Molière de la comédienne dans un second rôle pour son rôle dans Divina.



©Alexandre Delamadeleine

Thierry Lopez se forme d'abord à la danse. Il se tourne ensuite vers le théâtre et suit les cours de l'Institut national d'art dramatique de Kensington, en Australie. De retour en France, il a pour professeur Enzo Cormanau cours de la Comédie de Valence, puis entre au cours Florent.

En 2016, il est nommé pour le Molière du comédien dans un second rôle pour son rôle dans Avanti !,

aux côtés de Francis Huster.

En 2019, il est nommé pour le Molière du seul(e) en scène pour son adaptation de la pièce de l'américain Doug Wright, *Ich bin Charlotte (I Am My Own Wife)*, prix Pulitzer de l'œuvre théâtrale 2004, dans laquelle il interprète Charlotte von Mahlsdorf.

## EXTRAIT

JEANNE. — De quoi? Qu'est-ce que tu as dit?

ARTHUR. — Rien. J'ai rien dit.

JEANNE. — Ah, pardon. Je croyais que tu proposais de me faire un petit thé...

ARTHUR. — Ah ouais? Tu m'as entendu te proposer un thé?

JEANNE. — Oui. Mmmmh. C'était Chouette...

ARTHUR. — D'accord! Et je disais quoi exactement?

JEANNE. — Oh je sais plus exactement mais en gros tu me disais "tu veux que je te fasse un ptit thé? Un truc comme ça.

ARTHUR. — Ah oui tout simple.

JEANNE. — Oui tout simple. Mais il y avait énormément d'amour.

ARTHUR. — Ben du coup je vais y aller. C'est ça? Je vais te faire un ptit thé?

JEANNE. — Oh je veux bien! C'est gentil... de proposer.

ARTHUR. — Attends c'est normal... Je suis comme ça moi. Je propose, je donne je donne. Je peux pas m'en empêcher c'est ma nature!

JEANNE. — Et est ce que ta nature te dit aussi de descendre à l'épicerie acheter du lait ou pas?

ARTHUR. — Non. Pas du tout.

JEANNE. — Ah c'est con. Et des timbres non plus? Elle te dit pas d'en prendre? Parce qu'il m'en faut.

ARTHUR. — Non.

JEANNE. — C'est dommage parce que du thé sans lait,

moi j'aime pas.

ARTHUR. — Moi j'aime bien!

JEANNE. — Et des cartes de vœux sans timbres ça n'a pas de sens...

ARTHUR. — Ben c'est-à-dire que du coup on ne peut pas les envoyer.

JEANNE. — Voilà. Tu vas acheter du lait et des timbres?

ARTHUR. — Mais évidemment que j'y vais. Du lait et des timbres?

JEANNE. — Du lait et des timbres.

ARTHUR. — Autre chose?

JEANNE. — Non, du lait et des timbres.

ARTHUR. — Avec le recul, je me rends compte que c'est sans doute à partir de là que tout a commencé. Pas à cause de ce qui est arrivé là, mais à cause de ce qui a suivi.

Je veux parler du lait et des timbres, du lait et des timbres, c'est pourtant simple à retenir, non? Pour aller de chez nous à l'épicerie, il faut moins de cinq minutes. J'ai fait le calcul.

Plus, trois minutes dans le magasin, quand y a pas la queue. Et, je m'en souviens, y avait personne!

C'est ironique ça d'ailleurs.

Bref, trois minutes dans la boutique plus cinq minutes de trajet. Ça fait moins de quinze minutes aller et retour. Limpide.

Donc, j'arrive à l'épicerie...

... pour acheter... des... euh... des... des trucs...

Et, je suis resté là. Planté.

RAYON ET GENRE | Théâtre

PRIX | 14 €

NOMBRE DE PAGES | 136 p. (env.)

FORMAT | 16 x 22 cm

TIRAGE | 600

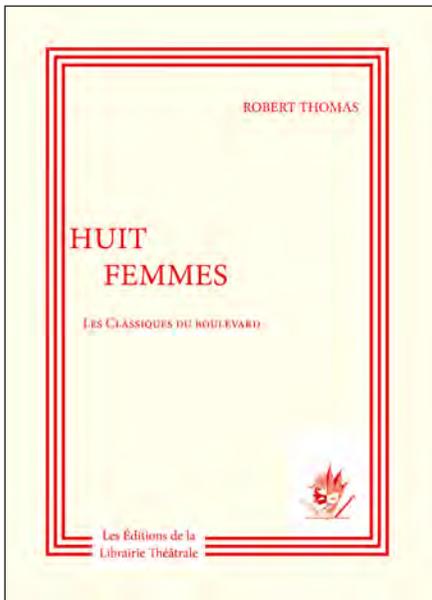
FAÇONNAGE | Noir et blanc / Broché

ILLUSTRÉ | Non

OFFICE | 5 octobre 2023

ISBN | 978-2-7349-0672-8

COLL. | « Les Classiques du Boulevard »



# Huit Femmes | Robert Thomas

## POINTS FORTS

- Le texte le plus connu de Robert Thomas, notamment grâce au film de François Ozon.
- Une réédition qui permet de porter les précédents titres reparus et qui ont bien marché : *La Chambre mandarine*, *Assassins associés*, *Piège pour un homme seul*.
- 

## LE TEXTE

Le matin de Noël, alors que la maison et le domaine sont couverts de neige, on trouve le père de famille assassiné dans sa chambre... Très vite, on s'aperçoit que le criminel n'a pu ni entrer ni sortir... donc c'est une des huit femmes présentes. Oui, cet homme était entouré de femmes : sa femme, coquette et menteuse, sa belle-soeur, vieille fille aigrie, sa belle-mère, avare et ivrogne, sa fille aînée, peu vertueuse, sa cadette, mal élevée et gavée de romans noirs, la bonne, perverse, la gouvernante, joueuse... enfin sa soeur, ancienne danseuse retirée en province après une vie tumultueuse... Ces huit femmes sont bloquées dans la maison... Elles doivent faire leur police elles-mêmes... Les vérités éclatent... C'est une corrida cocasse et grinçante... Terrifiante aussi car la coupable continue de tuer !...

**DISTRIBUTION :** 8 femmes

**GENRE :** comédie policière

**Éd. de la Librairie Théâtrale**

3, rue de Marivaux – 75002 Paris | [contact@librairie-theatrale.com](mailto:contact@librairie-theatrale.com)

DISTRIBUTEUR  SODIS

# Huit Femmes | Robert Thomas

## L'AUTEUR



Robert Thomas est né le 28 septembre 1927 à Gap. Dès l'adolescence il est passionné de théâtre, en lit énormément, et vient s'installer à Paris en 1947, juste avant de passer son bac, avec l'idée d'écrire et jouer du théâtre.

Il travaille d'abord comme télégraphiste pour payer ses cours de comédie et fait de la figuration dans de nombreux films. Ses premiers textes, écrits la nuit, sont tous refusés.

C'est en 1958 et 1959, à Nice, que sont enfin créées ses deux premières pièces, *Huit femmes* et *Madame Trait d'Union*, mais sans succès.

Ce n'est que le 28 janvier 1960 que sa huitième pièce, *Piège pour un homme seul*, fait un début triomphal aux Bouffes-Parisiens. Grâce à cela, Robert Thomas devient célèbre du jour au lendemain. La pièce sera d'ailleurs adaptée de nombreuses fois et Thomas a même rencontré Hitchcock qui souhaitait en acquérir les droits pour le cinéma.

Robert Thomas marie l'intrigue policière et le théâtre de boulevard, et en fait sa spécialité. Même si on a pu lui reprocher son manque de renouvellement, il a su reprendre à son compte, dans un esprit français, ce genre de la comédie policière qui semblait l'apanage des auteurs anglo-saxons.

Autres textes aux éd. de la Librairie Théâtrale :

- *Piège pour un homme seul*, 1986, rééd. 2023
- *Assassins associés*, 2022
- *La Chambre mandarine*, 2021
- *La Perruche et le Poulet*, 1979, rééd. 2011
- *Le Deuxième Coup de feu*, 1976
- *Les Bâtards*, 1979
- *Princesse Baraka*, 1982

## EXTRAIT

Catherine. — C'est de la dernière imprudence! L'assassin est peut-être encore dans la chambre!

Augustine. — Elle a raison! Oui! Fermons! Fermons vite! (*Les trois femmes se jettent sur la porte et la ferment, mais alors Gaby glisse.*) Oh! elle se trouve mal! Gaby! Gaby!

Mme Chanel. — Pauvre Madame!

Suzon. — Vite! Portons-la sur le divan.

Augustine. — Doucement! doucement!

*Elles descendent Gaby, tandis que Catherine a couru vers l'office.*

Mme Chanel. — Louise! Faites quelque chose! Venez avec moi! Allez chercher les sels dans la salle de bains!

*Elles disparaissent au premier étage.*

Augustine. — Doucement! Là! Allongez ses jambes! Gaby! Gaby!

Catherine, *revient avec une serviette mouillée.* — Voilà pour sa tête!

Augustine. — Non! Sur les tempes!

Mamy, *après un silence.* — Ses affaires allaient trop mal. Il s'est suicidé!

Suzon. — Pas suicidé! J'ai bien vu. Le couteau est enfoncé dans le dos.

Mamy. — Oh!

*Mme Chanel redescend avec un coussin et Louise avec des sels.*

Mme Chanel. — Mais... un couteau comment?

Louise — Un genre de poignard.

Mme Chanel. — Le poignard avec le manche en corne?

Louise. — Oui.

Mme Chanel. — Monsieur me l'avait demandé pour découper du carton.

Augustine. — Du carton? Qu'est-ce qu'il faisait avec du carton?

*Sous l'effet des sels et relevée par les coussins, Gaby reprend alors connaissance.*

Gaby. — Il faut téléphoner à la police.

Suzon. — Tout de suite?

Mme Chanel. — Nous n'avons que trop tardé...

*Catherine prend l'appareil de téléphone et le passe à Suzon qui actionne le dé clic plusieurs fois.*

Suzon. — Il n'y a pas de tonalité. Ça ne répond pas!

*Soudain le regard de Catherine devient fixe. Elle regarde le fil, le tire à elle. Il vient, coupé net. Sensation.*

Catherine. — On a coupé les fils du téléphone!

Gaby. — Qui?

Suzon. — ... Quelqu'un!

Éd. de la Librairie Théâtrale

3, rue de Marivaux – 75002 Paris | [contact@librairie-theatrale.com](mailto:contact@librairie-theatrale.com)

DISTRIBUTEUR  SODIS

RAYON ET GENRE | Théâtre

PRIX | 14 €

NOMBRE DE PAGES | 128 p. (env.)

FORMAT | 16 x 22 cm

TIRAGE | 500

FAÇONNAGE | Noir et blanc / Broché

ILLUSTRÉ | Non

OFFICE | 16 novembre 2023

ISBN | 978-2-7349-0674-2

COLL. | « Théâtre »



9 782734 906742

*Couverture à venir*

# André le Magnifique

Isabelle Candelier

Loïc Houdré

Patrick Ligardes

Denis Podalydès

Michel Vuillermoz

Rémi De Vos

## POINTS FORTS

- Le texte, depuis longtemps épuisé, est toujours très recherché des compagnies de théâtre.
- 5 Molières 1998 : spectacle de création, pièce comique, auteurs, révélation féminine (Isabelle Candelier), révélation masculine (Michel Vuillermoz).
- 

## LE TEXTE

Le sujet ? Un couple de villageois de Vigoulet, bourgade du sud-ouest de la France, tente de sauver le petit théâtre municipal, aujourd'hui promis à la destruction, en donnant un spectacle amateur, racontant l'histoire du village.

Janine et Alexis, ancien maire de la commune et auteur de la pièce, sont aidée par Norbert, brave garçon qui leur sert de factotum, et André, jardinier municipal, solitaire et dévot, qui assure les rôles de souffleur et gardien du théâtre.

Afin d'attirer un public nombreux, ils ont engagé un acteur professionnel de relative notoriété, Jean-Pascal Faix, enthousiasmé par cette expérience très « terroir ». Il interprétera le rôle capital du chevalier Saint-Germaine, fondateur de Vigoulet...

**DISTRIBUTION :** 1 femme, 4 hommes

**GENRE :** comédie

Éd. de la Librairie Théâtrale

3, rue de Marivaux - 75002 Paris | [contact@librairie-theatrale.com](mailto:contact@librairie-theatrale.com)

DISTRIBUTEUR  SODIS

# André le Magnifique

Isabelle Candelier  
Loïc Houdré  
Patrick Ligardes

Denis Podalydès  
Michel Vuillermoz  
Rémi De Vos

## LES AUTEURS

Isabelle Candelier a été formée au conservatoire de Montpellier puis au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris. À ses débuts au théâtre elle rencontre Michel Vuillermoz et les frères Podalydès. Au cinéma, elle travaillera souvent sous la direction de Bruno Podalydès.

Loïc Houdré a été formé à l'ENSATT puis au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris. Il travaille beaucoup comme doubleur, il est notamment la voix régulière de Pedro Pascal et a doublé pour *Game of Thrones*.

Patrick Ligardes a été formé au cours Jean Périmony. Au théâtre il travaille avec Vuillermoz, Ribes, Podalydès, Fau, etc. On le retrouve au cinéma sous la direction de Bruno Podalydès, Albert Dupontel, Jacques Audiard, et à la télévision dans *Le Bureau des légendes*, notamment.

Denis Podalydès a été formé au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris. Il est pensionnaire, puis sociétaire de la Comédie-Française en 2000. Il a reçu un Molière de la révélation masculine et un Molière du metteur en scène pour *Cyrano de Bergerac*.

Michel Vuillermoz a été formé au Conservatoire national supérieur d'art dramatique de Paris. Il est pensionnaire, puis sociétaire de la Comédie-Française en 2007. En plus du théâtre et du cinéma, il prête sa voix pour de nombreux livres audio.

Après avoir enchaîné de nombreux petits boulots et une brève carrière de comédien, Rémi De Vos devient auteur dramatique. Ses pièces, une vingtaine, sont quasiment toutes publiées chez Actes Sud.

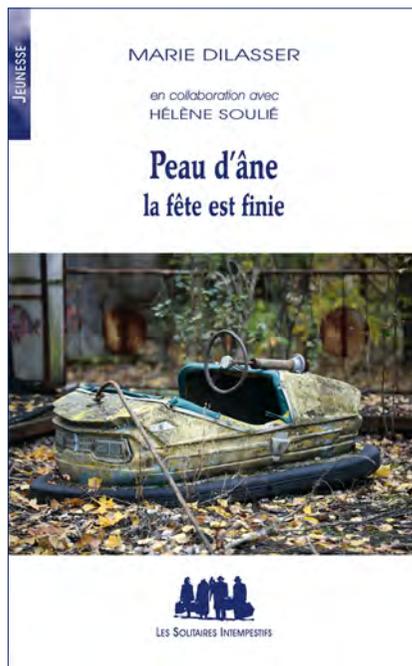
## EXTRAIT

*Extrait à venir*

Éd. de la Librairie Théâtrale

3, rue de Marivaux - 75002 Paris | [contact@librairie-theatrale.com](mailto:contact@librairie-theatrale.com)

DISTRIBUTEUR  SODIS



# Peau d'âne – La fête est finie

de Marie Dilasser en collaboration avec Hélène Soulié

Ouvrage publié avec l'aide de la Région Bourgogne Franche-Comté

## ARGUMENT

- Une réécriture de conte évoquant un sujet peu traité et tabou : l'inceste
- La parole est donnée à l'enfant
- Qui est *Peau d'âne* aujourd'hui ? Les enfants d'aujourd'hui connaissent-ils cette fable ? Quelle empreinte notre époque pourrait-elle laisser dans ce conte ? Qu'est-ce que le conte nous raconte d'aujourd'hui ?

## PRÉSENTATION

Avec acidité et humour, et en reprenant les éléments iconiques du conte de Perrault ou de l'adaptation qu'en fit en son temps Jacques Demy (l'âne qui crotte des pièces d'or, l'absence de mère, le cake d'amour, la demande en mariage, les robes couleur du temps, de lune...), Marie Dilasser tisse une fable d'aujourd'hui, une histoire où les jeunes filles sortent du silence et s'allient pour prendre possession de leur corps et de leur vie.

Ici, pas de bons, ni de méchants. Pas de héros, ni d'héroïnes. Ici, deux vies, dans des réalités et contextualités différentes. Deux vies que la filiation pourrait réunir, devraient réunir.

Mais que finalement la filiation va détruire.

Ici pas de roi et d'infante.

Mais un père coupable, et une fille qui, telle une Antigone, prend les armes.

Pas celles qui ensanglantent, percent et tranchent.

Celles de la parole et de l'acte poétique qui révèlent, réparent, et rendent justice.

PERSONNAGES : 6 (4 femmes, 2 hommes)

GENRE : théâtre jeunesse ÂGE CONSEILLÉ : tout public à partir de 8 ans

## CRÉATION

Création automne 2023 par Hélène Soulié.

Tournée saison 2023-2024.

COLLECTION : Jeunesse

RAYON ET GENRE : Théâtre jeunesse

PRIX : 11 euros

NOMBRE DE PAGES : 96

FORMAT : 11 X 17,5 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

DISPONIBILITÉ : 5 octobre 2023

ISBN : 978-2-84681-721-9

# Peau d'âne – La fête est finie

de Marie Dilasser en collaboration avec Hélène Soulié

Ouvrage publié avec l'aide de la Région Bourgogne Franche-Comté

## MARIE DILASSER



© Vincent Gouriou

Formée dans le département écriture de l'ENSATT à Lyon, où elle entre en 2003, Marie Dilasser écrit exclusivement pour le théâtre et sur commande. Pour elle, pas d'écriture sans plateau.

Ses pièces sont mises en scène par Michel Raskine, Laurent Vacher, Blandine Péliissier, Hélène Soulié et Laëtitia Guédon, Lucie Bérélowitch...

Au festival d'Avignon, Marie Dilasser a présenté en 2016, *Supposée Ève* (Les intrépides - SACD), en 2019 : *Blanche Neige, histoire d'un prince* mis en scène par Michel Raskine, et en 2021 : *Penthésilé-e-s - Amazonomachie*, mis en scène par Laëtitia Guédon.

Actuellement en tournée : *Soudain, Chutes et envol*, mis en scène par Laurent Vacher, et *Vanish* d'après *Océanisé-e-s*, mis en scène par Lucie Berelowitsch.

Ses pièces sont publiées aux Solitaires intempestifs.

## HÉLÈNE SOULIÉ

Metteuse en scène et chercheuse-dramaturge, Hélène Soulié développe un champ artistique singulier. Entre théorie, réel et fiction, elle tisse au sein de ses mises en scènes de nouveaux récits politiques et poétiques : des récits trouble-fêtes qui dérangent l'ordre des choses et les hiérarchies de la parole, des récits créateurs qui fabriquent un avenir conscient.

D'abord formée comme comédienne à l'ENSAD de Montpellier, elle obtient ensuite le master 2 Mise en scène et dramaturgie de l'université Paris-Nanterre.

En 2008, elle crée en collaboration avec la vidéaste et plasticienne Maïa Fastinger la compagnie EXIT, basée à Montpellier.

## DE LA MÊME AUTEURE

- *Penthésilé-e-s - Amazonomachie* (suivi de) *Océanisé-e-s*, 2021 ;
- *Blanche-Neige, histoire d'un Prince*, 2019 (Coup de Cœur des lycéens du Grand Prix de littérature dramatique (Artcena) 2020) ;
- *Me zo gwin ha te zo dour ou Quoi être maintenant ?*, 2006 ;
- *Décomposition d'un déjeuner anglais*, 2005.

## EXTRAITS

UNE ENFANT. – Je ne veux plus que les autres me regardent

j'ai peur que leurs yeux me fissent  
qu'ils voient des choses que je ne veux pas montrer.

[...] En plus Marjorie n'est plus ma meilleure amie

je n'ai plus personne avec qui parler

elle a rejoint la bande de Léa

elles se moquent de moi

elles disent que je pue

et que je suis trop bizarre.

Papa dit que je sens bon après le bain

que c'est doux de dormir avec moi

de jouer au Roi Porc, c'est un jeu, on joue.

J'espère que tu sais tenir ta langue toi ?

« Chut, ta bouche. »

[...]

UNE MARÂTRE. – C'est pas possible de raconter des histoires pareilles !

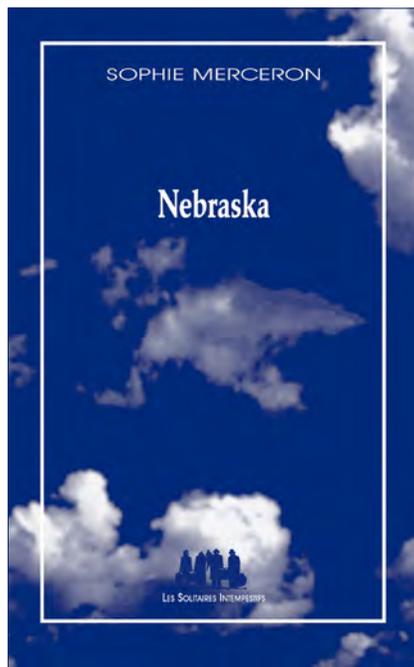
Des histoires où les femmes meurent après avoir mis une enfant au monde

des histoires où celles qui ne meurent pas deviennent laides

et maltraitent les enfants sous les yeux des rois qui ne bougent pas d'un poil.

Des histoires où les jeunes filles ne s'en sortent qu'en se mariant avec des princes qui deviennent rois, et qu'est ce qui arrive à ces jeunes filles à ton avis ? [...]





# Nebraska

## de Sophie Merceron

Ouvrage publié avec l'aide du Centre national du livre

### ARGUMENT

- Une pièce qui aborde avec humour les phases de deuil et de dépression
- Un texte poétique habité par des personnages oniriques

### PRÉSENTATION

Saül vit dans le désert avec un iguane nommé Nebraska. Il est venu ici pour dire au revoir à quelqu'un. C'est pour cela que ses jambes l'ont conduit jusqu'ici. Dans ce pays de canyons profonds, Saül sait très bien qu'il faut savoir dire au revoir aux morts. Que les morts qui n'ont pas eu de cérémonie, ça fabrique des fantômes. Ce sont alors des êtres qui errent et qui sont tristes. Saül sait tout ça.

Mais voilà, il n'y arrive pas. Le temps passe et il n'y arrive pas.

Quand l'histoire débute, Saül est là depuis un an déjà. Dans sa caravane au milieu du désert. Et ça commence sérieusement à vriller sous son crâne. Et puis Nebraska, en bon animal de compagnie, devient obèse.

Alors comme ce désert est plein d'âmes errantes, prêtes à rendre service en échange d'une bière, Saül va avoir un peu d'aide.

Ces âmes errantes sont Ether, Satine et Rudy. Ces presque fantômes vont s'agglutiner à lui, pour l'aider à faire ce pourquoi il est venu jusqu'ici, avec douceur, humour et brutalité.

Ces trois êtres eux-mêmes cabossés par la vie, qui n'ont plus rien à perdre, et peuvent donc être libres et joyeux, vont tenter d'empêcher Saül de sombrer dans la folie.

PERSONNAGES : 6

### CRÉATION

*Nebraska* est une commande d'écriture faite par la scène nationale de Nantes Le Lieu unique.

La pièce fait partie d'un projet plus vaste, *Saül*, composée de deux spectacles (*Des balles qui se perdent* et *Nebraska*).

Création en salle en automne 2023 dans une mise en scène de Guillaume Bariou.

COLLECTION : Bleue

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 13 euros

NOMBRE DE PAGES : 64

FORMAT : 12,5 X 20 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

DISPONIBILITÉ : 5 octobre 2023

ISBN : 978-2-84681-689-2



LES SOLITAIRES INTÉMPÉSTIFS

DIFFUSEUR **thea**diff - cde - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

DISTRIBUTEUR  SODIS

# Nebraska

de Sophie Merceron

Ouvrage publié avec l'aide du Centre national du livre

## L'AUTEURE



© Ernest S Mandap

Après une formation de comédienne au studio théâtre du Lieu unique (scène nationale de Nantes), Sophie Merceron travaille sous la direction de plusieurs metteurs en scène à Nantes et à Paris.

De 2006 à 2009, elle fonde et dirige avec deux autres comédiens L'Ogre à plumes, espace de création dédié à la littérature à Paris.

Pendant la saison 2019-2020, elle est auteure associée au Théâtre de la Tête noire à Saran.

En février-mars 2021, elle est en résidence au Centre national des écritures du spectacle à la Chartreuse pour l'écriture de *Nebraska* par Guillaume Bariou, créateur de la compagnie Biche Prod.

En janvier 2022, elle est l'auteure invitée par Tbilissi (élue capitale mondiale du livre 2021 par l'UNESCO) et y sera en résidence pour écrire *Kingsland*.

## DE LA MÊME AUTEURE

- *Respire*, Espaces 34, 2022 ;
- *Les Pieuvres*, L'École des loisirs, 2021 (Bourse découverte du CNL) ;
- *Manger un phoque*, L'École des loisirs, 2020 ;
- *Avril*, L'École des loisirs, 2019 (Lauréat de l'aide à la création Artcena en 2018).

## EXTRAITS

SAÛL. – J'ai entendu ça, une fois, dans la radio : « les morts qui n'ont pas de cérémonie, ça fabrique des fantômes »

Ce sont des êtres qui errent et qui sont tristes. Parce qu'ils sont oubliés. Comme par exemple, après une guerre, lorsqu'on a pas réussi à retrouver les corps et à leur donner un enterrement décent, les morts errent et pleurent.

C'est le rituel qui permet de lutter contre l'oubli. Il paraît.

«Il est important de pouvoir dire au revoir.» Il a dit ça, le spécialiste dans la radio.

Je suis là pour ça, pour lui dire au revoir.

Son corps, en cendres, à l'intérieur d'une boîte...merde.

Je sais que ce corps ne demande qu'à sortir, et se mêler à la poussière, aux ronces et à l'ancolie bleue. Ça, ça a de la gueule.

Tout, sauf rester enfermé dans une boîte.

Je devrais faire, ça. Je sais que c'est pour cette raison que mes jambes m'ont conduit jusqu'ici.

C'est ici que son histoire doit finir.

Mais j'y arrive pas.

[...]

RUDY. – On est le premier jeudi de l'hiver. Voilà un an que tu es dans ce désert, mon vieux Saül. Et tu n'as toujours pas fait ce pourquoi tu es venu jusqu'ici. La boîte est toujours dans ta caravane. Les cendres à l'intérieur. Et toi tu croupis là, comme un vieux sauvage solitaire, qui parle aux fantômes.

SAÛL. – Je suis pas tout seul, il y a Nebraska aussi.

RUDY. – Ah ouais, pardon : un vieux sauvage solitaire qui parle aux fantômes et à un abruti d'iguane obèse.

Temps.

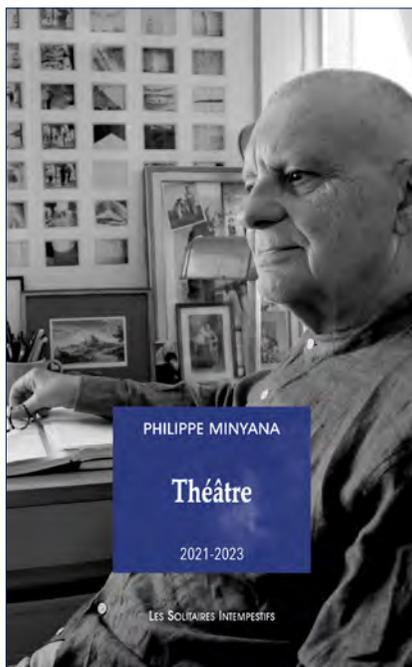
Oh et puis, de toute façon, à quoi bon ? C'est Ether qui a raison, l'humanité vit ces derniers instants. On va tous disparaître. Comme les dinosaures. Comme ces ptains de dinosaures.

SAÛL. – Franchement, Rudy, tu y crois vraiment à cette prédiction ?

RUDY. – Pourquoi pas ? Parfois, on dirait qu'Ether voit des trucs que les autres voient pas. Et puis ce tableau, il existe peut-être en vrai. Et il est peut-être vraiment en train de disparaître. Bouffé par la nuit.



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS



# Théâtre 2021-2022 (volume 2)

de Philippe Minyana

Ce livre a été publié avec l'aide du Centre national du livre

## SOMMAIRE

Ce volume fait suite à *Théâtre 2018-2020* et présente cinq pièces inédites de Philippe Minyana écrites entre 2021 et 2022.

- *Est (2021)*
- *Lune (2021)*
- *4 (2021)*
- *Fantômes (2022)*
- *Qu'est ce qu'ils disent ? (2022)*

## L'AUTEUR

Dramaturge et metteur en scène né à Besançon en 1946, Philippe Minyana a écrit plus d'une cinquantaine de pièces, livrets d'opéra et pièces radio-phoniques. Il fut auteur associé au Théâtre Dijon-Bourgogne entre 2001 et 2006.

Philippe Minyana met en scène lui-même certains de ses textes, mais la plupart ont été montés par de nombreux metteurs en scène parmi lesquels : Robert Cantarella, Laurent Charpentier, Jacques David, Michel Didym, Marcial Di Fonzo Bo, Monica Espina, Alain Françon, Florence Giorgetti, Catherine Hiegel, Alexandre Horreard, Sophie Laheville, Frédéric Maragnani, Christian Schiaretti, Édith Scob...

Lucien Attoun a fait entendre la plupart de ses textes dans son Nouveau Répertoire dramatique. Par ailleurs, plusieurs de ses pièces, écrites pour l'occasion, ont été diffusées lors de l'émission de Patrice Galbeau sur France Inter.

Des enregistrements vidéo ont également été réalisés, comme *Inventaires* et *André*, par Jacques Renard, Anne-Marie par Jérôme Descamps.

Une grande partie des pièces de Philippe Minyana est parue aux éditions Théâtrales (*Inventaires*, *Chambres*, *Les Guerriers*, *La Maison des morts*...). Depuis 2008, il est publié chez L'Arche Éditeur (*La Petite dans la forêt profonde*, *Voilà*, *Une femme*...).

Ses textes lui ont valu le prix de la Société des auteurs et compositeurs dramatiques pour *Inventaires* (1988), le prix de la critique musicale (1991) et le grand prix du théâtre de l'Académie française (2010).

## DU MÊME AUTEUR

- *Théâtre 2018-2020, volume 1 : Maisons rouges, Accident, Frères et Sœur, Nuit, 2021.*
- *Portrait de Raoul (Qu'est-ce qu'on entend derrière une porte entrouverte ?) suivi de Babette, 2019.*
- *Épopées intimes, entretiens avec Hervé Pons, 2011.*

COLLECTION : Œuvres choisies

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 17 euros

NOMBRE DE PAGES : 272

FORMAT : 12,5 X 20 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 12 octobre 2023

ISBN : 978-2-84681-712-7



LES SOLITAIRES INTÉMPÉSTIFS

DISTRIBUTEUR  SODIS  
DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

# Théâtre 2021-2022 (volume 2)

de Philippe Minyana

Ce livre a été publié avec l'aide du Centre national du livre

## PRÉSENTATION

---

- *Est* (2021)

Celui qui parle revient de la guerre, l'âme blessée ; celui qui est dans l'ombre l'écoute, il est malade. Se tisse alors une sorte d'alliance. « Dis donc on a plein de goûts en commun. » Leurs souvenirs consolent. L'homme dans l'ombre est instituteur ; l'autre veut retrouver le pays natal... Alors ils y vont tous deux. Le guerrier y a une partie de sa famille. Les voilà : les voisins, le filleul... On est à la campagne. Le soir tombe et eux « se tiennent assis, en silence, concentrés, en attente de ce qui va suivre »...

- *Lune* (2021)

La fille raconte sa vie ou plutôt ces événements si marquants qu'on ne les oublie pas... Elle montre des photos (photos de famille), elle se remémore : « La mémoire, poire pour la soif... » La campagne encore, scènes de la vie courante mais en détail. Elle dévide le temps : la mère, le père, la parentèle... Refrains connus, les sens en alerte, les lumières d'août, les chansons anciennes, les mots qu'on n'oublie pas... Parfois, elle lit les petits mots qu'on a gardés... C'est le fameux puzzle des souvenirs, tous les souvenirs : la joie, le bonheur... « Tout me revenait comme une image un peu floue... »

Ensuite, eh bien, c'est le retour au présent : elle a une fillette, elle va la retrouver...

« Alors j'ai pensé à tous mes morts et j'ai marché à grands pas. »

Une histoire, comme une chanson connue...

- *4* (2021)

Quatre jeunes acteurs, à Paris, se fréquentent, racontent... Et voilà « le jeune mort », « le vieillard qui meure », « l'arbre sacré », « la forêt où on se blesse »... C'est comme un conte ou bien c'est un cauchemar... Ils font des visites. Sur le mur de la maison du copain, une photo s'anime et parle... Quatre jeunes d'environ 30 ans. Tous ont en commun le théâtre et, surtout, « le refuge » : la maison des grands-pères. Et, là, ils font de la peinture... Trois célibataires... L'autre à femme et enfant. Ils s'aiment beaucoup, à tel point qu'ils ne s'épargnent pas. Quand on aime, on sort les griffes... C'est un conte moral que ce « roman théâtral », un portrait de groupe. Qu'est-ce qu'on veut quand on a 30 ans ? Qu'est-ce qui fait peur ? Qu'est-ce qu'on espère ? On les voit, comme en gros plan, vivants, rigolos, têtes à claques... Et c'est grâce au théâtre qu'on les écoute, et il me semble qu'on les aime bien. Ils s'appellent Gré, Rob, Gui et le dernier joue tant de rôles qu'on ne sait comment il s'appelle...

- *Fantômes* (2022)

L'ami va dans le Jura : il rend visite à son copain d'enfance... Retrouvailles, aveux, confessions... Et petites bouffes... Et les paysages...

Et des photos, plein de photos : une biographie à travers les photos... Le Jurassien, de l'enfance à l'âge adulte.

Et la tragédie : la mère a deconné, elle a attenté à sa vie... Descriptions des photos... Les photos vivent, sont de fameux témoins... Elles disent tout : l'époque, l'horaire, le climat... et pourquoi pas l'odeur ! Les filles sur la photo vont dans leur boutique. Ça doit sentir la pisse de chat... C'est un voyage dans l'intimité du Jurassien qui a vieilli, qui vit seul, qui cherche la joie...

Et puis les deux amis font un voyage ; le Jurassien veut montrer à son ami sa maison natale... Aie ! son paysage a disparu : la maison natale qui a été vendue est méconnaissance...

Et voilà une petite épopée intime familiale. Ça se passe aujourd'hui et on dirait que ces deux-là on les connaît, on les a connus...

- *Qu'est-ce qu'ils disent ?* (2022)

Trois seniors, trois amis. Ils se connaissent depuis toujours. Ils ont fait du théâtre. Deux d'entre eux sont en couple, ils ont eu des enfants. La troisième est libre, elle est leur amie. Le temps est si vite passé. « Et toujours cette fatigue de vieille chienne épuisée », dit celle qui est en couple... Alors commence « la mise à mort ». L'une dit : « Vous êtes des porcs bien élevés », l'autre dit : « Une vie entière à se faire chier avec cette pouffiasse. » Quelqu'un dit : « Elle abandonne la vie... » Chants du cygne... Faux suicide... Et il y en a deux autres : un jeune couple ; elle attend un enfant. Le veut-elle ? Le monde serait-il une catastrophe ? C'est une farce amère qui se joue là... Ils disent des horreurs, ils adorent ça. Et nous on les écoute, sidérés.

## CRÉATION

---

*Fantômes* sera créée au Théâtre de la Ville le 28 février 2024 dans une mise en scène de Laurent Charpentier avec lui-même et Hugues Quester. *Lune* sera mise en scène par Caroline Duffau avec Sarah Biasini (date et lieu à venir).



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

DIFFUSEUR **theadiff** - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

DISTRIBUTEUR  SODIS



COLLECTION : Jeunesse

RAYON ET GENRE : Théâtre jeunesse

PRIX : 10 euros

NOMBRE DE PAGES : 192

FORMAT : 11 X 17,5 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

DISPONIBILITÉ : 19 octobre 2023

ISBN : 978-2-84681-710-3



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

# La Trilogie de Franck (La Table du fond, Silence, Le Soir)

## de François Cervantes

Ouvrage publié avec l'aide du Centre national du livre

### ARGUMENT

- Un récit en trois volets pouvant être joués ensemble ou séparément
- Une réflexion sur le processus de l'apprentissage

### PRÉSENTATION

#### *La Table du fond*

Un face à face entre l'école et le théâtre, une confrontation entre la création et le monde de l'éducation où la salle de classe est le lieu de fiction. Dans *La table du fond*, Sylvie Salin cherche son fils qui ne rentre plus à la maison depuis trois jours. En rencontrant ses professeurs, elle découvre qu'il continue à venir au collège et qu'il y est heureux...

PERSONNAGES\* : 6 (2 femmes, 4 hommes)

#### *Silence*

Dans « *Silence* » Sylvie Salin retrouve son fils, Franck, dans un bar où il a, semble-t-il, trouvé abri... Mais pourquoi Franck délaisse-t-il donc sa maison ?

PERSONNAGES\* : 4 (2 femmes, 2 hommes)

#### *Le Soir*

Le père de Franck rentre chez lui après une semaine de travail, sans rien savoir de ce qui s'est passé en son absence. Son fils dort dans sa chambre et sa femme l'attend. En retrouvant son enfant, elle a aussi retrouvé son enfance.

PERSONNAGES\* : 2 (1 femme, 1 homme)

\*Les trois pièces peuvent être interprétées par deux comédiens.

### CRÉATION

Les premières versions de *La Trilogie de Franck* (créations 2006, 2009, 2012) ont été créées par l'auteur lui-même avec les comédiens Nicole Choukroun et Stephan Pastor. François Cervantes re-crée ces pièces pour la saison 2023-2024 avec sur scène Anna Bouguereau et Stephan Pastor, dans une production de la compagnie L'entreprise.

# La Trilogie de Franck (La Table du fond, Silence, Le Soir)

de François Cervantes

Ouvrage publié avec l'aide du Centre national du livre

## L'AUTEUR



© Melania Avanzato

François Cervantes, après une formation d'ingénieur, étudie le théâtre à l'Espace Acteur de Paris puis à Montréal avec Eugène Lion. Il écrit pour le théâtre depuis 1981. En 1986, il crée la compagnie L'Entreprise et en assure la direction artistique, à la recherche d'un langage théâtral qui puisse raconter le monde d'aujourd'hui. Les rencontres qu'il fait lors des tournées internationales l'ont fait aller vers l'origine du théâtre d'une part, et vers une écriture contemporaine d'autre part, directement en prise avec le réel, cherchant le frottement entre réel et imaginaire. Cette recherche a provoqué des confrontations avec des arts voisins : poésie, littérature, musique, art du clown, art du cirque, art du masque...

En 2004, la compagnie s'installe à la Friche la Belle de Mai à Marseille, pour y mener l'aventure d'une troupe.

François Cervantes dirige des ateliers de formation en France et à l'étranger pour des artistes de théâtre ou de cirque et collabore régulièrement avec les écoles nationales de théâtre (CNSAD, ERACM...).

François Cervantes est également auteur de nouvelles, romans, et textes critiques.

## DU MÊME AUTEUR

- *Prison possession* (suivi de) *Le Rouge éternel des coquelicots*, 2019 ;
- *Pièces de clowns (1987-2013)*, 2018 ;
- *Face à Médée*, 2017 ;
- *Voisin*, 2006.



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

## EXTRAITS

Ici, c'est un endroit étrange

Il ne faut pas se fier aux apparences : celui qui passe, le cartable dans le dos, a l'air de sortir d'une classe, mais en réalité, il revient de l'Italie

L'autre, qui marche vite, il remonte des fonds sous-marins

Les deux qui parlent à voix basse, ils rentrent de chez Pythagore

Les élèves passent, depuis des années ils passent

Ils font un grand voyage : ils partent sous terre, entre les cumulus, au milieu des équations, ils rencontrent des tribus de mathématiciens : dans chaque recoin de la grammaire, chaque parcelle de terre, chaque langue morte, il y a quelqu'un

Les parents les ont confié à la nation pour ce voyage

Plus tard, ils verront dans quel endroit ils ont envie de retourner

*La Table du fond*

Il y a trois jours, il devait quitter le collège, c'était l'heure, mais il n'arrivait pas à fermer le livre qu'il avait commencé

Il est sorti du collège en lisant, il marchait lentement, si lentement que ses poumons étaient devenus des ailes. Il est entré dans le bar, parce que là, il allait être à l'abri des voitures. C'est à ça qu'il pensait en poussant la porte

Il s'est assis et il a recommencé à lire

Il est là, derrière la vitre, il est plongé dans sa lecture. Il a l'air tellement calme avec son livre.

Elle le regarde, elle n'ose pas entrer, elle reste debout sous la pluie...

*Silence*

Franck ne m'a jamais regardé comme il regarde un livre, il n'a jamais plongé ses yeux dans les miens comme ça, je te le jure...

Je le vois partir, et quand je l'appelle il revient de très loin...

Il plonge dans un livre comme on plonge sous l'eau quand on aime nager, il ne s'intéresse plus au monde, pourtant les gens lui témoignent des marques d'affection, il pourrait être heureux sur terre, mais il préfère les livres

Je ne sais pas ce qu'il fait quand il plonge ses yeux dans un livre, ça se passe devant moi, mais je ne sais pas ce que c'est

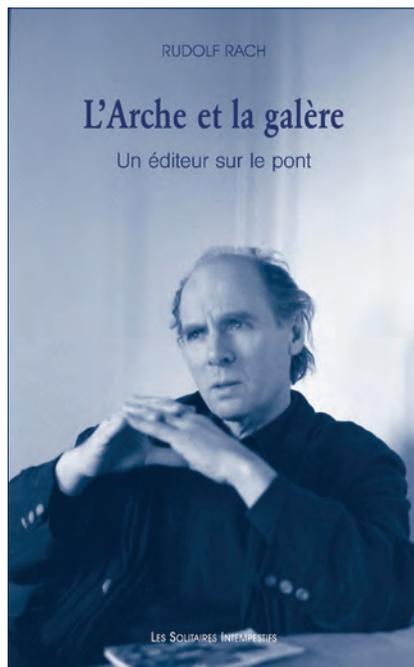
Je lui ai demandé de m'expliquer, mais il n'y arrive pas

Ça ressemble à de l'amour...

*Le Soir*

DISTRIBUTEUR  SODIS

DIFFUSEUR  -  - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr



# L'Arche et la galère - Un éditeur sur le pont

de Rudolf Rach

traduit de l'allemand par Silvia et Jean-Claude Berutti-Ronelt

## POINTS FORTS

- L'aventure humaine et éditoriale du directeur de l'une des plus importantes maison d'édition spécialisée dans le domaine du théâtre.
- Une réflexion sur les enjeux et la réalité de l'édition théâtrale.
- Un témoignage sur la relation franco-allemande des soixante-dix dernières années.

## PRÉSENTATION

L'autobiographie de Rudolf Rach permet de comprendre de l'intérieur le processus de travail d'un éditeur de théâtre, interface délicate entre la création littéraire et celle du théâtre, chaînon souvent manquant en France par rapport à un pays comme l'Allemagne.

L'importance des éditions de l'Arche dans le paysage théâtral français depuis plus d'un demi-siècle permet à Rudolf Rach de tracer un portrait très personnel du théâtre français, du côté du théâtre privé comme de celui du théâtre public. Son regard d'expatrié lui autorise une étude particulière des différentes situations que rencontrent les auteurs, face à leurs traducteurs, mais aussi face aux gens de théâtre et à leurs exigences. Tous ces éléments donnent lieu à des analyses très fines de l'évolution de l'art de la mise en scène des deux côtés du Rhin.

Tous ces éléments personnels viennent enrichir une vision « à long terme » de l'évolution parallèle de nos deux pays sur plus de soixante-dix ans : jusqu'où nous ressemblons-nous, cousins germains, à partir d'où Français et Allemands demeurent-ils foncièrement différents ?

## NOTE DE L'ÉDITEUR

*L'Arche et la galère* est la version française de deux textes de Rudolph Rach publiés en Allemagne (*Gleich nebenan* et *Alles war möglich*, parus en 2020 aux éditions Bittner). Ces publications s'adressaient à un public allemand, en accord avec l'auteur, nous avons réduit l'ensemble pour privilégier la vision de Rudolph Rach éditeur (tant en Allemagne qu'en France) mais sans occulter la relation de l'auteur avec son pays d'origine.

COLLECTION : Du désavantage du vent

RAYON ET GENRE : Autobiographie

PRIX : 19 euros

NOMBRE DE PAGES : 384

FORMAT : 12,5 x 20 cm

TIRAGE : 1000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 23 novembre 2023

ISBN : 978-2-84681-698-4



LES SOLITAIRES INTÉMPÉSTIFS

DISTRIBUTEUR  SODIS

DIFFUSEUR  theadiff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

# L'Arche et la galère

de Rudolf Rach

traduit de l'allemand par Silvia et Jean-Claude Berutti-Ronelt

## L'AUTEUR

Rudolf RACH est né à Cologne, au début de la Seconde Guerre mondiale. Après ses études universitaires, il devient maître de conférences à l'université de Cologne. Après un court passage au théâtre, il dirige le département théâtral chez l'éditeur Suhrkamp à Francfort. Il travaille ensuite comme co-directeur du théâtre municipal de la ville d'Essen puis fait connaissance de Pina Bausch.

En 1986, il rachète – avec des associés – L'Arche éditeur à Paris, dont il assume la direction générale jusqu'à 2017. Après deux romans, il a publié récemment son autobiographie couvrant les années 1939 à 2020.

## LES TRADUCTEURS

Silvia BERUTTI-RONELT est traductrice littéraire, conseillère littéraire, organisatrice du projet TRAMES (2005 – 2013) de la Convention Théâtrale Européenne et, depuis 2015, des Lundis en coulisse pour la promotion et la diffusion de textes dramatiques contemporains auprès des professionnels du spectacle. Née à Vienne en Autriche, elle étudie la traduction littéraire au Centre européen de traduction littéraire à Bruxelles et la littérature de langue allemande à l'université Paris-8.

Jean-Claude BERUTTI, metteur en scène français, entre 1997 et 2011, il a dirigé successivement deux des théâtres français les plus emblématiques : le Théâtre du Peuple de Bussang et La Comédie de Saint-Etienne. Depuis janvier 2011, il est metteur en scène indépendant. Il développe également une activité de traducteur avec Silvia Berutti-Ronelt en aidant à faire connaître en France, en Suisse romande et en Belgique l'écriture dramatique germanophone.

## EXTRAITS

Schmiegelt m'a donné son numéro de téléphone privé. Un homme à la voix impétueuse m'a répondu. Puis une autre voix, plutôt souffrante, presque comme venant d'une maison de diaconesses. Pina Bausch était malheureusement occupée ; il y avait des choses plus importantes à faire. Après un bref échange de quelques mots, nous avons pris rendez-vous.

Quelques jours plus tard, j'ai rencontré Pina Bausch et Ronald Kay dans leur appartement de Wuppertal. La maison de Fingscheid était sobre – étonnant pour une femme qui avait tant de succès entre-temps. Les pièces étaient meublées avec parcimonie et agréablement proportionnées. Bertolt Brecht aurait certainement apprécié cette sobriété. Ici, quelques chaises d'auberge joliment façonnées, là une vieille table en bois ou un matelas posé au sol ; de la peinture qui s'écaillait au plafond. L'Arte Povera à Wuppertal.

[...]

Il fallait que de nouveaux livres montrent que les locaux de la maison d'édition reprenaient vie. La préhistoire d'une maison d'édition – sa biographie – c'est son fonds. Le catalogue, dans lequel sont répertoriés les titres parus, est sa vitrine mais également le fondement sur lequel repose l'avenir. Les livres rassemblés dans le catalogue de L'Arche étaient ma patrie spirituelle et leurs auteurs m'étaient familiers. Leur capacité à être vendu garantissait les revenus nécessaires sans lesquels une maison d'édition trébuche contre une difficulté financière après l'autre.

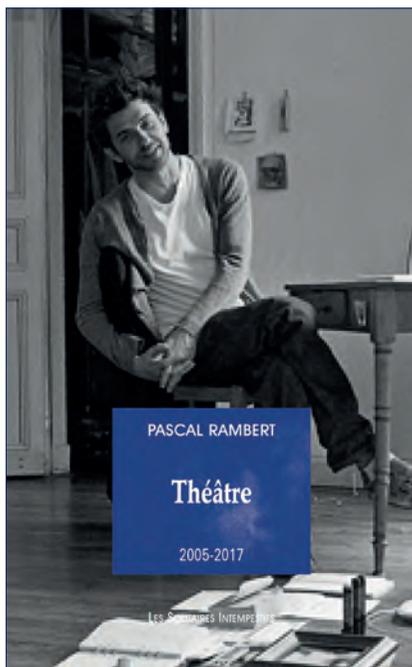
Des auteurs comme Bertolt Brecht, Eugene O'Neill ou Bernhard Shaw avaient occupé une place particulière dans le domaine du théâtre. Certes, de grandes maisons d'édition françaises comme Gallimard ou Flammarion avaient réduit, voire supprimé, leurs collections théâtrales, le public préférant s'asseoir devant la télévision ou se divertir d'une autre manière. Mais la grande littérature de théâtre demeurait indispensable. J'en étais convaincu. Si nous arrivions à séparer le bon grain de l'ivraie, nous trouverions notre lectorat. En même temps, il était clair qu'il ne suffisait pas de publier des pièces de théâtre ; on ne pouvait pas survivre avec elles.



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

DIFFUSEUR **thea**diff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

DISTRIBUTEUR  SODIS



# Théâtre 2005-2017 (volume 2)

## de Pascal Rambert

### SOMMAIRE

Ce volume fait suite à *Théâtre 1987-2001* et reprend huit pièces de Pascal Rambert déjà publiées entre 2005 et 2017.

- *Mon fantôme (cantate) (2005)*
- *Toute la vie (2007)*
- *L'Art du théâtre (2007)*
- *Répétition (2014)*
- *Lac (2015)*
- *Libido sciendi (2015)*
- *Argument (2015)*
- *Une vie (2017)*

### L'AUTEUR

Pascal Rambert, auteur, metteur en scène, réalisateur et chorégraphe, a reçu en 2016 le Prix du Théâtre de l'Académie française pour l'ensemble de son œuvre.

De 2007 à 2017, il a été directeur du T2G-Théâtre de Gennevilliers qu'il a transformé en centre dramatique national de création contemporaine, lieu exclusivement consacré aux artistes vivants.

Artiste associé au Pavón Teatro Kamikaze (Madrid) et auteur associé au TNS-Théâtre national de Strasbourg depuis 2014, ses créations sont présentées internationalement : Europe, Russie, Moyen-Orient, Asie, Amérique du Nord, Amérique du Sud...

Ses textes sont édités en France aux Solitaires Intempestifs, mais également traduits et publiés dans de nombreuses langues.

Il est notamment l'auteur de *Clôture de l'amour* qui a obtenu le Grand prix de littérature dramatique 2012 et de la meilleure création de pièce en langue française pour la saison 2011-2012. Fin 2019, *Clôture de l'amour* a été jouée près de deux cents fois, et traduite en vingt-trois langues.

### DERNIÈRES PUBLICATIONS

- *Mon absente (suivi de) Je te réponds, 2023 ;*
- *Ranger (suivi de) L'Interview (et de) 8 ensemble, 2022 ;*
- *Deux amis suivi de Toi, 2021 ;*
- *Mes frères, 2020 ;*
- *Mon cœur mis à nu, coécrit avec Laure Adler, 2019.*

COLLECTION : Œuvres choisies

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 21 euros

NOMBRE DE PAGES : 432

FORMAT : 12,5 X 20 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 23 novembre 2023

ISBN : 978-2-84681-728-8



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

DIFFUSEUR **theadiff** - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

DISTRIBUTEUR  SODIS

# Théâtre 2005-2017 (volume 2)

de Pascal Rambert

## PRÉSENTATION

---

- *Mon fantôme (cantate)* (2005)

Où est la nuit ? qui m'aimera ? et la girafe ? et le grand cerf ? et les abeilles ? et l'ours et les colonies de choses volantes et rampantes ? et le ciel ? et l'étendue ? qui peindra l'étendue ?

*Pour s'endormir, un enfant s'invente un personnage imaginaire avec lequel il discute. Il l'appelle Mon Fantôme. Commande de France Culture, ce texte est à destination des enfants.*

- *Toute la vie* (2007)

Tu m'aimes je t'aime on s'aime on est qui quand on s'aime on est qui ? on est où quand on s'aime ? on est où ? on est qui ? on est devenu qui ?

*Ah ! parcourt le monde. Ah ! parcourt des formes artistiques. La question : « Qu'est-ce qu'être soi-même ? » rythme son voyage. Une seule réponse : « J'avance ». Pièce d'anticipation, Toute la vie est une fresque à jouer, danser et chanter dans le futur.*

- *L'Art du théâtre* (2007)

*L'Art du théâtre* est construite en parallèle de *Toute la vie*. Dans cette pièce, présentée tel un manifeste par Pascal Rambert, un acteur raconte l'art du théâtre à son chien cocker. Les deux textes peuvent être indépendants ou se monter ensemble, le premier étant comme un petit Dogma du second.

- *Répétition* (2014)

Je suis issu du rêve de Denis qui lui-même est issu du rêve d'Emmanuelle qui elle-même est issue du rêve d'Audrey. Nous sommes chacun des habitants du rêve de l'autre nous croyons vivre dans le monde réel mais nous vivons notre vie nous la passons dans le rêve des autres

Dans l'intimité d'une répétition de théâtre, quatre acteurs s'observent. L'un après l'autre, ils prennent la parole et enflamment une mèche dévastatrice qui ne s'éteindra qu'après que les mots aient accompli la tâche précise qui leur était assignée.

- *Lac* (2015)

Je pensais que je ne pouvais imaginer beaucoup on m'avait toujours dit ne rêve pas on m'avait toujours dit l'imagination c'est bien beau on m'avait toujours dit ce genre d'idioties or j'ai décidé de monter sur le théâtre pour combattre cela et ça me paraît aussi important

en tout cas pas moindre

que de s'engager sur des terrains de conflits réels dont la mort est la sanction

*Pascal Rambert a écrit cette pièce pour les étudiants comédiens de la Manufacture (Bachelor Théâtre, 2012-2015), après les avoir rencontrés. « Une histoire de langue mettant en ligne seize corps moins un face à la mort, au sexe et au crime » (PR).*

- *Libido sciendi* (2015)

Ils montent l'escalier ils s'arrêtent ils regardent le lustre Giacometti ils respirent elle enlève son tee-shirt il enlève le sien elle déboutonne son pantalon les pantalons tombent ils respirent je vois la rampe en fer forgé dix-septième ils se regardent ils sont nus dans le grand escalier elle monte quelques marches elle respire il la regarde elle étire ses bras elle respire ils regardent le lustre Giacometti *Libido sciendi est une pièce de danse créée au festival Montpellier Danse en 2008, dans une mise en scène de l'auteur, réactualisée en 2014 au Musée Picasso à Paris.*

- *Argument* (2015)

Cessez voulez-vous Annabelle ce chant funèbre l'air est lugubre le ciel bas la nuit épaisse j'ai peur si je ferme les yeux j'entends j'entends si je me concentre bien fermez les yeux écoutez écoutez entendez-vous ces coups de canons ces tirs secs des fusils l'air comme un gaz porteur met dans nos oreilles les sons de Paris écoutez écoutez on s'y bat les murailles cèdent les corps tombent on dresse la barricade ça claqué l'artillerie sera sortie elle aura anéanti vos amis aux grandes idées *Argument renvoie à l'histoire de la Commune, au travers d'une scène tragique et magique où les convictions conservatrices s'opposent aux forces révolutionnaires, sur fond imaginaire de toile de Jouy.*

- *Une vie* (2017)

Pourquoi on va au théâtre ? Pour dévorer du visage. C'est des cibles mouvantes les acteurs. On les regarde. On les suit comme ça. Ces déplacements. C'est fantastique. On voudrait pouvoir les descendre comme des cols-verts en plein vol. Pan. Pan. Leur prendre leur jolie petite gueule et les fixer. C'est ça que je fais. Je fixe. Je fixe pour les autres. Pour que les autres voient.

*La porosité entre l'art et la vie, entre la vie et la mort, est au centre de cette pièce qui se déroule dans un studio de radio, le temps d'une émission monographique sur un artiste. Création par La Comédie-Française dans une mise en scène de l'auteur.*





**La Comédie de Caen  
50 ans d'histoire**



# La Comédie de Caen : 50 ans d'histoire

de Daniel Grisel et Marcial Di Fonzo Bo

photographies de Tristan Jeanne-Valès

## POINTS FORTS

- 50 ans d'histoire d'un théâtre
- Un centre dramatique en région
- 150 photographies de créations théâtrales

## PRÉSENTATION

En cinquante ans, cinq directeurs se sont succédé à la Comédie de Caen, chacun proposant une esthétique, une vision particulière de la place du théâtre et de son rapport avec les publics. Après Jo Tréhard, Michel Dubois reste vingt-cinq ans à la tête du centre dramatique. Lui succéderont Éric Lacascade, Jean Lambert-wild et aujourd'hui Marcial Di Fonzo Bo accompagné d'Élise Vigier. Au cours de ces cinquante années, des œuvres marquantes ont touché les spectateurs de la région. Elles ont fait l'objet de tournées dans toute la France et à l'étranger.

La Comédie de Caen s'est inscrite dès sa naissance dans des réseaux nationaux et internationaux qui se sont étendus au fil du temps. La nouveauté des œuvres présentées, les choix radicaux de formes, les liens avec des acteurs éminents de l'histoire du théâtre et des arts ont marqué la sensibilité, l'intelligence et la mémoire des spectateurs fidèles.

GENRE : Histoire

COLLECTION : Mémoire[s]

RAYON ET GENRE : Théâtre, Beaux livres

PRIX : 22 euros

NOMBRE DE PAGES : 400

FORMAT : 21 X 24 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : non BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : oui

DISPONIBILITÉ : 7 décembre 2023

ISBN : 978-2-84681-726-4



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

DIFFUSEUR **thea**diff - **cde** - tél. 01 56 93 36 74 - [theadiff@editionstheatrales.fr](mailto:theadiff@editionstheatrales.fr)

DISTRIBUTEUR  SODIS

# La Comédie de Caen : 50 ans d'histoire

de Daniel Grisel et Marcial Di Fonzo Bo

photographies de Tristan Jeanne-Valès

## LES AUTEURS

Daniel GRISEL professeur d'histoire et d'histoire des arts, spectateur fidèle de la Comédie de Caen depuis sa création, a accompagné pendant de longues années des lycéens dans la pratique du théâtre. Il est coauteur de *Tous au Théâtre !* et auteur de *Jo Tréhard, maître d'œuvre d'un théâtre populaire 1945-1972*.

Marcial DI FONZO BO, né en 1968 en Argentine, a été formé à l'École du Théâtre national de Bretagne avant de participer à la création du Théâtre des Lucioles, collectif au sein duquel il a mis en scène de nombreuses pièces, s'attachant à des auteurs contemporains tels Leslie Kaplan, Rodrigo García, Lars Norén, ou Philippe Minyana. Nommé à la direction de la Comédie de Caen, Centre dramatique national de Normandie, en 2015, il est aujourd'hui à la direction du Quai, Centre dramatique national d'Angers.

## LE PHOTOGRAPHE

Tristan JEANNE-VALÈS (décédé en 2022) a été le photographe permanent, de 1980 à 2017, de la Comédie de Caen. Il a principalement travaillé dans le domaine culturel, autant pour la presse internationale que pour des expositions de travail personnel : danse contemporaine, musiques du monde, portrait d'artistes. Il est l'auteur de plusieurs monographies.

## SOMMAIRE

Éditorial par Marcial DI FONZO BO.

*Le horsain émeillé ou le drame des mots* par Jean-Marie FRIN. Portrait de Michel DUBOIS.  
*Un long compagnonnage* par Chantal MEYER-PLANTUREUX. Portrait de Tristan JEANNE-VALÈS.

*Comédie de Caen : plus de 50 ans de vie théâtrale et culturelle* par Daniel GRISEL.

Les directeurs :

- Jo Tréhard (1969-1972).
- Michel Dubois - Claude Yersin (1972-1985).
- Michel Dubois (1986-1997).
- Éric Lacascade (1997-2007).
- Jean Lambert-wild (2007-2014).
- Marcial Di Fonzo Bo et Élise Vigier (2015 – 2022).

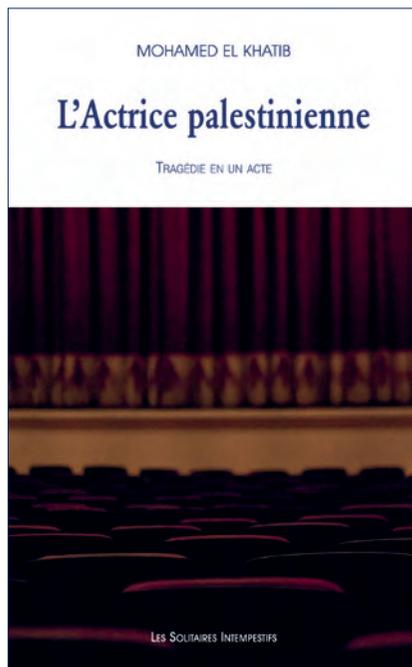
*Un théâtre et des écrits, vive l'ambition intellectuelle du théâtre démocratique !* Par Stéphanie LONCLE.



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

DIFFUSEUR   -  - tél. 01 56 93 36 74 - [theadiff@editionstheatrales.fr](mailto:theadiff@editionstheatrales.fr)

DISTRIBUTEUR  SODIS



# L'Actrice palestinienne

## de Mohamed El Khatib

### ARGUMENT

*L'Actrice palestinienne*, écrit pour **Leïla Shahid**, est un texte qui parle d'elle, de sa trajectoire de femme arabe, de son désir d'être actrice, et finalement de l'actrice qu'elle a été sur la scène politique.

### PRÉSENTATION

À l'invitation de France Culture, Mohamed El Khatib initie une série de portraits d'acteurs et d'actrices qui ont marqué le théâtre ou le cinéma français : la série a été inaugurée le 18 juillet 2019 à l'occasion d'une lecture inédite avec Éric Elmosnino au Festival d'Avignon. Cette fois il fait un pas de côté pour dénicher une actrice rare, Leïla Shahid, qui démontre que le théâtre et la politique sont intimement liés.

PERSONNAGES : 1 femme

GENRE : théâtre contemporain

ÂGE CONSEILLÉ tout public

### PRÉAMBULE

« Quand Mohamed est venu me voir dans mon village près de Barjac, je lui ai dit :  
*Khalass*, moi je te fais confiance, tu écris le texte que tu veux.

Comme tu inventes des formes, ça me va.

*Wallah*, faut arrêter d'insister avec le classique, comme Molière ou Racine.

Je n'ai rien contre Molière ou Racine.

Ils ont été précieux à leur époque, mais ils n'ont aujourd'hui plus aucun rapport avec la réalité.

Alors que moi ce qui m'intéresse : c'est la réalité politique.

Aujourd'hui, la seule réalité constante de Molière et Racine, c'est le caractère bourgeois de leur public.

*Khalass*.

N'en parlons plus.

En plus Molière, *meskine*, c'est l'anniversaire de sa mort, paix à son âme.

Nous, en Palestine, on n'a pas un respect particulier pour la Comédie-Française, en revanche, quand il y a un mort, c'est un mort, et même s'il a fait du théâtre classique,

on le respecte quand même.

Allez, revenons au théâtre »

### CRÉATION

Lecture par Leïla Shahid au Festival d'Avignon 2023 en partenariat avec France culture

COLLECTION : Du Désavantage du vent

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 10 euros

NOMBRE DE PAGES : 64

FORMAT : 12,5 X 20 cm

TIRAGE : 1 000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

OFFICE : 02 mai 2024

ISBN : 978-2-84681-713-4



LES SOLITAIRES INTÉMPÉSTIFS

DIFFUSEUR **thea**diff - tél. 01 56 93 36 74 - theadiff@editionstheatrales.fr

DISTRIBUTEUR  SODIS

# L'Actrice palestinienne de Mohamed El Khatib

## L'AUTEUR



© Yohanne Lamoulère

Mohamed El Khatib est né en 1980. Après une carrière éclair de footballeur, diplômé de Sciences Po, il se consacre à une thèse en sociologie, puis cofonde, en 2008, le Collectif Zirlib.

Depuis 2010, Mohamed El Khatib est accompagné par L'L, lieu de recherche et d'accompagnement pour la création contemporaine (Bruxelles) et le Tandem Arras-Douai – Scène nationale.

C'est au cinéma qu'il aborde la question de l'héritage dans son film *Renault 12*, un road-movie entre Orléans et Tanger, sur les écrans en 2020.

Il obtient en 2016 le Grand Prix de Littérature dramatique pour la pièce *Finir en beauté* et, en 2018, le Prix du Jeune Théâtre Béatrix Dussane-André Roussin de l'Académie française pour *C'est la vie* et l'ensemble de ses ouvrages dramatiques.

## DU MÊME AUTEUR

Quelques suggestions de textes publiés aux Solitaires Intempestifs pour découvrir l'œuvre de Mohamed El Khatib :

- *Mes parents*, coll. « Jeunesse », 2022 ;
- *L'Acteur fragile* : « *Éric Elmosnino* », 2021, premier volume de la série « Les Acteurs français »
- *Boule à neige*, 2021 ;
- *La Dispute*, coll. « Jeunesse », 2019 ;
- *Stadium* (photographies de Yohanne Lamoulère), 2017 ;
- *C'est la vie* (*Une fiction documentaire*), 2017 ; Prix du Jeune Théâtre Béatrix Dussane-André Roussin 2018 de l'Académie française) pour *C'est la vie* et l'ensemble de ses ouvrages dramatiques ;
- *Finir en beauté* (*Pièce en un acte de décès*), 2015 ; Grand Prix de littérature dramatique 2016 ; sélectionné pour le Prix Sony Labou Tansi des lycéens en 2017.

## LEÏLA SHAHID

Avec sa famille Leïla Shahid a baigné dès son enfance dans le nationalisme palestinien, puis la guerre des Six Jours (au 5 au 10 juin 1967) est venu consolider son militantisme. Lors des événements, elle n'avait encore que 18 ans, et décide de s'engager au sein du Fatah, mouvement de libération de la Palestine. Plus tard, elle deviendra diplomate, représentant l'OLP (Organisation de libération de la Palestine) dans divers pays d'Europe : Irlande, Pays-Bas, Danemark, jusqu'à devenir déléguée générale de la Palestine en France, puis à Bruxelles, auprès de l'Union Européenne.

En dehors de son engagement politique, Leïla Shahid est aussi une femme de lettres, épouse de l'écrivain marocain Mohammed Berrada, grande amie de l'écrivain, poète et dramaturge français Jean Genet, proche des cinéastes de La Nouvelle Vague et des critiques des Cahiers du cinéma...

## EXTRAIT

Je ne suis pas actrice.

Mais maintenant que j'ai un certain âge – merci Mohamed –, je peux avouer que, toute ma vie, j'ai voulu être actrice.

Et je crois que j'aurais été une très grande actrice.

Je sais qu'il faut du talent, mais il faut aussi provoquer le destin.

J'ai visité beaucoup de théâtres dans ma vie.

Et on me disait toujours :

« Mais toi tu es dans le théâtre ! »

Je disais mais quel théâtre ?

« Le théâtre des opérations, ma sœur.

Tu es au cœur du théâtre,

tu joues ta vie tous les jours.

Tu es même dans la Tragédie ultime ! »





# Le Théorème du pissenlit

## de Yann Verburgh

### POINTS FORTS

- Une thématique forte sur le travail illégal des enfants
- Une fable politique sur notre appropriation de la liberté

### PRÉSENTATION

Selon l'UNICEF, 160 millions d'enfants travaillent dans le monde à l'heure actuelle. Ils représentent une source de main d'œuvre mal-léable, peu chère et facilement remplaçable. En France, si le travail des moins de 16 ans est aboli depuis 1967, nous n'en demeurons pas moins des acteurs actifs depuis l'occident par nos habitudes de consommation. Dans une économie globale opaque combien d'enfants ont contribué à la fabrication des objets manufacturés et des bijoux technologiques qui peuplent notre quotidien ? Quel est le coût humain d'une société du toujours plus et du toujours moins cher ?

Au Pays-de-la-Fabrique-des-Objets-du-Monde, Tao et Li-Na habitent le village du rocher. Leurs parents partis travailler à la ville, les deux enfants vivent avec les anciens et s'amuse, livrés à eux-mêmes et libres de leurs jeux. Mais le jour de ses 13 ans, Tao doit quitter le village. Désespérée, Li-Na part sur les traces de son ami et, au terme d'un périlleux voyage, le retrouve, épuisé par l'usine. Elle rejoint la chaîne et rencontre d'autres gamins, tout comme lui, éteints. Pour dénoncer le travail illégal des enfants, Li-Na commet la plus fantasque des insurrections prouvant ainsi, à l'instar du pissenlit, la capacité de chacun à s'épanouir dans des conditions difficiles.

Au-delà du travail illégal des enfants – dans ce récit cinématographique qui prend la forme d'un conte populaire tout public – il est aussi abordé les thèmes de l'amitié, des rapports générationnels, de la nature comme terrain de jeu salvateur et de l'imagination comme outil de désobéissance face à une autorité injuste et destructrice des libertés fondamentales.

PERSONNAGES : pièce chorale

GENRE : Théâtre jeunesse

ÂGE CONSEILLÉ : tout public à partir de 9 ans

### CRÉATION

Spectacle créé en janvier 2023, mis en scène par Olivier Letellier avec les Tréteaux de France. Spectacle repris en tournée au cours de la saison 2023-2024 à partir de novembre 2023.

COLLECTION : Jeunesse

RAYON ET GENRE : Théâtre jeunesse

PRIX : 10 euros

NOMBRE DE PAGES : 80

FORMAT : 11 X 17,5 cm

TIRAGE : 1000 exemplaires

NOIR ET BLANC : oui BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : non

DISPONIBILITÉ : 9 novembre 2023

ISBN : 978-2-84681-723-3

# Le Théorème du pissenlit

de Yann Verburgh

## L'AUTEUR



© Avril Dunoyer

YANN VERBURGH est auteur et dramaturge. Il collabore régulièrement avec le metteur en scène roumain Eugen Jebeleanu, avec qui il fonde deux compagnies : la Compagnie 28 en Roumanie, et la Compagnie des Ogres en France. Il participe à plusieurs résidences d'écriture ainsi qu'à des rencontres internationales d'auteurs.

Plusieurs de ses pièces sont traduites dans différentes langues. Elles sont régulièrement lues à la Comédie-Française, jouées, mises en onde sur France Culture ou adaptées pour l'opéra, et sont distinguées par différents prix et bourses. L'auteur a notamment reçu le Prix du Souffleur pour *Ogres* ainsi que le Prix du Jury au Printemps des Inédits pour *La neige est de plus en plus noire au Groenland*. Il a également écrit *H. S. tragédies ordinaires*, ou *500 mètres* qui est paru en 2018 dans le recueil *Binôme, le poète et le savant* aux Solitaires Intempestifs.

## DU MÊME AUTEUR

- *Les Possédés d'Illfurth*, en collaboration avec Lionel Lingelser, 2022 ;
- *Digital Natives* (suivi de) *Les Règles du jeu*, 2018 ;
- *500 mètres* dans *Binôme 1 (Le poète et le savant)*, 2018.

## EXTRAIT

LE CONTREMAÎTRE. – C'est là que tu travailleras. Tu restes concentrée, tu ralentis pas la cadence et tu retiens bien ça : ne pas parler, ne pas s'arrêter, ne pas se tromper. Sinon, t'es punie.

Li-Na voit d'autres enfants autour d'elle  
Concentrés sur leur tâche  
Chacun ajoute un morceau au jeu  
Et le dépose sur un tapis roulant  
Qui l'emmène au travailleur suivant  
Une carcasse de jeu avance devant elle

ENFANT DE L'USINE 1. – 9013, regarde, tu prends ce morceau, tu le mets là. Traîne pas.

LI-NA. – Merci.

ENFANT DE L'USINE 1. – Chut. Fais attention aux contremaîtres. Ils se relaient pour nous surveiller.

LE CHOEUR DES ENFANTS DE L'USINE. – Ne pas parler, ne pas s'arrêter, ne pas se tromper.



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

DIFFUSEUR   -  - tél. 01 56 93 36 74 - [theadiff@editionstheatrales.fr](mailto:theadiff@editionstheatrales.fr)

DISTRIBUTEUR  SODIS



NUMÉRO 108

## COLLECTION

La Scène

## RAYON ET GENRE

Spectacle / Arts de la scène / Revues

## PRIX

12 euros

## FORMAT ET PAGINATION

20x27 cm – 192 pages – illustrés couleur

## TIRAGE

10 000 ex. (dont presse)

## PARUTION

octobre 2023

## ISSN

1252-9788

## ISBN

9782380970463

# LA SCÈNE n°110 - Automne 2023

Le magazine des professionnels du spectacle

## POINTS FORTS

- La première source d'information des professionnels du spectacle
- Une forte pagination, un contenu éditorial particulièrement riche, des dossiers thématiques à longue durée de vie
- Concerne toutes les disciplines et tous les métiers du spectacle

## LE MAGAZINE

Musique, théâtre, danse, opéra, cirque, arts de la rue... Un magazine de référence pour suivre toute l'actualité du spectacle et les nouvelles tendances du monde culturel. Un outil d'analyse et de réflexion qui permet de mieux comprendre le spectacle vivant, d'avoir connaissance des projets culturels à venir, de multiplier ses contacts et d'enrichir son carnet d'adresses.

Avec dans chaque numéro un grand dossier, des reportages et interviews, des fiches pratiques, des pages destinées aux intermittents du spectacle...

Trimestriel, le magazine paraît en mars, juin, septembre et décembre.

Distributeur Sodis 

Diffuseur **theadiff**

Tél. 01 56 93 36 74

theadiff@editionstheatrales.fr

**La Scène**  **MÉDIAS**  
LE MAGAZINE DES PROFESSIONNELS DU SPECTACLE



## COLLECTION

Théâtre(s)

## RAYON ET GENRE

Théâtre / Spectacle / Arts de la scène / Revues

## PRIX

12 euros

## FORMAT ET PAGINATION

21x28 cm – 160 pages – illustrés couleur

## TIRAGE

16 000 ex. (dont presse)

## PARUTION

octobre 2023

## ISSN

2429-747X

## ISBN

9782380970579

# THÉÂTRE(S) n°35 - Automne 2023

Le magazine de la vie théâtrale

## POINTS FORTS

- Le seul magazine entièrement consacré à l'art dramatique
- Une forte pagination, un contenu éditorial particulièrement riche, des sujets thématiques à longue durée de vie (dossiers, grands portraits...)
- Concerne le grand public et les professionnels

## LE MAGAZINE

Théâtre(s) place la création et l'art dramatique au cœur de son concept éditorial.

Théâtre(s) apporte dans la vie culturelle, intellectuelle et médiatique un regard neuf, vivant et engagé sur l'actualité du théâtre et de ceux qui le font : artistes, comédiens, metteurs en scène, auteurs, concepteurs de décors, responsables de théâtres, de festivals et de compagnies...

Conjuguant plaisir de lecture, points de vue critiques, apport de connaissances et richesse de contenu, Théâtre(s) célèbre l'art dramatique dans toutes ses composantes !

Trimestriel, Théâtre(s) paraît le premier jour de chaque saison.

Distributeur Sodis 

Diffuseur **theadiff**

Tél. 01 56 93 36 74

theadiff@editionstheatrales.fr

**théâtre(s)**  
LE MAGAZINE DE LA VIE THÉÂTRALE

**M** MÉDIAS



# IF, n° 54

## Revue des arts et des écritures contemporaines

### PRÉSENTATION DE LA REVUE

Fondée en 1992 par Jean-Jacques Viton et Liliane Giraudon, la revue explore depuis lors l'écriture contemporaine, française et étrangère, en repoussant toujours plus loin les frontières des genres (poésie, fiction, théâtre...), les frontières esthétiques, spatiales et temporelles. En témoigne notamment, depuis 2007, la publication d'un numéro annuel présentant des textes inédits d'artistes invités par le Festival actoral, à Marseille, festival dirigé par Hubert Colas.

Cette collaboration, réitérée chaque année depuis lors, prend tout son sens dans la dynamique instaurée entre des auteurs lisant, parfois de manière « performative », leurs propres textes, des lecteurs (de la revue, de textes contemporains) et des spectateurs (ceux du Festival actoral, public constitué d'amateurs de poésie et de littérature, mais fréquentant aussi le théâtre, le cinéma et les expositions d'art contemporain).

La publication de la revue est aujourd'hui dirigée par Hubert Colas.

### PRÉSENTATION DE IF N° 54

Ce numéro contient des textes inédits de Gorge Bataille, Elsa Dorlin, Kevin Lambert, Lisette Lombé et Nina Léger et les portfolios des artistes et performeurs Darius Dolatyari-Dolatdoust et Samir Laghouati-Rashwan.

### SOMMAIRE

#### Textes inédits :

- Gorge Bataille
- Elsa Dorlin
- Kevin Lambert
- Lisette Lombé
- Nina Léger

#### Portfolios :

- Darius Dolatyari-Dolatdoust
- Samir Laghouati-Rashwan

COLLECTION : Revue IF

RAYON ET GENRE : Théâtre

PRIX : 12 euros

NOMBRE DE PAGES : 80

FORMAT : 16,8 x 24 cm

TIRAGE : 500 exemplaires

NOIR ET BLANC : non BROCHÉ : oui

ILLUSTRÉ : oui

DISPONIBILITÉ : 5 octobre 2023

ISBN : 978-2-84681-725-7



LES SOLITAIRES INTEMPESTIFS

DIFFUSEUR **thea**diff - **cde** - tél. 01 56 93 36 74 - [theadiff@editionstheatrales.fr](mailto:theadiff@editionstheatrales.fr)

DISTRIBUTEUR  SODIS

### NOTICE BIOGRAPHIQUES

---

Gorge BATAILLE (Elodie Petit) expérimente une écriture sexuelle et crue qui déplace les genres et la langue dominante, lisse et éduquée. Ses textes courts et pirates s'attachent à définir ce qu'elle nomme la Langue Bâtarde – une écriture prolo, proche du réel, expérientielle, menaçante et gouine.

Elsa DORLIN, philosophe et féministe contemporaine, incarne une génération de jeunes penseur-euse-s qui revendiquent une réflexion pratique et combative. Ses principales recherches portent sur la fabrication du sexisme et du racisme modernes, abordée sous les angles de l'histoire, de la philosophie et de l'épistémologie.

Kevin LAMBERT est né à Chicoutimi, au Canada. Il poursuit à l'Université de Montréal un doctorat en création littéraire sous la direction de Catherine Mavrikakis. Très impliqué dans la scène littéraire canadienne, il a été libraire au Port de tête, et participe aux revues *Moebius* et *Spirale*, ainsi qu'à plusieurs émissions de Radio Canada.

Lisette LOMBÉ, artiste plurielle, s'anime à travers des pratiques poétiques, scéniques, plastiques, militantes et pédagogiques. Ses espaces d'écriture et de luttes s'appuient sur sa propre chair métissée, son parcours de femme, de mère, d'enseignante. En dérivent des collages, des performances, des livres et des ateliers, passeurs de rage et d'éros.

Nina LEGER est historienne de l'art et écrivaine menant une réflexion sur l'écriture des lieux et de leurs histoires disputées. Son premier roman *Mise en pièces* (Gallimard, 2017) a reçu le prix Anaïs Nin et le prix littéraire de la Vocation. Récemment, Nina Leger a publié *Antipolis* (Gallimard, 2021). En parallèle de son travail d'écriture, elle enseigne l'histoire et la théorie de l'art aux Beaux-arts de Marseille.

Darius DOLATYARI-DOLATDOUST est un artiste, performeur, chorégraphe et designer, d'une mère Franco-Germano-Polonaise et d'un père Franco-Iranien. Sa démarche, s'articule autour de la fabrication de costumes, qu'il envisage tour à tour comme espace de transformation et d'hybridation, partition chorégraphique, dans sa capacité à modifier notre rapport au corps, à la danse et au langage.

Samir LAGHOUATI-RASHWAN est diplômé de l'École supérieure d'art & de design Marseille-Méditerranée. Dans sa pratique artistique, il s'emploie à questionner les logiques de certaines cultures dominantes ou de certaines subcultures à travers l'installation, la vidéo, l'édition ou le son.



# Théâtre/Public n°249 - (Re)Play it again

coordonné par Baptiste Buob, Nathalie Cau, Carl Lavery et Christophe Triau

## Points forts

- Entretien avec Latifa Laâbissi, chorégraphe et danseuse, autour du projet nomade Extension sauvage (festival et programme pédagogique de danse contemporaine en relation avec le paysage et le vivant)
- Comment re-jouer le passé sur les scènes contemporaines
- L'anachronisme ou le détour historique sur les plateaux pour faire comprendre le présent

## Le numéro

«Re-enacter», mais aussi reprendre, recréer, reconvoquer, ré-inventer... *(Re)play*. Si les arts de la scène se plaisent à affirmer leur dimension d'arts du «pur» présent, ils peuvent aussi mettre en œuvre de singuliers agencements de temporalités. C'est ainsi le cas du *reenactment* (reconstitution ? ré-activation ?) : participant de l'économie culturelle et de la circulation des connaissances comme de la constitution d'un répertoire de formes performanciennes qui entendaient à l'origine échapper complètement à toute logique de conservation, cette actualisation du passé par le corps en action interroge les régimes d'historicité et de temporalité. C'est aussi le cas, plus largement, de nombreux autres «re-» que peut mettre en œuvre le théâtre, suscitant alors d'autres formes d'agentivité, et des jeux divers entre mémoire et oubli, référentialité et actualité, passé, présent et futur...

C'est sur l'interrogation de telles perturbations scéniques de la conception d'un temps linéaire que ce dossier de Théâtre/Public se penche, par des études tant globales que sur des pratiques particulières (Milo Rau, Takao Kawaguchi, Anatoli Vassiliev et Valérie Dréville...), comme par la convocation d'expériences d'artistes (Gerard Byrne, Laetitia Delafontaine et Grégory Niel, la compagnie Dodescadens...).



RAYON Théâtre

PRIX 16,90€ environ

PAGINATION 128 p. env

FORMAT 23 x 30 cm

TIRAGE 800 ex

NOIR ET BLANC oui

BROCHÉ oui

ILLUSTRÉ non

OFFICE 19/10/2023

ISBN 978-2-84260-923-8



theadiff@editionstheatrales.fr  
01 56 93 36 74

éditions THEATRALES

# Théâtre/Public n°249 - (Re)Play it again

## LES CONTRIBUTEUR·RICES

Baptiste Buob est chercheur au CNRS depuis 2010. Formé à la fois à l'anthropologie et au cinéma, il mène le plus souvent ses recherches caméra au poing et utilise le film comme mode de publication en parallèle de l'écrit. Par ses recherches et ses enseignements, il œuvre à la promotion d'une pleine intégration des usages de la caméra à l'enquête ethnographique.

Nathalie Cau est docteure en études théâtrales. Sa thèse intitulée *La terre seule reste en place*, réalisée sous la direction de Jean-Louis Besson, s'intéresse aux activités performantielles réalisées dans les centres et camps de personnes déplacées juives et yiddishisantes entre 1945 et 1952 dans les zones américaine et britannique d'occupation de l'Allemagne. Nathalie Cau est désormais post-doctorante au Labex Les Passés dans le Présent pour le projet transdisciplinaire RePiT, co-dirigé par Baptiste Buob (Lesc) et Christophe Triau (HAR), portant sur le *reenactment* et ses conséquences. Elle exerce également en tant que dramaturge, performeuse et interprète auprès de différentes institutions, compagnies de théâtre ou artistes.

Carl Lavery est maître de conférences en théâtre à l'Université d'East Anglia et enseigne le théâtre et la performance dans plusieurs universités britanniques. Il est rédacteur en chef adjoint de la revue *Performance Research*. Il étudie la relation entre politique et esthétique, avec un intérêt particulier pour le théâtre et la révolution. Son travail récent a porté sur l'investigation d'une manière théâtrale de faire de l'écologie et aussi d'une manière écologique de faire du théâtre. Il a écrit sur Jean Genet, Guy Debord, Samuel Beckett, Eugène Ionesco et Lone Twin.

Christophe Triau est professeur en études théâtrales à l'université Paris-Nanterre, où il codirige en particulier, avec Sabine Quiriconi, le master «Théâtre: Mise en scène et dramaturgie», membre de l'EA4414-HAR (histoire des arts et des représentations), et dramaturge. Il est entre autres l'auteur de *Qu'est-ce que le théâtre?* (en collaboration avec Christian Biet, 2006) et de *Joël Pommerat – Cendrillon* (2013). Auteur de nombreux articles sur l'histoire et l'esthétique du théâtre, les écritures dramatiques et la mise en scène contemporaine, il a dirigé ouvrages collectifs et numéros de revues (en particulier d'*Alternatives théâtrales*, dont il est membre du comité de rédaction; et de *Théâtre/Public*, entre autres la série biennale «états de la scène actuelle» qu'il coordonne avec Olivier Neveux).

## SOMMAIRE

Entretien : Latifa Laâbissi

Textes et entretiens de: Françoise Bloch, Gérard Byrne, Laetitia Delafontaine et Grégory Niel, Shintaro Fujii, Emmanuel Grimaud, Stéphane Hervé, Chloé Larmet, Carl Lavery, Laurence Maillot et Jeremy Demesmaeker (cie Dodescaden), Frédéric Maurin, Victor Thimonier, Christophe Triau...

Miscellanées